

104 st.

CVI/84

A M. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

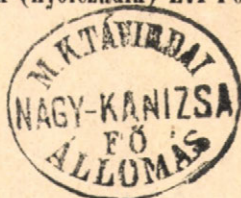
TÁRA.

00021/1877
KIADJA

A FÖLDMIVELÉS-, IPAR- ÉS KERESKEDELEMÜGYI

MAGY. KIR. MINISTERIUM.

1877-dik (nyolczadik) ÉVI FOLYAM.



M. kir. Postamuseum
Könyvtára.

BUDAPEST, 1877.

NYOMATTA HORNYÁNSZKY VICTOR.

ny. lelt. sz.: 3393 / 2014 Ven

Postamórcum könyvtára
Leltári szám: ~~2585~~ 4395
Katalógus jelzet: 656.20-5-3-1874/b
Érték: 14.- (35/05)

TÁRGYMUTATÓ

„a m. kir. Távírászati Rendeletek Tára“

1877-ik (nyolczadik) évi folyamához.

	Lap
Agió. Az agiópótlék és a Napoleonaranyok értékének meghatározása 1877.	Január havára 1
„ „ „ „ „ „ „ „	Február „ 11
„ „ „ „ „ „ „ „	Martius „ 15
„ „ „ „ „ „ „ „	Aprilis „ 26
„ „ „ „ „ „ „ „	Május „ 30
„ „ „ „ „ „ „ „	Junius „ 38
„ „ „ „ „ „ „ „	Julius „ 41
„ „ „ „ „ „ „ „	Augustus „ 42
„ „ „ „ „ „ „ „	Septemb. „ 60
„ „ „ „ „ „ „ „	Oktober „ 62
„ „ „ „ „ „ „ „	Novemb. „ 64
„ „ „ „ „ „ „ „	Decemb. „ 98
Állomás. A távirdai állomások szolgabérosztályba sorozása iránt kiadott renDELETEH	
való pótlékok	12, 35
Az állomások félkihordói illetményeinek kimérése	29
A postával egyesítendő állomások névjegyzéke	48, 61, 62, 63, 64, 66
Az állomások küldönczdijtábláinak jóváhagyása	37
Aranyak. 1. Napoleonaranyak.	
Árviz. A vizállási táviratok feladására feljogosított közegek és azok elfogadására fel-	
hatalmazott állomások	23, 27, 38
Átalány. A szerződött postamesterek 10% bruttójövedelmének elszámolása	67
Félkihordói átalány kimérése	29
Bérszerződés. Házbérszerződések határozott időre való kötése	99
Bizottság. A közigazgatási bizottságok a küldönczdijtáblákat jóváhagyják	37
Czim. A távirateczimeket megrövidíteni vagy változtatni nem szabad	11
Dijak. A táviratokért bevett, 25 frtnál többet kitevő díjaknak készpénzben való beszedése	61
Dijmentesség. Postakézbesítési díjmentesség hivatalos küldeményeknél	29
Egyesítés. Posta és táviradaállomások egyesítése	43
Ehhez névjegyzék	48, 61, 62, 63, 64, 66
Ehhez pótrendelet	101
Egyezmény. A szentpétervári nemzetközi táviradaegyezményhez csatolt szolgálati sza-	
bályzat XXXI. cikke 7 pontjának szigorú megtartása	11
A vasúttársulatokkal kötött egyezmény	69
Építés. Építészeti tanfolyam tartása	13
Építési anyagok vámmentes szállítása	97

	Lap
Pótlékok a szolgabérosztályokba való besorozását illetőleg az állomásoknak	12, 35
a vonalrendhez A 246. és 289. vonal	43
" " A 229. vonal	42
" " A 289. és 461. vonal	63
a vizállási táviratokat felvevő állomások névjegyzékéhez	27, 38
a postával egyesítendő távirdaállomások jegyzékéhez	61, 62, 63, 64, 66
Statistika. A statisztikai átnézetek új berendezése	1
" A statisztikai átnézetek szerkesztése az új minta szerint	31
Szállás. Hivatali szállás iránt kötendő bérszerződés	99
" Szálláspótlék a kezelőjelöltek számára	39
Szolgabérosztály. Pótlékok az állomásoknak szolgabérosztályokba való sorozása iránt kiadott rendeletehhez	12, 35
Tanfolyam. Építészeti tanfolyam tartása	13
Táviratezimeket rövidíteni vagy változtatni nem szabad	11
Táviratok. Lottohivatalokhoz intézett nyerő számokat tartalmazó táviratok	68
Vizállási táviratok feladására jogosított közegek és felvételére jogosított állomások	23, 27, 38
Pénzutalványtáviratok 1. Pénzutalványok.	
Tőzsdetáviratok 1. Gabnatőzsde.	
Távirdaépítés 1. Építés.	
Teherszállítás. Építési anyagok vámmentes szállítása	97
Tőzsdeárfolyamok. 1. Gabnatőzsde.	
Utalványok. 1. Pénzutalványok.	
Vámmentesség. Távirdaépítési anyagok vámmentes szállítása	97
Vasút. Vasutársulatokkal kötött egyezmények	69
Vizállás. Vizállási táviratok feladására és elfogadására jogosított közegek	23, 27, 38
Vonalrend. 1. Pótlékok a vonalrendhez.	

Tartalomjegyzéke

„a m. kir. Távirászati Rendeleték Tára“

1877-dik (nyolczadik) évfolyamában megjelent rendeleteknek.

A r e n d e l e t		
kelte	száma	t á r g y a
1876. dec. 27.	26020/IX.1876	Az ezüstágióptlék és a húszfrankos aranyak értékének meghatározása 1877. január havára.
„ „ 31.	26361/IX.1876	A statistikai átnézetek új berendezése.
1877. jan. 26.	1838/IX. 1877	Az ezüstágióptlék és a húszfrankos aranyak értékének meghatározása 1877. február havára.
„ „ 31.	521/IX. 1877	Figyelmeztetés a szentpétervári nemzetközi távirdaegyezményhez csatolt szolgálati rendszabály XXXI. cikke 7. pontja határozatainak szigorú megtartása iránt.
„ febr. 10.	1804/IX. 1877	Pótlék a távirdaállomás szolgabérosztályának meghatározása iránt kiadott renDELETEhez.
„ „ 14.	3406/IX. 1877	A Budapesten megtartandó távirdaépítészeti tanfolyam.
„ „ 24.	4072/IX. 1877	Az ezüstágióptlék és a húszfrankos aranyak értékének meghatározása 1877. mártius havára.
„ mart. 9.	295/IX. 1877	A m. kir. táviraintézet közegeinek fegyelmi ügyeiben követendő eljárás szabályozása.
„ „ 25.	6187/IX. 1877	Az ezüstágióptlék és a húszfrankos aranyak értékének meghatározása 1877. ápril havára.
„ „ 28	5589/IX. 1877	Névjegyzéke azon távirdaállomásoknak, melyek vízállási táviratokat elfogadni, s azon közegeknek, melyek ily táviratokat feladni fel vannak jogosítva.
„ ápril 6.	6228/IX. 1877	Figyelmeztetés a távirati pénzzutalványok kezelésére vonatkozó szabályok pontos megtartására.
„ „ 6.	6864/IX. 1877	Pótlék a vízállási táviratok elfogadására felhatalmazott állomások jegyzékéhez.
„ „ 15.	7724/IX. 1877	A távirdaállomások szolgálati jellege által meghatározott kihordói számon felül járó további félkihordói illetmények kimérése.
„ „ 21.	6609/IX. 1877	A magánfelektől eredő és portomentes hivatalok vagy hatóságokhoz a kir. postahivataloknál bérmentesítve feladott kocsipostai küldeményeknek a postai értesítési és kézbesítési illetékek alól való mentessége.
„ „ 26.	8384/IX. 1877	Az ezüstágióptlék és a húszfrankos aranyak elfogadási értékének meghatározása 1877. május havára.
„ „ 18.	3749/IX. 1877	A statistikai átnézetek helyes szerkesztése.

A r e n d e l e t

kelte	száma	t á r g y a
1877. ápril 22.	8101/IX. 1877	Pótlék a távirdaállomások szolgabérosztályokba való sorozása iránt kiadott renDELETEhez.
" május 10.	8622/IX. 1877	A távirdaállomások küldőnczdijsabláinak jóváhagyása körül követendő eljárás.
" " 18.	10148/IX 1877	Pótlék a vízállási táviratok elfogadására felhatalmazott távirdaállomások névjegyzékéhez.
" " 25.	10600/IX 1877	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak értékének meghatározása 1877. június hóra.
" " 27.	1042/IX 1877	A nemkincstári postahivatalok részéről feladandó pénzütalványtáviratok akkor is elfogadandók, ha a hivatalos pecsét pecsétviasz helyett festékekkel van rányomva.
" június 9.	10386/IX 1877	A helyettesítésre kiküldött kezelőjelöltek szálláspótléka.
" " 22.	12814/IX 1877	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak értékének meghatározása 1877. július hóra.
" július 12.	13072/IX 1877	A pénzütalványok továbbításánál való hivatalos ismétlések.
" " 16.	14431/IX 1877	Pótlék a vonalrendhez.
" " 24.	15261/IX 1877	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak értékének meghatározása 1877. augusztus hóra.
" " 21.	14852/IX 1877	Pótlék a vonalrendhez.
" aug. 5.	14001/IX 1877	A kisebb jelentőségű posta- és távirdaállomások kezelési egyesítése.
" " 19.	15989/IX 1877	A honvédségi fegyvergyakorlatokra beszállított és ezen okból szabadságolt távir dai hivatalnokok és feleskett gyakornokok illetményei.
" " 23.	17346/IX 1877	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak értékének meghatározása 1877. szeptember hóra.
" " 28.	17524/IX 1877	Pótlék a postával egyesítendő távir daállomások névjegyzékéhez.
" " 29.	17686/IX 1877	A 25 frtnál többet kitevő táviratdíjaknak készpénzül való bevételezése.
" " 30.	16431/IX 1877	Pótlék a postával egyesítendő távir daállomások névjegyzékéhez.
" szept. 24.	19436/IX 1877	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak értékének meghatározása 1877. october hóra.
" " 15.	18449/IX 1877	Pótlék a postával egyesítendő távir daállomások névjegyzékéhez.
" " 18.	18562/IX 1877	Pótlék a vonalrendhez.
" " 20.	18690/IX 1877	Pótlék a postával egyesítendő távir dák névjegyzékéhez.
" " 22.	18763/IX 1877	Ugyanaz.
" octob. 24.	21731/IX 1877	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak értékének meghatározása 1877. november hóra.
" " 26.	19823/IX 1877	A postakiadóknak a távir dakezelésre való képesítése.
" " 27.	19673/IX 1877	Pótlék a postával egyesítendő távir dák jegyzékéhez.
" " 31.	21766/IX 1877	A szerződött postamestereknek a távir da kezeléseért annak bruttójövedelméből kijáró 10% jutalék kiszabása és elszámolása.

A r e n d e l e t

kelte	száma	t á r g y a
1877. nov. 17.	23168/IX 1877	A lottohivatalokhoz játszó számok beküldése czéljából intézett táviratok.
„ „ 15.	23368/IX 1877	A m. k. táviratigazgatás és a hazai vasútak igazgatásai között létrejött egyezmény.
„ „ 18.	22937/IX 1877	Az államtáviradai építési anyagok vámmentes szállítása.
„ „ 23.	24015/IX 1877	Az ezüstágiópótlék és a húszfrankos aranyak értékének meghatározása 1877. december havára.
„ dec. 2.	24501/IX 1877	Pótlék a tőzsdei árszárlatok közrebocsátása tárgyában kiadott rendelethez.
„ „ 10.	23486/IX 1877	A hivatali helyiségek iránti bérszerződéseknek határozott időre kötése és a bérszerződésekre kiadott minta megváltoztatása.
„ „ 21.	26446/IX 1877	Pótlék a posta- és távirat-hivatalok egyesítése tárgyában kiadott rendelethez.

REGISTER

zu dem Jahrgange 1877 des Blattes

„*a m. kir. Távirászati Rendeleték Tára*“

	Seite
Adressen. Die Adressen abzukürzen oder abändern ist verboten	11
Agio. Bestimmung des Azuschlages für den Monat Jänner 1877	1
„ „ „ „ „ „ „ Februar „	11
„ „ „ „ „ „ „ März „	15
„ „ „ „ „ „ „ April „	26
„ „ „ „ „ „ „ Mai „	30
„ „ „ „ „ „ „ Juni „	38
„ „ „ „ „ „ „ Juli „	41
„ „ „ „ „ „ „ August „	42
„ „ „ „ „ „ „ September „	60
„ „ „ „ „ „ „ October „	62
„ „ „ „ „ „ „ November „	64
„ „ „ „ „ „ „ December „	98
Amtslocale. Miethvertragsabänderung	99
Anweisung. S. Geldanweisungstelegramme.	
Ausschuss. Die Verwaltungsausschüsse genehmigen die Botenlohntarife	37
Austräger. Bemessung der halben Austrägergebühren	29
Bau. Lehrkurs über das Telegraphenbauwesen	13
Mauthfreie Verfrachtung von Telegraphenbaumaterialien	97
Börsenschlusscourse. S. Fruchtbörse.	
Botenlohntarif. Gutheissung derselben durch die Verwaltungsausschüsse	37
Course. S. Fruchtbörse.	
Dienerlohnklassen. Ergänzungen zur Verordnung über die Einreihung der Stationen in Dienerlohnklassen	12, 35
Disciplinarverfahren. Verordnung hinsichtlich der Regelung desselben	15
Einschärfung, betreffend die pünktliche Einhaltung der auf die Behandlung der Geldanweisungstelegramme bezüglichen Vorschriften	27
Eisenbahn. Uebereinkommen mit den heimischen Eisenbahnverwaltungen	69
Ergänzungen zur Verordnung über die Dienerlohnklassen	12, 35
„ „ „ „ „ „ Fruchtbörsenschlusscourse	99
„ zur Linienordnung. Die Linien 246 und 289	43
„ „ „ „ „ „ Linie 229	42
„ „ „ „ „ „ Linie 289 und 461	63

	Seite
Ergänzungen zum Namensverzeichniss der mit der Post zu vereinigenden	
Telegraphenämter	61, 62, 63, 64, 66
zum Namensverzeichniss solcher Telegraphenstationen, welche Wasserstandstele- gramme anzunehmen berechtigt sind	27, 38
Expeditoren. Befähigung der Postexpeditoren zur Manipulirung des Telegraphen.	
Frachtenlieferung. Tel. Baumaterialien werden mauthfrei verfrachtet	97
Fruchtbörsencourse. Ergänzung zur Verordnung über die telegraphische Mittheilung der Schlusscourse der Wiener und Budapester Fruchtbörsen	99
Gebühren. Bemessung der halben Austräger-Gebühren	29
Gebühren der zur Waffenübung einberufenen Honvéds	59
Bemessung und Controle der den Postmeistern auszufolgenden 10% Gebühr aus der Brutto-Einnahme	67
Geldanweisungen. Behandlung der Geldanweisungstelegramme	39, 41
Einschärfung betreffend die pünktliche Einhaltung der auf die Behandlung der Geldanweisungstelegramme bezüglichen Vorschriften	27
Hochwasser. Die zur Aufnahme von Wasserstandstelegrammen bevollmächtigten Tele- graphenstationen und die zur Aufgabe solcher befugten Organe	23, 27, 38
Honvéd. Die Gebühren der zur Waffenübung einberufener Honvéds	59
Internationaler Telegraphenvertrag. Einschärfung zur Einhaltung des 7. Punk- tes im Artikel XXXI. des dem St. Petersburger internationalen Telegraphenver- trage beigeschlossenen Dienstreglements	11
Lehreurs über Telegraphenbauwesen	13
Linienordnung. S. Ergänzungen zur Linienordnung.	
Lotto-Telegramme, an Lottoämter gerichtete Telegramme wegen Spielnummern	68
Manipulanten. Quartierzuschlag für die exponirten Manipulanten-Aspiranten	39
Befähigung der Postexpeditoren zur Manipulirung des Telegraphen	65
Mauthfreiheit bei der Verfrachtung von Telegraphenbaumaterialien	97
Miethvertrag. Abschluss derselben wegen Amtslocalitäten	99
Namensverzeichniss der Telegraphenämter, welche zur Annahme von Wasserstandste- legrammen ermächtigt und Benennung der Organe, die solche aufzugeben berechtigt sind	23, 27, 38
der mit der Post zu vereinigenden Telegraphenämtern	48, 61, 62, 63, 64, 66
Napoleond'or. Bestimmung des Annahmewerthes der Zwanzig-Franksstücke für den Monat Jänner 1877	1
Dasselbe " " " Februar "	11
" " " " März "	15
" " " " April "	26
" " " " Mai "	30
" " " " Juni "	38
" " " " Juli "	41
" " " " August "	42
" " " " September "	60
" " " " October "	62
" " " " November "	64
" " " " December "	98

	Seite
Pauschale. Bemessung der halben Austrägergebühren	29
Bemessung der 10% Gebühr der Postmeister aus der Brutto-Einnahme	67
Post. An Aemter gerichtete Mallepostsendungen sind von der Aviso- und Zustellungsge- bühr frei	29
Vereinigung der kleineren Post- und Telegraphenämter	43, 101
Namensverzeichniss der mit der Post zu vereinigenden Telegraphenstationen	48, 61, 62, 63, 64, 66
Postexpeditoren-Befähigung zur Manipulirung des Telegraphen	65
Verrechnung des an die Postmeister auszufolgenden 10% Antheiles aus der Brutto- Einnahme	67
Quartier. Abänderung der Miethverträge über Amtsquartiere	99
Quartierzuschlag für die exponirten Manipulanten-Aspiranten	39
Silberagio. S. Agio.	
Stationen. Ergänzungen zur Einreihung derselben in Dienerlohnklassen	12, 35
Bestimmung der halben Austrägergebühr bei denselben	29
Mit der Post zu vereinigende Telegraphenstationen	48, 61, 62, 63, 64, 66
Statistik. Neue Einrichtung der Zusammenstellung der statistischen Uebersichten	1
Verfassung der statistischen Uebersichten.	31
Taxen. Für Telegramme eingehobene, 25 Gulden übersteigende Gebühren sind baar ein- zuheben	61
Telegrammadressen. S. Adresse.	
Telegramme. An Lottoämter gerichtete Spielnummern enthaltende Telegramme	68
Wasserstandstelegramme werden aufgegeben und angenommen	23, 27, 38
Geldanweisungstelegramme s. Geldanweisung.	
Börsentelegramme s. Fruchtbörsencourse.	
Telegraphenbau s. Bau.	
Uebereinkommen. Abgeschlossen mit den heimischen Eisenbahnverwaltungen	69
Vereinigung der kleineren Telegraphenstationen mit der Post	43, 101
Wasserstandstelegramme. Organe, die solche aufzugeben und Telegraphenstationen, die solche anzunehmen befugt sind	23, 27, 38
Zustellung. Gebührenfreie Zustellung der amtlichen Mallepostsendungen	29
Zwanzig-Francisstücke. S. Napoleond'or.	

V e r z e i c h n i s s

der im Verordnungsblatte

„*A m. kir. Távirászati Rendeleték Tára.*“

Jahrgang 1877 enthaltenen Verordnungen.

Datum	Zahl	G e g e n s t a n d
d e r V e r o r d n u n g		
27. Dec. 1876	26020/IX 1876	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat Jänner 1877.
31. " "	26361/IX 1876	Die neue Einrichtung der statistischen Uebersichten.
26. Jänner 1877	1838/IX 1877	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat Februar 1877.
31. " "	521/IX 1877	Einschärfung betreffend die strenge Beobachtung der Bestimmungen des Punktes 7. Artikel XXXI des dem St.-Petersburger Telegraphenvertrage beigeschlossenen Dienstreglements.
10. Febr. "	1804/IX 1877	Nachtrag zur Verordnung über die Eintheilung der Telegraphenstationen in Dienerlohnklassen.
14. " "	3406/IX 1877	Der Lehrkurs über Telegraphen-Bauwesen in Budapest.
24. " "	4072/IX 1877	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat März 1877.
9. März "	295/IX 1877	Die Regelung des Vorganges bei den Disciplinar-Angelegenheiten der Organe der k. u. Telegraphenanstalt.
25. " "	6187/IX 1877	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat April 1877.
28. " "	5589/IX 1877	Namensverzeichnis derjenigen Telegraphenstationen, welche Wasserstandstelegramme anzunehmen, und derjenigen Organe welche derlei Telegramme aufzugeben berechtigt sind.
6. April "	6228/IX 1877	Einschärfung betreffend die genaue Beobachtung der Vorschriften über die Manipulation der Geldanweisungs-Telegramme.
6. " "	6864/IX 1877	Nachtrag zu dem Verzeichnisse jener Stationen, welche zur Annahme von Wasserstandstelegrammen ermächtigt sind.

Datum	Zahl	Gegenstand
der Verordnung		
15. April 1877	7724/IX 1877	Die Bemessung der den Telegraphenstationen ausser den kategorienmässig systemisirten Austräger-Gebühren zukommenden weiteren halben Austräger-Gebühren.
21. " "	6609/IX "	Aviso- und Zustellungsgebühren-Befreiung jener Mallepostsendungen, welche von Privatpartheien herrühren und frankirt an portofreie Aemter oder Behörden bei den königl. Postämtern aufgegeben werden.
26. " "	8384/IX "	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat Mai 1877.
18. " "	3749/IX "	Die richtige Verfassung der statistischen Uebersichten.
18. " "	10148/IX "	Nachtrag zur Verordnung über die Eintheilung der Telegraphenstationen in Dienerlohnklassen.
10. Mai	8622/IX "	Das Vorgehen bei Genehmigung der Botenlohnlarife der Telegraphenstationen.
18. " "	10148/IX "	Nachtrag zum Verzeichnisse jener Stationen, welche zur Annahme von Wasserstandstelegrammen ermächtigt sind.
25. " "	10600/IX "	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat Juni 1877.
27. " "	1042/IX "	Die von Seite der nicht ärarischen Postämter aufzugebenden Geldanweisungs-Telegramme sind auch dann anzunehmen, wenn das Amtssiegel auf denselben statt in Siegellack in Farben abgedruckt ist.
9. Juni	10386/IX "	Die Quartierzulage der auf Substitution exponirten Manipulanten-Aspiranten.
22. " "	12814/IX "	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat Juli 1877.
12. Juli	13072/IX "	Die ämtlichen Wiederholungen bei Beförderung der Geldanweisungs-Telegramme.
16. " "	14431/IX "	Ergänzung zur Liniennordnung.
24. " "	15261/IX "	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat August 1877.
21. " "	14852/IX "	Ergänzungen zur Liniennordnung.
5. August	14001/IX "	Die Vereinigung der Manipulation bei den minder wichtigen Post- und Telegraphenstationen.
19. " "	15959/IX "	Die Bezüge der zu den Waffenübungen der Landwehr einberufenen und aus diesem Grunde beurlaubten Telegraphen-Beamten und beeideten Practicanten.
23. " "	17346/IX "	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat September 1877.
28. " "	17524/IX "	Ergänzung zum Verzeichnisse der mit der Post zu vereinigenden Telegraphenstationen.

Datum	Zahl	G e g e n s t a n d
d e r V e r o r d n u n g		
29. Aug. 1877	17686/IX 1877	Baarvereinnahmung der 25 fl. übersteigenden Telegraphengebühren.
30. " "	16431/IX "	Ergänzung zum Verzeichnisse der mit der Post zu vereinigen Telegraphenstationen.
24. Sept. "	19436/IX "	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat October 1877.
15. " "	18449/IX "	Ergänzung zum Verzeichnisse der mit der Post zu vereinigen Telegraphenstationen.
18. " "	18562/IX "	Ergänzung zur Liniennordnung.
20. " "	18690/IX "	Ergänzung zum Verzeichnisse der mit der Post zu vereinigen Telegraphenstationen.
22. " "	18763/IX "	Ergänzung zur Liniennordnung.
23. October "	21731/IX "	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat November 1877.
26. " "	19823/IX "	Befähigung der Postexpeditoren zur Manipulirung des Telegraphen.
27. " "	19673/IX "	Ergänzung zum Namensverzeichnisse der mit der Post zu vereinigen Telegraphenstationen.
31. " "	21766/IX "	Bemessung, Verrechnung und Controle des für die Manipulirung des Telegraphen aus der Bruttoeinnahme derselben für die Postmeister als Privatunternehmer auszufolgenden 10 ⁰ / ₀ -igen Antheiles.
17. Nov. "	23168/IX "	Die zur Uebersendung von Spielnummern an Lottoämter gerichteten Telegramme.
15. " "	23368/IX "	Uebereinkommen zwischen der k. u. Telegraphenverwaltung und den Verwaltungen der heimischen Eisenbahnen.
18. " "	22937/IX "	Die mauthfreie Verfrachtung der Staats Telegraphenbaumaterialien.
24. " "	24015/IX "	Bestimmung des Silberagiozuschlages und des Annahmewerthes der Zwanzigfrancsstücke für den Monat December 1877.
2. Decemb. "	24501/IX "	Ergänzung zur Verordnung über die telegraphische Veröffentlichung der Börsenschlusscourse.
10. " "	23486/IX "	Abschluss der Miethverträge über Amtslocalitäten für eine bestimmte Zeit und die Aenderung des hinausgegebenen Formulars für Miethverträge.
21. " "	26446/IX "	Nachtrag zu der Verordnung über die Vereinigung der Post- und Telegraphenämter.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

1. szám.

1877.

Január 10.

Rendelet

mellyel az ezüst-ágiópótlék s a húszfrankos aranyak elfogadási értéke 1877. január havára megállapítatik.

Az Európán kívüli államokba intézett táviratok szállítási díjánál szedendő ezüst-ágiópótlék 1877. január havára a m. kir. táviratállomási pénztáraknál tizen négy (14) százalékban;

a húszfrankos aranyak elfogadási értéke állam- vagy bankjegyekben 10 frt 12 krajczárban állapítatik meg.

Budapest, 1876. december 27-én.

Verordnung

womit der Silberagio-Zuschlag und der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke für den Monat Jänner 1877 bestimmt wird.

26020/IX. 1877.

Der Agio-Zuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach den aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den kön. ung. Telegraphen-Stationen-Cassen für den Monat Jänner 1877 auf vierzehn (14) Percent;

und der Annahme-Werth eines Zwanzigfrancs-Stückes in Staats- oder Banknoten mit 10 fl. 12 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, am 27. December 1876.

Rendelet

a statistikai átnézetek új berendezése tárgyában.

A táviratstatistikai adatoknak az igényeknek megfelelőbb gyűjtése czéloztatván, elhatároztatott, hogy az eddigi mód a f. é. végével megszüntetessék, az e czélra eddig használatban volt régi 83. sz. nyomtatvány használatból kivéssék s e helyett az irt adatok gyűjtésének következő módja léptessék életbe:

Az 1877. évi január első napjától fogva a táviratstatistikai adatoknak gyűjtése az állomások, az igazgatóságok s a központi táviratállomások között osztatik meg.

Verordnung

über die neue Einrichtung der statistischen Uebersichten.

26361/IX. 1876.

Um für die Telegraphenstatistik dem Bedürfnisse entsprechendere Daten zu erhalten, wurde beschlossen, dass deren bisherige Einsammlungsweise sowie die hiezu verwendete Drucksorte Nr. 83 mit Ende dieses Jahres aufgelassen werde, und dafür folgende Modalitäten in Anwendung zu treten haben.

Vom ersten Jänner 1877. ab wird die Lieferung der Daten für die Telegraphenstatistik zwischen den Stationen, den Directionen und der Telegraphen-Centralbuchhaltung getheilt.

I. Az állomások kötelezetnek

1. a náluk feladott
 2. a hozzájuk kézbesítés végett érkezett és
 3. az általuk közvetített
- belföldi és nemzetközi táviratok forgalmát az egyes államok szerint megkülönböztetve kimutatni.

II. Az igazgatóságok összeállítják az állomásaiktól kapott kimutatásokból az igazgatósági kerület forgalmi adatainak havi és évi sommás kimutatását ugyanazon módon.

III. a központi táviratszakszámvevőség szolgálata:

1. A vasuti távirdaállomásoknál feladott és megérkezett belföldi és nemzetközi correspondentia adatait,

2. a magyar vonalakon átment Austriából kiindult vagy Austriába intézett osztrák vagy nemzetközi (osztrák) terminál correspondentia adatait,

3. az idegen államoknak Magyarországon átfutott correspondentiájára vonatkozó adatokat és

4. a Magyarország vonalain kezelt összes nemzetközi correspondentia után a magyar igazgatással leszámloló idegen távirdaigazgatásokkal szemben való követeléseink és tartozásaink kimutatását.

Az állomásoknál összeállítandó adatok feljegyzésére szolgáló a mellékelt mintájú 84. új számú nyomtatvány.

A nyomtatvány második oldala a feladott táviratok adatainak a címállamok szerinti bejegyzésére való. — Ennek bővebb magyarázatot nem igénylő rovataiba a pénztári számívek és a feladott különfajú táviratok lajstromának illető adatai jegyzendőek be, mi által azoknak eddigi recapitulációja a számíveken és a lajstromban feleslegessé válik, s elmarad.

A feladott táviratok után járó egész üzleti bevétel a 16. és 17. számú rovatokban magyar és idegen díjakra osztandó és pedig a pénztári számíveken ugyan e című rovatai alapján beleértve mindenféle díjat és letéteményt, melyet a feladó a feladásnál lefizetett, vagy

I. Die Stationen werden die statistischen Daten über die bei ihnen

1. aufgegebenen,
2. eingelangten und

3. vermittelten

inländischen und internationalen Correspondenzen nach Staaten gesondert ausweisen.

II. Jede Telegraphen-Direction wird aus den von den Stationen ihres Bezirkes eingesendeten Ausweisen je eine monatliche und eine jährliche summarische Uebersicht des gesammten Verkehrs ihres Bezirkes liefern.

III. Die Central-Telegraphenbuchhaltung wird die statistischen Daten

1. über die bei den Eisenbahntelegraphenstationen aufgegebenen und eingelangten internen und internationalen telegraphischen Correspondenzen,

2. über die auf ungarische Linien beförderten in Oesterreich aufgegebenen oder dahin bestimmten internationalen (österreichischen) Terminalcorrespondenzen

3. über die auf ungarischen Linien beförderten internationalen (in fremden Staaten aufgegebenen und nach fremden Staaten bestimmten) Transitcorrespondenzen, und

4. die Nachweisung der aus der gesammten auf ung. Linien beförderten internationalen telegraphischen Correspondenz sich für die ung. Verwaltung den mit ihr abrechnenden fremden Verwaltungen gegenüber herausstellenden Forderungen und Schuldsigkeiten liefern.

Zur Aufschreibung der bei den Telegraphenstationen zusammenzustellenden statistischen Daten wird die nach dem anliegenden Formulare aufgelegte neue Drucksorte Nr. 84 zu verwenden sein.

Die zweite Seite dieser Drucksorte dient zur Aufzeichnung der Daten über die aufgegebenen Correspondenzen nach Adressstaaten gesondert. In deren, einer näheren Erklärung nicht bedürftigen Rubriken sind die betreffenden Daten auf Grund der Cassanummerbogen und des Registers der besonderen Telegramme einzutragen. Hiedurch wird die Recapitulation in den Cassanummerbogen und dem eben genannten Register überflüssig und ist demnach künftighin zu unterlassen. Die aus den aufgegebenen telegraphischen Correspondenzen stammenden gesammten Betriebs-Einnahmen sind in der 16. und 17. Rubrik in ungarische

mely annak hiteleztetett (mint ez az 1876. évi „T. R. T.“ 14. számában a 74. oldalon foglalt rendeletben bővebben van kifejtve). — Az ezen magyar és idegen díjakban már befoglalt tovább szállítási díjak még azonfelül a 18. rovatban külön is kimutatandók és pedig a feladott külön fajú táviratok lajstroma alapján.

A nyomtatvány harmadik oldala a megérkezett táviratok illető adatainak kiindulási államok szerinti bejegyzésére szolgál.

Ezen táblázat rovatainak rendeltetése is czimeik által már eléggé világos levén, még csak az jegyzendő meg, hogy ezen feljegyzések a megérkezett táviratok lajstromának végén eddig készítettnek szokott s f. év végével felhagyandó recapitulatióknak helyébe lépnek.

A közvetített táviratok adatainak feljegyzésére szolgál a nyomtatvány negyedik oldala, melyen a rovatok czimeit szerint a tisztán magyar, a magyar vonalokon átment osztrák és osztrák-magyar, végül a nemzetközi forgalom correspondentiáit illető adatok külön-külön jegyzendőek be.

Ezen munkát kisebb forgalmú állomásoknál a főnök, a nagyobb forgalmuaknál — hol a főnök egyéb teendői elhanyagolása nélkül ezt éppenséggel nem teljesíthetné — a főnök felelősége alatt egy azzal megbízandó tiszt végzi, a ki a bejegyzett adatok helyességéért szintén felelős.

A 100.000 darab táviratnál nagyobb évi forgalmú állomásoknál a szolgálat végeztével naponkint eszközzendő feljegyzésekre ugyancsak a nyomtatvány használható, melyből azután a hó végével a havi összegek a beküldendő kimutatásba átjegyzendők.

Ezen kimutatások havonkint minden tiszti állomás részéről két-két példányban készítenők s a havi számadások beküldése alkalmával azok egyik példánya a központi távirda-számvevőségnek, a másik ugyanakkor az illető igazgatóságoknak küldendő be.

A mellékállomások a statistikai adatokat naponkint a szolgálat végeztével a három kimutatás rovatai szerint összejegyezvén, azokat a fentírt nyomtatványon készítenők 10 napon-

und fremde Gebühren getheilt einzutragen, u. z. auf Grund der gleich überschriebenen Rubriken der Cassanummerbogen mit Einbegriff aller Taxen und Depositien, welche bei der Aufgabe vom Aufgeber entrichtet oder demselben creditirt wurden, (wie dieses in Nr. 14 des „T. R. T.“ von 1876 pag. 74 ausführlicher vorgeschrieben ist). — Die in diesen ung. und fremden Gebühren bereits inbegriffenen Weiterbeförderungs-Gebühren sind ausserdem noch besonders in Rubrik 18 auf Grund des Registers der besonderen Telegramme anzugeben.

Die dritte Seite der Drucksorte ist zur Einschreibung der auf die eingelangten telegraphischen Correspondenzen bezüglichenden Daten nach Ursprungsstaaten bestimmt.

Der Zweck ihrer Rubriken erhellt hinfänglich aus deren Ueberschriften und es ist nur zu bemerken, dass selbe auf Grund des Registers der eingelangten Telegramme auszufüllen sind, und hiedurch die Recapitulation in diesem Register künftighin überflüssig wird, und somit zu unterlassen ist.

Die Daten über die vermittelten telegraphischen Correspondenzen werden auf der vierten Seite der Drucksorte den Rubriken entsprechend in ungarischen, über ungarische Linien gegangenen österreichischen und österreichisch-ungarischen, endlich internationalen Verkehr geschieden nachzuweisen sein.

Diese Arbeiten hat bei kleinen Stationen der Amtsleiter, bei grösseren unter der Verantwortung des Stationsvorstandes ein damit zu betrauernder Beamte zu verrichten, welcher dann für die Richtigkeit der Daten ebenfalls persönlich verantwortlich ist.

Bei Stationen, die einen jährlichen Verkehr von mehr als 100,000 Stück Telegramme haben, kann zu den täglich nach Tagesschluss zu notirenden statistischen Daten die Drucksorte selbst verwendet werden, aus der dann am Schlusse des Monats die Monatssummen der Rubriken in die einzusendenden Nachweise zu übertragen sind.

Diese drei Nachweise sind monatlich von jeder Beamtenstation in zwei Exemplaren anzufertigen und mit den Monatsrechnungen zugleich, davon ein Exemplar an die vorgesetzte Direction, das andere Exemplar aber an die Central-Telegraphenbuchhaltung einzusenden.

Die Nebenstationen haben die betreffenden Daten ihres Verkehrs täglich nach Schluss des Dienstes den Rubriken der drei Nachweise entsprechend zu notiren und die Tagessum-

kinti összeállításokban többi beadványaikkal együtt gyűjtőállomásuknak küldik be, mely azokat megvizsgálván, szükség esetében kijavítván, havonkint összegyűjti s belőlük minden hozzá beosztott mellékállomás után külön-külön a három kimutatást két-két példányban elkészíti s a havi számadások beküldésekor az illető havi beadványokkal együtt azok egyikét az igazgatóságnak, másikat ugyanakkor a központi távirdaszámvevőségnek beküldi.

A távirdaigazgatóság összegyűjtven a kerületbeli állomásoktól kapott ezen statistikai kimutatásokat, azokat havonkint állomásai nevének betűsora szerint rendezvén, azokból saját használatára szolgálendő statistikát állít össze és annak sommás áttekintését ugyancsak az állomások számára kiadott 84. számú nyomtatvány egy-egy példányán az abban foglalt rovatoknak megfelelően szerkesztve, havonkint a központi távirdaszámvevőséghez küldi be.

A fentirt nyomtatvány — mihelyt elkészül — az igazgatóságnak, valamint az állomásoknak is a központi raktárból azonnal meg fog küldetni.

Budapest, 1876. év december 31-kén.

men von 10 zu 10 Tagen summirt in die obenerwähnte Drucksorte entsprechend einzutragen und diese mit den übrigen Eingaben an ihre Sammelstation abzusenden, welche dieselben zu überprüfen, eventuell zu corrigiren und daraus dann für jede zugetheilte Nebenstation besonders die drei Monatsnachweise in je zwei Exemplaren aufzustellen und mit den monatlichen Rechnungs-Eingaben, deren ein Exemplar an die vorgesetzte Direction, das andere aber an die Central-Telegraphenbuchhaltung einzusenden hat.

Die Telegraphen-Direction hat die von den Stationen des Bezirkes eingelaufenen statistischen Nachweise zu sammeln, selbe in der alphabetischen Reihe der Namen ihrer Stationen zu ordnen, daraus zu ihrem eigenen Gebrauche die Statistik ihres Bezirkes zusammenzustellen, und deren summarische Übersicht monatlich auf je einem Exemplar derselben Drucksorte zusammengestellt an die Central-Telegraphenbuchhaltung einzusenden.

Die obenerwähnte Drucksorte wird, sobald sie fertig ist, den Stationen und der Direction vom Telegraphen-Central-Depot sofort direct zugesendet werden.

Budapest, am 31. Dezember 1876.

Magy. kir. távirda
Kön. ung. Telegraphen

Statistikai átnézete

az 18..... évi..... havában

végforgalmilag feladott és beérkezett, valamint az összes átfutott távirati
levelezésnek.

Statistische Uebersicht

der im Monate..... 18.....

im Terminalverkehre aufgegebenen und eingelangten, sowie der gesammten
transitirten telegraphischen Correspondenz.

Átfutott távirati levelezés. — Transitirte telegraphische Correspondenz.

A forgalom megnevezése	Átvétetett — Wurde übernommen				Továbbadatott Wurde weitergegeben				Átvivőn átbocsátott Am Translator durchgelaufen	Észrevételek Bemerkungen		
	állami állomástól		vasuti állomás- tól		Összesen	állami állomásnak		vasuti állomásnak			Összesen	
	von einer Staatsstation		von einer Eisenbahnstat.			an eine Staatsstation		an eine Eisen- bahnstation				
Benennung des Verkehres	távirati- lag	vonalza- var miatt postán stb. wegen Linienst. mitt. Post etc.	távirati- lag	vonalza- var miatt postán stb. wegen Linienst. mitt. Post etc.	Zusammen	távirati- lag	vonalza- var miatt postán stb. wegen Linienst. mitt. Post etc.	távirati- lag	vonalza- var miatt postán stb. wegen Linienst. mitt. Post etc.	Zusammen		
d a r a b s z á m — S t ü c k z a h l												
Magyar állomások között												
Zwischen ungari- schen Stationen												
Osztrák állomások között												
Zwischen österrei- chischen Stationen												
Magyar és osztrák állomások között												
Zwischen ung. und österr. Stationen												
Magyar és külföldi állomások között												
Zwischen ung. und ausländ. Stationen												
Osztrák és külföldi állomások között												
Zwischen österr. und ausländ. Stationen												
Külföldi állomások között												
Zwischen ausländ. Stationen												
Összesen Zusammen												

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

2. szám.

1877.

Február 10.

Rendelet

mellyel az ezüst-árgiopótlék s a húszfrankos aranyak elfogadási értéke 1877. február havára megállapítatik.

1838/IX. 1877.

Az Európán kívüli államokba intézett táviratok díjánál szedendő ezüstárgiopótlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1877. év február havára 15^o/_o-ban, a 20-frankos aranyak elfogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyekben 10 frt 4 kr. o. é. állapítatik meg.

Budapesten, 1877. Január 26.

Figyelmeztetés

a szentpétervári nemzetközi távirdaegyezményhez csatolt szolgálati rendszabály XXXI. cikke 7. pontja határozatainak szigorú megtartása iránt.

521/IX. 1877.

A táviratok továbbadásával foglalkozó távirdai közegek a távirat czimén valamint szövegén sokszor rövidítéseket és változtatásokat tettek, például a szövegben az *á* helyett, *a-t*, *é* helyett *e-t*, und helyett *u-t*, *k* helyett *c-t*, vagy megfordítva *B u d a p e s t - K ő b á n y a* helyett *B p e s t - k ő - t* stb. adtak vagy vettek.

Miután ezen eljárás a szentpétervári nemzetközi távirdaegyezmény XXXI. cikke 7. pontja határozataiba ütközik, figyelmeztetnek, hogy a táviratok, a mennyire azt a Morse illetőleg Hughes-féle készülékek által adható

Verordnung

womit der Silberagio-Zuschlag und der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke für den Monat Februar 1877 bestimmt wird.

Der Silberagiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat Februar 1877 mit 15^o/_o, der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 10 fl. 4 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, den 26. Jänner 1877.

Einschärfung

betreffend die strenge Beobachtung der Bestimmungen des Punktes 7. Artikel XXXI. des dem St.-Petersburger Telegraphen-Vertrage beigeschlossenen Dienstreglements.

Bei der Weiterbeförderung der Telegramme haben sich die damit betrauten Telegraphenorgane öfters Kürzungen und Aenderungen so in der Adresse, wie im Texte der Telegramme vorzunehmen erlaubt, indem sie z. B. anstatt *á-a*; anstatt *é-e*; anstatt und *u*; anstatt *k-c* oder umgekehrt, anstatt *B u d a p e s t - K ő b á n y a - B p e s t - K ő* u. s. w. weitergegeben oder genommen haben.

Nachdem dieses Vorgehen den Bestimmungen des Punktes 7, Artikel XXXI des dem St.-Petersburger Telegraphenvertrage beigeschlossenen Dienstreglements zuwiderläuft, so werden die betreffenden Telegraphen-Organe

jelek megengedik, egészen azon betűkkel és írásjelekkel adandók tovább, melyek a továbbiandó táviratban előfordulnak, a felvételnél pedig szintén pontosan azon jelek irandók le, melyeket a papírszalagon vesznek; és az önkényes változtatások, betűelcserélések vagy rövidítések szigorú büntetés terhe alatt tilosak.

Budapesten, 1877. január 31.

erinnert, dass die Telegramme, soweit es die durch Morse oder Hughes-Apparate beförderbaren Zeichen ermöglichen, immer mit denselben Buchstaben und Interpunctionen weiterzugeben sind, welche in dem zu befördernden Telegramme vorkommen, sowie bei der Aufnahme ebenfalls dieselben Schriftzeichen abzuschreiben sind, welche am Papierstreifen erscheinen; und die willkürlichen Aenderungen, Schriftzeichenverwechslungen oder Kürzungen bei strenger Strafe verboten sind.

Budapest, den 31. Jänner 1877.

Pótlék

a távirdaállomások szolgabérosztályának meghatározása iránt kiadott rendelethez.

1804/IX. 1877.

Czegléd, Esztergom, Rozsnyó távirdaállomások áthelyeztettek a III-ik szolgabérosztályból a IV-ikbe. Nyitra és Zsolna a IV-ikből a III-ikba.

Budapesten, 1877. Február 10.

Nachtrag

zur Verordnung über die Eintheilung der Telegraphenstationen in Dienerlohnklassen.

Die Telegraphenstationen Czegléd, Gran, Rosenau wurden aus der III-ten Dienerlohnklasse in die IV-te; Neutra und Sillein aus der IV-ten in die III-te eingetheilt.

Budapest, den 10. Februar 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

3. szám.

1877.

Február 24.

Rendelet

a Budapesten megnyitandó távirda-építészeti tanfolyam tárgyában.

3406/IX. 1877.

A távirdai szolgálat rendes menete oly szoros összefüggésben áll a vonalok jó állapotával, hogy ezek építésével és helyreállításával járó munkálatokra alig lehet elég gondot fordítani.

Jó, a tudomány és gyakorlat kívánalmának megfelelő munkák eszközzésére azonban okvetlen szükséges, hogy a vezetésükkel megbízandó egyének a teendőket már előzetesen úgy elméletileg, mint gyakorlatilag kellően tanulmányozzák.

Hogy ez a távirdai építkezések vezetésére s nevezetesen az eddig csak költségfedezet hiánya miatt még életbe nem léptetett vonalfelügyelői állomásokra pályázni hajlandó távirdatiszteknek lehetőleg megkönnyítség, elhatároztam, hogy e célra egy külön ezuttal legfeljebb 24 hallgatóra berendezett tanfolyam tartassék, mely f. évi mártius hó 20-an Budapesten megnyitandó lesz.

Az elméleti kiképeztetésre 4 legfeljebb 6 hét fog fordítottatni, míg annak befejezése után a vizsgálatot sikerrel kiállott hallgatók, oktatóik felügyelete alatt, azonnal a gyakorlati építkezésbe is be fognak vezetettetni.

Ezen tanfolyamra jelentkezhetnek mindazon távirdatisztek (X. és XI. díjoszt.) kik jó egészségnek és erős testalkatnak örvendenek, rendezett anyagi viszonyok között élnek, s a mennyiben Magyarországon kívánnak alkalmaztatni, a magyar és német, a mennyiben pedig Horvátországban kívánnak alkalmaztatni, a

Verordnung

betreffend den in Budapest zu eröffnenden Lehrkurs über Telegraphen-Bauwesen.

3406/IX. 1877.

Der regelmässige Gang des Telegraphendienstes steht in so engem Zusammenhange mit dem guten Zustand der Leitungen, dass auf die mit dem Baue und der Herstellung derselben verbundenen Arbeiten kaum genug Sorgfalt verwendet werden kann.

Zur Erzielung guter, den Anforderungen der Wissenschaft und Praxis entsprechender Arbeiten ist es aber unbedingt nöthig, dass die mit der Leitung derselben zu betrauenden Personen, die auszuführenden Arbeiten schon früher theoretisch und praktisch gehörig studiren.

Damit dies jenen Telegraphenbeamten, die sich um die Leitung von Telegraphen-Bauten, insbesondere aber um die bisher nur wegen mangelnder Kostenbedeckung noch nicht ins Leben gerufenen Linien-Inspicienten-Stellen bewerben wollen, nach Möglichkeit zu erleichtern, habe ich beschlossen, dass zu diesem Zwecke ein besonderer — dormalen für höchstens 24 Hörer eingerichteter Lehrkurs abgehalten werde, welcher am 20. März l. J. in Budapest zu eröffnen sein wird.

Auf die theoretische Ausbildung werden 4, längstens 6 Wochen verwendet werden, während nach Beendigung derselben, die die Prüfung mit Erfolg bestehenden Hörer, unter der Leitung ihrer Lehrer sofort auch in den praktischen Baudienst einzuführen sein werden.

Zu diesem Lehrkurse können sich alle jene Telegraphenbeamten (X. und XI. Diätenklasse) melden, die sich einer guten Gesundheit und starken Körperconstitution erfreuen, in geordneten materiellen Verhältnissen leben und insoferne sie in Ungarn angestellt werden wollen, der ungarischen und deutschen, insoferne sie

horvát és német nyelvet szóval és írásban annyira birják, hogy az előadásokat a két-két nyelven megérthessék.

A jelentkezők tartoznak ebbéli folyamódványaikat legkésőbb f. év február hó végeig felettes igazgatóságukhoz juttatni, honnan azok beható véleményezés mellett ismét f. év mártius hó 6-ig ide felterjesztendőek.

Az oktatók és a hallgatókúl felvett távirdatisztek a tanfolyam tartamára a rendes szolgálattól fel fognak mentetni, és az elméleti kiképztetés befejeztéig az „Illetmény-szabályzat“ 22-ik cikkében; a gyakorlati oktatás idejére pedig az annak 36-ik cikkében meghatározott illetményeket fogják élvezni — még pedig olyformán, hogy az elméleti tanfolyam idejére kijáró napidijátalány visszafizetése az elméleti vizsgálaton esetleg megbukott távirdatisztekől sem fog követeltetni, a gyakorlati kiképzés idejére pedig az eddig szokásos építkezési illetmények a szerint fognak az egyeseknek kiadatni, a mint az illető képzettségéhez mérve vagy építészeti, vagy csak építészgyakornoki minőségben alkalmaztatik.

A tanfolyamot hallgatott s a gyakorlatban is részt vett távirdatisztek viszont kötelesek lesznek alkalmaztatásuk esetén legalább két éven át a reájuk bizandó távirdaépítészeti munkákat elvállalni.

Az oktatók külön jutalmazása iránt a teljes tanfolyam után az eredményhez képest fokok határozni.

Budapesten, 1877. február hó 14.

aber in Croatien angestellt werden wollen, der kroatischen und deutschen Sprache in Wort und Schrift so weit mächtig sind, dass sie die Vorträge in beiden Sprachen verstehen können.

Die sich Meldenden haben ihre diesbezüglichen Gesuche längstens bis Ende Februar l. J. an ihre vorgesetzte Direction gelangen zu lassen, von wo selbe unter eingehender Begutachtung wieder bis 6. März l. J. hierher vorzulegen sind.

Die Lehrer und die als Hörer aufgenommenen Telegraphenbeamten werden für die Dauer des Lehrkurses vom regelmässigen Dienste befreit werden und bis zur Beendigung der theoretischen Ausbildung die im §. 22 der „Gebühren-Vorschrift“ für die Zeit des praktischen Unterrichtes aber die im §. 36 derselben festgesetzten Gebühren geniessen und zwar in der Weise, dass die Rückzahlung des für die Zeit des theoretischen Lehrkurses gebührlchen Diätenpauschales auch von jenen Telegraphen-Beamten nicht gefordert werden wird, die die theoretische Prüfung eventuell nicht bestehen, für die Zeit der praktischen Ausbildung aber die bisher üblichen Baugebühren aber den Einzelnen darnach zukommen werden, je nachdem der Betreffende seiner Ausbildung gemäss entweder in der Eigenschaft eines Bauleiters, oder bloss in jener eines Bauleiven Verwendung findet.

Jene Telegraphenbeamten, die den Lehrkurs gehört und die Praxis mitgemacht haben, werden dagegen verpflichtet sein, im Falle ihrer Verwendung wenigstens 2 Jahre hindurch die ihnen anzuvertrauenden Telegraphen-Bauarbeiten zu übernehmen.

Bezüglich der besonderen Belohnung der Lehrer, werde ich nach Beendigung des ganzen Kurses nach Massgabe des Ergebnisses entscheiden.

Budapest, den 14. Feber 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

4. szám.

1877.

Márczius 10.

Rendelet

mellyel az ezüst-ágiopótlék s a húszfrankos aranyak elfogadási értéke 1877. márczius havára megállapítatik.

4072/IX. 1877.

Az Európán kívüli államokba intézett táviratok díjánál szedendő ezüstágiopótlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1877. év márczius havára 16 $\frac{0}{10}$ -ban, a 20-frankos aranyak elfogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyekben 9 frt 89 kr. o. é. állapítatik meg.

Budapest, 1877. február 24.

Rendelet

a magy. kir. távirdaintézet közegeinek fegyelmi ügyeiben követendő eljárás szabályozása iránt.

295/IX. 1877.

A m. kir. távirdaintézet közegeinek fegyelmi ügyei elintézésére az 1877-ik év april 1-től kezdve a fokozatos bíraskodás rendszere fog alkalmaztatni.

E czélból mindegyik távirdaigazgatóság kebelében, mint elsőfoku fegyelmi bíróság egy-egy fegyelmi bizottság állittatik fel, mely működését irt nappal kezdi meg.

E bizottság állani fog: a kerületi távirdaigazgatóból, illetőleg helyetteséből, mint elnökből, egy a ministerium által e czélra kijelölt távirdaigazgatósági titkárból és egy a m. kir. pénzügyministeriummal egyetérve kijelölt kir. pénzügyi közegből, mint az intézet kötelékén kívül álló jogtudós tagból.

Verordnung

womit der Silberagio-Zuschlag und der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke für den Monat März 1877 bestimmt wird.

Der Silberagiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat März 1877 mit 16 $\frac{0}{10}$, der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 89 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, den 24. Februar 1877.

Verordnung

betreffend die Regelung des Vorganges bei den Disciplinar-Angelegenheiten der Organe der kön. ung. Telegraphen-Anstalt.

Die Erledigung der Disciplinar-Angelegenheiten der Organe der kön. ung. Telegraphen-Anstalt, wird vom 1. April 1877 an nach dem Systeme des Instanzenzuges stattfinden.

Zu diesem Behufe wird im Schosse einer jeden Telegraphen-Direction je eine Disciplinar-Commission errichtet, welche ihre Wirksamkeit mit dem genannten Tage beginnt.

Diese Commission wird bestehen: aus dem Telegraphen-Director des Bezirkes, beziehungsweise dessen Stellvertreter, als Präses, aus einem vom Ministerium hierzu bestimmten Telegraphen-Directions-Secretär und aus einem im Einvernehmen mit dem kön. ung. Finanzminister designirten kön. Finanzorgane, als ausserhalb des Institutsverbandes stehendes rechtskundiges Mitglied.

A bizottság előadója a távirdaigazgató-ság közigazgatási titkára; illetőleg ennek helyettese.

Az igazgatóságok fegyelmi bizottságai első fokban határoznak, a kerületi távirdaigazgató kivételével — a kerületben alkalmazott összes többi távirdaközegek fegyelmi ügyeiben.

A távirdaigazgatók felett a fegyelmi bíraskodást első fokban rendesen a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi ministerium kebelében fennálló távirdafegyelmi tanács, illetőleg a ministerium vezetésével megbízott m. kir. minister, ott azonban, hol a távirdaigazgató egy az 1876. évi VI. törvényczikk alapján fennálló közigazgatási bizottság tagja, mindazon vétségekre nézve, melyek az ezen minőségbeni mulasztásokból erednek, ezen közigazgatási bizottság fegyelmi tanácsa gyakorolja.

A közigazgatási bizottságoknak azonkívül jogában áll, a fegyelmi eljárást a területükön alkalmazott minden más távirdaközeg ellen is oly vétségek miatt elrendelni, melyek a fegyelmi eljárásra nézve alább következő meghatározásoknál idézett utasítás szerint hatáskörükbe eső távirdaügyekre vonatkoznak. Ez esetben az illető közigazgatási bizottság fegyelmi tanácsa a másodfoku bíraskodásra van hivatva.

A legfőbb fegyelmi bíraskodást az összes elősorolt esetekben az említett ministerium távirdafegyelmi tanácsa, illetőleg ministere gyakorolja.

A fegyelmi vizsgálatot elrendelhetik:

1. a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi ministerium vezetésével megbízott minister, a távirdaintézet minden tagja ellen;

2. a közigazgatási bizottságok azon helyeken, melyekre a fentidézett törvényczikk hatálya kiterjed a területükön alkalmazott minden távirdaközeg ellen és pedig azon távirdaigazgató ellen, ki a bizottságnak tagja, ha ezen minőségben követett el vétséget, úgy ezen mint más távirdaigazgatók általában minden más távirda-

Der Referent dieser Commission ist der Telegraphen-Directions-Secretär für den administrativen Dienst, beziehungsweise dessen Stellvertreter.

Die Disciplinar-Commissionen der Directionen entscheiden in erster Instanz, mit Ausnahme der Directoren, über die Disciplinar-Angelegenheiten sämmtlicher übrigen Telegraphenorgane des Bezirkes.

Gegenüber den Telegraphen-Directoren übt die Disciplinar-Gerichtsbarkeit erster Instanz in der Regel die im Schosse des Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel bestehende Telegraphen-Disciplinar-Commission, beziehungsweise der mit der Leitung des Ministeriums betraute kön. ung. Minister, dort jedoch, wo der Telegraphen-Director Mitglied eines auf Grund des Gesetzartikels VI: 1876 bestehenden Verwaltungsausschusses ist, bezüglich all jener Vergehen, welche aus Versäumnissen in dieser Eigenschaft resultiren, die Disciplinar-Commission dieses Verwaltungsausschusses.

Die Verwaltungs-Ausschüsse sind ausserdem berechtigt, das Disciplinar-Verfahren auch gegen jedes andere auf ihrem Territorium angestellte Telegraphen-Organe, bezüglich jener Vergehen anzuordnen, welche sich auf Telegraphen-Angelegenheiten beziehen, die nach der — bei den weiter unten folgenden Bestimmungen über das Disciplinar-Verfahren — berufenen Instruction, in ihren Wirkungskreis fallen. In diesem Falle ist die Disciplinar-Commission des Verwaltungs-Ausschusses zur Entscheidung in zweiter Instanz berufen.

Die oberste Disciplinar-Gerichtsbarkeit übt in sämmtlichen aufgezählten Fällen die Telegraphen-Disciplinar-Commission des gedachten Ministeriums, beziehungsweise dessen Minister.

Die Disciplinar-Untersuchung können anordnen:

1. der mit der Leitung des Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel betraute Minister, gegen sämmtliche Mitglieder der Telegraphen-Anstalt;

2. Die Verwaltungs-Ausschüsse an jenen Orten auf die sich die Wirksamkeit des oben angeführten Gesetzartikels erstreckt, gegen alle auf ihrem Territorium angestellten Telegraphenorgane, und zwar gegen den Telegraphen-Director, der Mitglied des Ausschusses ist, wenn er in dieser Eigenschaft sich ein

közegek ellen akkor, ha vétségük a közigazgatási bizottság hatáskörébe tartozó távirdaügyre vonatkozik ;

3. a távirdaigazgató a kerületében alkalmazott minden távirdaközeg ellen.

A ki a fegyelmi vizsgálatot elrendeli, az a kereset alá vett távirdaközegre nézve egyszersmind a hivataltól és illetményeitől való felfüggesztést is kimondhatja, de a hivataltól és az illetményektől való tényleges felfüggesztést a távirdaigazgatókra, az igazgatósági titkárokra, az igazgatóság számviteli előadójára, a központi távirdaraktár és országos távirdapénztár főtitkszeire nézve a ministerium, minden más valamely kerületben alkalmazott távirdaközegre nézve, az illető felettes igazgatóság rendeli el, melyek egyszersmind a szükséges helyettesítés és az utalványozandó táppénz folyóvá tétele iránt is intézkednek.

A hivataltól s az illetményektől való felfüggesztés ellen, ha azt távirdaigazgató vagy közigazgatási bizottság rendelte el, felfolyamodásnak van helye a ministeriumhoz. E felfolyamodás azonban felfüggesztő erővel nem bír.

A vizsgálatot, — bár ki rendelte is azt el, — az igazgató kivételével a kerületben alkalmazott többi személyzetre nézve a felettes igazgatóság eszközli.

Ha az igazgató ellen van vizsgálat rendelve ; ezt rendszeren ministeri kiküldött, vagy kiküldöttek végzik ; s csak kivételesen a közigazgatási bizottságok kiküldöttjei azon igazgatók ellen, a kik az illető közigazgatási bizottság tagjai, akkor ha ezen minőségbeli köteleességeik ellen vétettek.

Bármelyik fegyelmi tanácsnak jogában áll, ha az előtte levő ügyben megejtett vizsgálatot ki nem elégitőnek találja, vagy egészen új — vagy pótvizsgálatot elrendelni.

A fegyelmi vizsgálat alkalmával a vád

Vergehen zu Schulden kommen liess, und sowohl gegen diese als andere Telegraphen-Directoren, sowie überhaupt gegen alle übrigen Telegraphenorgane, wenn sich ihr Vergehen auf Telegraphen-Angelegenheiten bezieht, welche in den Wirkungskreis des Verwaltungsausschusses gehören ;

3. der Telegraphen-Director, gegen alle in seinem Bezirke angestellten Telegraphenorgane.

Der die Disciplinar-Untersuchung anordnet, kann bezüglich des in Anklagestand versetzten Telegraphenorganes, zugleich auch die Suspendirung von dem Amte und den Bezügen aussprechen, aber die faktische Suspendirung von dem Amte und den Bezügen ordnet bezüglich der Telegraphen-Directoren, der Directions-Secretäre, des Directions-Referenten für das Rechnungswesen, dann der Oberbeamten des Central-Telegraphen-Depôts und der Landes-Telegraphen-Casse, — das Ministerium, bezüglich aller andern in irgend einem Bezirke angestellten Telegraphenorgane — die betreffende vorgesetzte Direction an, welche gleichzeitig auch bezüglich der erforderlichen Substitution und Flüssigmachung der anzuweisenden Alimentation Verfügungen treffen.

Gegen die Suspendirung von dem Amte und den Bezügen, kann, — wann selbe von einem Telegraphen-Director oder Verwaltungsausschusse angeordnet wurde, — an das Ministerium recurirt werden. Dieser Recurs hat jedoch keine aufschiebende Kraft.

Die Untersuchung wird, — von wem sie auch angeordnet ist, — mit Ausnahme der Directoren, bezüglich des im Bezirke angestellten übrigen Personales von der vorgesetzten Direction geführt.

Wenn gegen einen Director die Untersuchung angeordnet ist, so wird diese in der Regel von einem oder von mehreren Ministerial-Delegirten geführt und nur ausnahmsweise von den Delegirten der Verwaltungsausschüsse, gegen jene Directoren, die ein Mitglied des betreffenden Verwaltungsausschusses sind, sobald sie sich ein Vergehen gegen die Pflichten in dieser Eigenschaft zu Schulden kommen liessen.

Jeder Disciplinar-Commission steht das Recht zu, sobald sie die in der vorliegenden Angelegenheit gepflogene Untersuchung für nicht befriedigend erachtet, entweder eine ganz neue Untersuchung oder die Ergänzung derselben anzuordnen.

Bei Gelegenheit der Disciplinar-Unter-

alá helyezettek az ellenük fennforgó vádakra nézve írásbeli nyilatkozatra hivandók fel, s úgy ők, mint a vádlók és tanúk jegyzőkönyvileg kihallgatandók.

Az eljárás az 1860. évi márczius 10-én kelt legfelsőbb elhatározás alapján fennálló fegyelmi szabályzat, ezenkívül oly helyeken, melyekre a közigazgatási bizottságokról szóló 1876. évi VI. törvényczikk hatálya kiterjed, és a fennforgó ügy ezen bizottságok bíraskodása alá tartozik, még ezen törvényczikk határozatai és az annak életbeléptetése iránt az 1876. évi october 8-ról 19,500/IX. sz. a. kelt s úgy az általános rendelethez kézirat gyanánt kinyomatott mellékletben, valamint a „Távir-dai Rendeletek Tára“ ugyanazon évi 18-ik számában közlött utasítás szerint történik.

Fegyelmi eljárás alá esik pedig minden szolgálati vétség, azaz: mindazon kötelességek megszegése, melyeket teljesíteni, illetőleg megtartani az állami tisztviselő vagy szolgálta, hivatala természeténél és hivatalos esküjénél fogva, vagy az általános és különös szolgálati szabályok értelmében köteles lett volna.

Az összes állami hivatalos közegekre érvényes általános meghatározásokon kívül, a távirdeközvegekre nézve még szolgálati vétséget képez:

a táviratok tartalmának, avagy csak azok feladói és czimzettjei nevének arra nem jogosultakkal közlése;

a távirának magánügyekben értesítés (Notiz) adásra vagy bármi más alakban és módon díjfizetés nélkül való használása;

a távirási díjak kiszámítása körüli minden visszaélés, történt legyen az akár a táviratózó fél iránti kedvezésből, akár önhaszon keresésből;

a hivatalos illemmel meg nem férő magaviselet a táviratózó felekkel szemben;

a táviratváltásban az egymással érintkezők közt szükséges egyetértő eljárás akadályozása;

a távirandai vonalak helyreállítására, s a vonalzavarok megszüntetésére szükséges intéz-

suchung sind die Angeklagten bezüglich der gegen sie vorliegenden Anschuldigungen zur schriftlichen Aeusserung aufzufordern und sowohl sie, als die Ankläger und Zeugen protokol-larisch zu vernehmen.

Das Verfahren richtet sich nach der auf Grund der a. h. Entschliessung vom 10. März 1860 bestehenden Disciplinar Vorschrift und ausserdem, an jenen Orten, auf welche sich die Wirksamkeit des über die Verwaltungsausschüsse handelnden Gesetzartikels VI: 1876 streckt, und wenn der vorliegende Gegenstand zur Competenz des Verwaltungsausschusses gehört, auch nach den Bestimmungen dieses Gesetzartikels und nach der bezüglich der Durchführung desselben am 8. October 1876 unter Z. 19500/IX. hinausgegebenen und sowohl in der als Manuskript gedruckten Beilage zur allgemeinen Verordnung, als in der Nummer 18 der „Távir-dai Rendeletek Tára“ desselben Jahres publizirten Instruction.

Dem Disciplinar-Verfahren unterliegen aber sämtliche Dienstesvergehen, d. i. die Verletzung all jener Pflichten, welche der Staatsbeamte oder Diener, vermöge der Natur seines Amtes und in Folge seines Diensteides, oder im Sinne der allgemeinen und besonderen Dienstesvorschriften zu erfüllen, beziehungsweise zu beobachten verpflichtet gewesen wäre.

Ausser den für sämtliche staatlichen Amtorgane giltigen allgemeinen Bestimmungen, sind bei den Telegraphenorganen noch als Dienstvergehen anzusehen:

Die Mittheilung des Inhaltes der Telegramme, oder auch nur der Namen der Aufgeber und Adressaten derselben, an hiezu nicht Befugte;

die unentgeltliche Benützung des Telegraphen in Privatangelegenheiten durch Mittheilung von Notizen, oder in Welch immer anderer Form und Weise;

jeder Missbrauch bei Berechnung der Telegraphirungs-Gebühren, sei es mit Begünstigung der telegraphirenden Partei oder zum Selbstvortheil;

ein mit dem amtlichen Decorum unvereinbares Benehmen gegenüber den telegraphirenden Parteien;

die Verhinderung des nöthigen einvernehmlichen Vorgehens zwischen den beim Austausch der Telegramme mit einander Verkehrenden;

die Versäumniß der erforderlichen Verfügungen zur Herstellung der Telegraphenlinien

kedéseknek és teendőknél, vagy az ez iránt vett rendeletek foganatosításának elmulasztása ;

az állomáshelyről engedelem nélkül való eltávozás, vagy a nyert szabadságidőnek igazolatlan áthágása ; és

a könnyelmű adóságcsinálás, illetőleg ha az illetményekre vezetett végrehajtások az évi fizetés összegét túlhaladják („Távirda Rendeletek Tára“ 1873. évi 10. sz.) ;

a részilleték hamis felszámítása, a távirdai vagyonnak, építési és üzleti anyagoknak szabályellenes kezelése, s az által az intézet megkárosítása.

A kiszabandó büntetések tekintettel a távirdaintézetben fennálló szabályokra, következők :

1. az írásbeli megdorgálás ;
2. a pénzbírság ; a vizsgálati költségek, az okozott kár megtérítésében való elmarasztaltás ;

3. a fokozatos előléptetésnek ideiglenes megvonása, illetőleg a fizetésnövekedési igénynek egy vagy több évvel későbbre tétele ;

4. a büntetésből való áthelyezés az egyszerű utiköltségek megtérítése mellett, vagy egészen saját költségen, még pedig tisztis ranguaknál ugyanazon rangu minőségben, nem tisztis ranguaknál ugyanazon, vagy más minőségben, azaz : a kisebb fizetésmaximummal járó szolgálati osztályba sorozás mellett ; végre

5. az államszolgálatból való elbocsátás minden netán szerzett ellátási igények elvesztése mellett.

Az 1—4 alatti büntetések a vétségek fokozata szerint esetleg halmozva is kiróhatók. E büntetések kirovása alkalmával az illető egyszersmind figyelmeztetendő, hogy újabb vétség esetén szigorubb fegyelmi büntetésben fog részesíttetni, valamint a jogerőre emelkedett ítélet kivonata mindenkor a szolgálati táblázatba is beirandó.

Oly vétségeknél és büntényeknél, melyek az általános büntető törvények alá eső cselekményt képeznek, a fegyelmi határozatban egyszersmind a bűnvádi kereset megindítása is elrendelendő, s e czélból az ügyiratok, ha igazgatóról van szó, a ministerium, ha más távirdaközegről van szó, az illető igazga-

und zur Behebung der Linienstörungen oder der Durchführung der diesfalls erhaltenen Aufträge ;

die Entfernung ohne Erlaubniss vom Stationsorte, oder die ungerechtfertigte Ueberschreitung der bewilligten Urlaubszeit, und

das leichtsinnige Schuldenmachen, beziehungsweise wenn die auf die Gebühren geführten Executionen den Betrag des einjährigen Gehaltes übersteigen (T. R. T. Nr. 10 ex 1873) ;

die fälschliche Aufrechnung der Tantième, die vorschriftswidrige Gebahrung mit dem Telegraphenvermögen, den Bau- und Betriebsmaterialien und damit verbundene Schädigung der Anstalt.

Die zu bemessenden Strafen sind mit Rücksicht auf die in der Telegraphenanstalt bestehenden Vorschriften die folgenden :

1. die schriftliche Rüge ;
2. die Geldbusse, die Verfallung in die Untersuchungskosten, den Ersatz des verursachten Schadens ;

3. die zeitliche Entziehung der graduellen Vorrückung, beziehungsweise die Verschiebung des Anspruches auf Gehaltserhöhung um ein oder mehrere Jahre ;

4. die strafweise Versetzung bloss gegen Vergütung der einfachen Reisekosten, oder ganz auf eigene Kosten, u. zw. bei Jenen, die den Rang von Beamten bekleiden, in einer Eigenschaft gleichen Ranges, bei Jenen ohne Beamtenrang in derselben oder in anderer Eigenschaft, d. i. unter Einreihung in die mit einem geringeren Gehaltsmaximum verbundene Dienstescategorie ; endlich

5. die Entlassung aus dem Staatsdienste unter Verlust aller etwa erworbenen Versorgungsansprüche.

Die Strafen von 1—4 können nach dem Grade der Vergehen eventuell auch cumulativ verhängt werden. Bei Verhängung dieser Strafen ist der Betreffende zugleich aufmerksam zu machen, dass ihm im Falle eines neuerlichen Vergehens eine strengere Disciplinarstrafe bevorsteht, so wie auch der kurze Auszug des in Rechtskraft erwachsenen Erkenntnisses jederzeit in die Dienstestabelle einzutragen kommt.

Bei solchen Vergehen und Verbrechen, welche eine den allgemeinen Strafgesetzen unterworfenene Handlung bilden, ist in dem Disciplinar-Erkenntnisse zugleich auch die Einleitung des strafgerichtlichen Verfahrens anzuordnen, und es sind zu diesem Zwecke die Acten, sobald es sich um einen Director handelt, vom Ministerium,

tóság által az illetékes kir. ügyészségnek küldendők meg.

Az igazgatóságok fegyelmi bizottsága határozatait, az előadó előterjesztésének meghallgatása után, szavazattöbbséggel mondja ki.

Szavazattal az elnökön kívül csak a bírák kijelölt tagok bírnak.

A rendes bírák közül az, ki a fennforgó esetben a fegyelmi vizsgálatot végrehajtotta, valamint az, ki a kereset alatt levőhöz 1-ső vagy 2-odfoku vérrokonságban vagy sógor-ságban áll, a kérdéses ügyben nem bírálhatik, s az illetet a ministeriumtól e végre kijelölt pótbíró helyettesíti.

Az igazgatósági vagy általában elsőfoku bírósági ügydarabra irt előadói előterjesztésnek magában kell foglalnia az ügy kimerítő ismertetését, széljegyzetekben hivatkozással azon vizsgálati iratokra, melyek az épen ott érintett körülményekre bizonyítékul szolgálhatnak; továbbá azon általános vagy különös szabályidézést, melynek megszegése forog fenn, továbbá az enyhítő és terhelő körülményeket annak megemlítésével, volt-e az illető már büntetve közigazgatási vagy fegyelmi úton, hányszor és minő büntetéssel. Végül tartalmaznia kell egy formulázott határozati javaslatot oly szerkezetben, hogy elfogadás esetén az fegyelmi ítéletül szolgálhasson.

A fegyelmi bizottságok üléseiről jegyzőkönyv vezetetik, mely az ügy rövid ismertetését, s a hozott határozat szó szerinti szövegét tartalmazza. Ez utóbbi később hivatkozással a jegyzőkönyv illető pontjára, az előadói előterjesztést tartalmazó gyíratra is rávezetendő.

A hozott határozatról az illető a határozat egész tartalmának közlése mellett felettes táviratigazgatósága által, vagy utján írásban értesítetik. Ezen értesítésben az illető egyszersmind figyelmeztetendő, hogy e határozatot a kézbesítéstől számított 14 nap alatt védveinek írásban való beadása mellett, az illetékes felsőbb fegyelmi tanács hatóságához felebezheti.

wenn es sich um sonstige Telegraphen-Organe handelt, von Seite der betreffenden Direction, der competenten königl. Anwaltschaft zu übersenden.

Die Disciplinar-Commission der Direction fasst ihre Beschlüsse nach Anhörung der Vorlage des Referenten mit Stimmenmehrheit.

Das Stimmrecht kommt ausser dem Präses, nur den als Beisitzer bezeichneten Mitgliedern zu.

Wenn die Disciplinar-Untersuchung durch Einen der ordentlichen Mitglieder geführt wurde, oder wenn dieser mit dem Angeklagten im 1-ten oder 2-ten Grade blutsverwandt oder verschwägert ist, so kann derselbe in der fraglichen Angelegenheit nicht urtheilen, und es vertritt ihn dann das vom Ministerium zu diesem Zwecke designirte Aushilfsmitglied.

Die auf ein Geschäftsstück der Direction oder im Allgemeinen der Behörde erster Instanz geschriebene Vorlage des Referenten, muss die erschöpfende Darstellung des Gegenstandes enthalten, seitlich mit Berufung auf jene Untersuchungsacten, welche als Beweismittel für die eben daselbst erwähnten Umstände dienen können. Sie muss ferner jene allgemeine oder besondere Vorschrift citiren, deren Ueberschreitung eben vorliegt, ferner die mildernden und erschwerenden Umstände anführen, mit der Bemerkung, ob der Betreffende im administrativen oder Disciplinarwege schon gestraft war und welche Strafe er erhalten hat. Endlich muss sie einen formulirten Beschlussantrag in solcher Textirung enthalten, dass derselbe im Falle der Annahme als Disciplinar-Erkenntniss dienen könne.

Ueber die Sitzungen der Disciplinar-Commissionen werden Protocolle geführt, welche die kurze Darlegung des Gegenstandes und den Wortlaut des gefassten Beschlusses enthalten. Dieser letztere ist später, unter Berufung auf den betreffenden Protocollpunkt, auch auf das die Vorlage des Referenten enthaltende Geschäftsstück aufzutragen.

Von dem gefassten Beschlusse wird der Betreffende, unter vollinhaltlicher Mittheilung der Entscheidung, durch seine vorgesetzte Direction, beziehungsweise durch deren Vermittlung schriftlich verständigt. In dieser Verständigung ist der Betreffende zugleich aufmerksam zu machen, dass er gegen dieses Erkenntniss innerhalb 14 Tagen vom Tage der Zustellung an gerechnet, unter schriftlicher Einbringung seiner Vertheidigung, deu Recurs an die Behörde

Ha a határozat az igazgatóságoknál alkalmazottakra vonatkozik, avagy az intézetbeli más közeg ellen a 3—5 alatt felsorolt büntetésekre szól, akkor az a 14 nap letelte után, az illetőnek felebbezése nélkül is, hivatalból felebbezendő.

Ha az illető közeg felebbezését az arra engedélyezett 14 nap alatt írásban be nem adta, vagy ha az abban való megnyugvását előbb is kijelentette és a határozat hivatalból sem volt felebbezendő, ez esetekben az illető igazgatóság tisztje a határozat foganatosítására a szükséges intézkedést azonnal megtenni.

Ha a határozat ellen az előbb irt módon a felfolyamodás megtétetik, vagy ha ez nem történt is meg, de a fegyelmi vizsgálatot közigazgatási bizottság, vagy a minister rendelte volt el, vagy ha a felebbezés hivatalból kell hogy megtétesék, mindezen esetekben az illető igazgatóság a fegyelmi határozat foganatosítása előtt az ügyet, felszerelve mindazon iratokkal, melyek a tárgyalásnál használtattak, esetleg a felfolyamodvánnyal, s hozzá csatolva az illetők személyi ivét és szolgálati táblázatát egy külön a netaláni felfolyamodásban felhozott védveket kellően megvilágító jelentéssel felterjeszti a felsőbb fegyelmi bíraskodásra hivatott hatósághoz.

A közigazgatási bizottságok fegyelmi tanácsai a távirdaközegnek úgy a felfolyamodás alapján másodfoku elbírálás végett hozzájuk jutott, valamint azoknak első fokban előttük tárgyalt ügyeire nézve saját ügyrendjük szerint járnak el.

A szolgálati vétségek megítélése s a büntetések kimérésére nézve azonban ezek is a fentebb irtakhoz alkalmazkodnak és határozataikat az illetővel való közlés, vagy a fentebbiekben előirt további eljárás, illetőleg foganatba vétel végett, ha a távirdaigazgatóra vonatkoznak, a ministeriumhoz terjesztik fel, minden más esetben pedig az illető távirdaigazgatósághoz teszik át; mely utóbbi köteles, ha az illető az ellen fölfolyamodást nyújtott be, arról, valamint az ügy végleges lejárása után az eredményről és a jogerőre emelkedett végső határozat mikénti

der höheren Disciplinar - Instanz einbringen könne.

Wenn das Erkenntniss gegen die bei der Direction Angestellten gerichtet ist, oder wenn es anderen Organen der Anstalt gegenüber auf die unter 3—5 aufgezählten Strafen lautet, so ist dasselbe nach Ablauf der 14 Tage auch ohne Recurs von Seite des Betreffenden, von Amtswegen zu berufen.

Wenn das betreffende Organ den Recurs innerhalb 14 Tagen nicht eingebracht oder auch früher schon seine Beruhigung darin erklärt hat, und das Erkenntniss auch von Amtswegen nicht zu berufen war; in diesem Falle ist es Sache der Direction die erforderlichen Verfügungen zur Durchführung des Erkenntnisses sofort zu treffen.

Wenn gegen das Erkenntniss in der vorgeschriebenen Weise der Recurs ergriffen wird, oder wenn dies auch nicht geschehen wäre, aber die Disciplinar-Untersuchung von einem Verwaltungs-Ausschusse oder vom Minister angeordnet worden war, oder wenn die Berufung von Amtswegen stattzufinden hat, so hat die Direction in allen diesen Fällen vor der Durchführung des Disciplinar-Erkenntnisses, den Gegenstand instruiert mit allen jenen Schriftstücken, welche bei der Verhandlung gebraucht wurden, eventuell auch mit dem Recurse und unter Ausschluss des Personalbogens und der Diensttabelle des Betreffenden, mittelst eines besonderen, die im allfälligen Recursgesuche angeführten Vertheidigungs-Gründe gehörig beleuchtenden Berichtes der zur Disciplinar-Verhandlung in höherer Instanz berufenen Behörde vorzulegen.

Die Disciplinar-Commissionen der Verwaltungs-Ausschüsse gehen sowohl bezüglich der im Recurswege zur Beurtheilung in zweiter Instanz an sie gelangenden, als auch bezüglich der in erster Instanz bei ihnen verhandelten Angelegenheiten der Telegraphen-Organe, nach ihrer eigenen Geschäftsordnung vor.

Bezüglich der Beurtheilung der Dienstesvergehen und der Bemessung der Strafen halten aber auch diese sich an das Vorangegangene, sowie sie ihre Erkenntnisse zur Bekanntgabe an die Betreffenden oder behufs des im Obigen vorgeschriebenen weiteren Vorgehens, beziehungsweise wegen der Durchführung, sobald sie sich auf den Telegraphendirector beziehen, — dem Ministerium vorlegen, in jedem andern Falle aber der betreffenden Telegraphendirection übersenden; welche Letztere verpflichtet ist, wenn der Betreffende dagegen den Recurs

foganatosításáról az illető közigazgatási bizottságot hivatalosan értesíteni.

A ministerium kebelében fennálló távirdafegyelmi tanács, illetőleg a ministerium vezetésével megbízott minister fegyelmi határozatai minden felfolyamodás kizárása mellett — azonnal jogerőre emelkednek, s mindenkor a ministerium által foganatosítottak, illetőleg azok foganatosítása iránt ez intézkedik.

Az ily határozatok ellen orvoslátot csak kegyelem útján lehet kérni.

A jogerőre emelkedett fegyelmi határozatoknak a szolgálati táblázatba rövid kivonatban eszközölt bejegyzése az illetők kérelmére, megfelelő magaviselet után három év múlva a minister engedelmével törölthetik és pedig oly módon, hogy a szolgálati táblázatba feljegyeztetik, miszerint a kérdésben levő fegyelmi határozat következményei az illetőre nézve megszűntek.

A jogerőre emelkedett alsóbb fokú fegyelmi határozatokról, a távirdaigazgatóságok a személyzeti intézkedésekről szerkesztetni szokott havi kimutatásban a fegyelmi bizottság ülése illető jegyzőkönyvének kivonata, illetőleg a közigazgatási bizottság fegyelmi tanácsának határozatáról vett értesítés másolata felterjesztése mellett, a ministeriumhoz mindannyiszor jelentést tesznek.

Budapest, 1877. márczius hó 9-én.

ergriffen hat, hiervon, sowie nach endgiltiger Erledigung der Angelegenheit, von dem Resultate und von der wieartigen Durchführung der im Rechtskraft erwachsenen letzten Entscheidung, den betreffenden Verwaltungs-Ausschuss ämtlich zu verständigen.

Die Erkenntnisse der im Schosse des Ministeriums bestehenden Telegraphen-Disciplinar-Commission, beziehungsweise des mit der Leitung des Ministeriums betrauten Ministers erwachsen — mit Ausschluss jedes Recurses — sofort in Rechtskraft und werden stets vom Ministerium durchgeführt, beziehungsweise von diesem die Verfügungen zur Durchführung getroffen.

Gegen diese Entscheidungen kann eine Abhilfe nur im Gnadenwege erbeten werden.

Die im kurzen Auszuge bewirkte Eintragung der in Rechtskraft erwachsenen Disciplinar-Erkenntnisse in die Diensttabelle kann über die Bitte der Betreffenden bei entsprechendem Verhalten nach 3 Jahren mit Bewilligung des Ministers wieder gelöscht werden und zwar in der Weise, dass in die Diensttabelle eingetragen wird, dass die Folgen des in Rede stehenden Disciplinar-Erkenntnisses mit Bezug auf den Betreffenden aufgehört haben.

Ueber die in Rechtskraft erwachsenen Disciplinar-Erkenntnisse der niederen Instanzen erstatten die Directionen in den monatlich zu verfassenden Ausweisen über die Personalverfügungen, unter Vorlage eines Auszuges aus dem betreffenden Sitzungsprotocolle der Disciplinar-Commission, beziehungsweise einer Abschrift der über die Entscheidung der Disciplinar-Commission des Verwaltungsausschusses ihr zugekommenen Verständigung, jedesmal dem Ministerium die Anzeige.

Budapest, am 9. März 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

5. szám.

1877.

April 6.

Névjegyzéke

azon távirtelelményeknek, melyek felhatalmazták rendszeren vagy koronként akkor, midőn a vizek állása bizonyos magasságot ér el s azok kiáradásától tartani, vízállási távirtelelményeket felvenni s azokat a „T. R. T.“ 1870-ik évi 1. számában kiadott „Utastás“ 1. §. 2. pontja d betűje értelmében szolgálati távirtelelményként kezelve tovább adni, illetőleg kézbesíteni; és megnevezése az ily vízállási távirtelelmények feladására feljogosított közegeknek.

Namensverzeichnis

jener Telegraphen-Stationen, welche ermächtigt sind, regelmässig oder von Zeit zu Zeit, wenn der Stand der Gewässer eine gewisse Höhe erreicht, und das Ausreten derselben zu befürchten ist, Wasserstands-Telegramme aufzunehmen und selbe im Sinne der im „T. R. T.“ vom Jahre 1870 Nr. 1 hinausgegebenen Instruction, nach §. 1, Punkt 2, Alinea d als Dienstes-telegramme zu manipuliren, weiter zu geben, beziehungsweise zuzustellen; und Bezeichnung jener Organe, welche zur Aufgabe solcher Wasserstands-Telegramme ermächtigt sind.

5589/IX. 1877.

Ily távirtelelmények adatnak fel:

Pozsonyból az ottani kir. folyam-mérnöki hivatal részéről reggeli 9 órakor a Duna vízállására nézve a m. k. vasúti és gőzhajózási főfelügyelőséghez Budapestre naponta;

Ó-Orsováról Zimonyba;

Zimonyból az ó-orsovai vízállással együtt Eszékre;

Eszékről a két előbbivel együtt Budapestre, az említett helyeken székelő k. folyam-mérnöki hivatalok, Mitrovitz és Zimonyból az erre felkért katonai közegek részéről a Duna vízállására nézve naponta;

Marmarosszigetről és Szatmárból Tokajba, Sárospatakra reggel 8 órakor;

Tokajból az előbbiekkal együtt Szolnokra reggel 8 $\frac{1}{2}$ órakor.

Derlei Telegramme werden aufgegeben in:

Pressburg von Seite des dortigen kön. Flussingenieur-Amtes um 9 Uhr Früh bezüglich des Wasserstandes der Donau an die kön. ung. Eisenbahn- und Dampfschiffahrts-Genera-Inspection in Budapest täglich;

Alt-Orsova für Semlin;

Semlin zugleich mit dem Wasserstande von Alt-Orsova für Eszegg;

Eszegg zugleich mit den beiden vorhergehenden für Budapest, durch die an den genannten Orten bestehenden k. Flussingenieur-Aemter in Mitrovitz und Semlin durch die hierzu aufgeforderten Militär-Organe, bezüglich des Wasserstandes der Donau täglich;

Marmaros-Szigeth und Szathmár für Tokaj und Sárospatak um 8 Uhr Früh;

Tokaj zugleich mit den vorhergehenden für Szolnok um 8 $\frac{1}{2}$ Uhr Früh.

S z o l n o k b ó l valamennyivel együtt Budapestre reggel 9 órakor, a két első helyről az ott székelő kir. mérnöki hivatal, a két utóbbiról, a tiszaszabályozási kir. mérnöki hivatalok részéről a m. k. vasuti és gőzhajózási főfelügyelőséghez, Sárospatakra az ott székelő bodrogközi tiszaszabályozási mérnöki hivatalhoz, Tokajba egyszersmind az ott székelő alsószabolcsi tiszaszabályozási társulat igazgatóságához is a Tisza, illetőleg a Szamos vizállására nézve naponta;

S á r o s p a t a k r ó l az ottani tiszaszabályozási folyammérnökség által Tokajba a társulat igazgatóságához a Bodrog vizállására nézve naponta;

A r a d r ó l az ottani kir. folyammérnök részéről reggel 8 $\frac{1}{2}$ órakor Szegedre az ott székelő tiszaszabályozási mérnöki hivatalhoz naponta;

B a r c s r ó l Eszéken át a kir. folyammérnök hivatalok útján Budapestre a Dráva vizállására nézve;

S z i s z e k r ó l Mitrovitzba:

Mitrovitzból a Sziszekivel Zimonyba s onnan Budapestre a m. k. vasuti és gőzhajózási főfelügyelőséghez az illető kir. mérnöki hivatalok, Mitrovitzból az erre felkért katonai közegek részéről vagy azok útján a Száva vizállására nézve naponta;

B e z d á n b ó l az ottani kir. vízvámhivatal részéről Szegedre a tiszaszabályozási kir. mérnöki hivatalhoz a Ferencz-csatorna I. és II. viztartályának (Bezdán-Sztapár és Sztapár-Verbász) állására nézve reggel 8 $\frac{1}{2}$ órakor hetenként kétszer hétfőn és pénteken:

N a g y - B e c s k e r e k r ó l az ottani csatornaügyelő által a tiszaszabályozási kir. mérnöki hivatalhoz Szegedre, a Bega-csatorna állásáról naponta;

S z e g e d r ó l a tiszaszabályozási kir. mérnöki hivatal által a Maros aradi, a Ferencz-csatorna hozzá bejelentetett állásáról, továbbá a Tisza és Maros szegedi vizállására nézve a kir. vasuti és gőzhajózási főfelügyelőséghez Budapestre reggel 9 órakor naponta;

Áradás alkalmával, midőn a vizállás a mérce bizonyos meghatározott pontját túlhaladván, az alsó vidékekre nézve veszélytől lehet tartani

M.-Szigetről és

S z o l n o k z u g l e i c h mit allen übrigen für Budapest um 9 Uhr Früh, von den beiden ersten Orten durch die daselbst bestehenden k. Flussingenieur-Aemter, von den beiden letzteren Orten durch die k. Theissregulirung-Ingenieur-Aemter an die k. ung. Eisenbahn- und Dampfschiffahrts-Generalinspection; nach Sárospatak überdiess an das dort bestehende Bodrogközter Theissregulirungs-Ingenieur-Amt, nach Tokaj zugleich an die daselbst befindliche Direction der Unter-Szabolcser Theiss-Regulirungs-Gesellschaft; bezüglich des Wasserstandes der Theiss beziehungsweise Szamos, täglich;

S á r o s p a t a k d u r c h d a s s d o r t i g e Flussingenieur-Amt zur Theissregulirung nach Tokaj an die Direction der Gesellschaft, bezüglich des Wasserstandes der Bodrog täglich;

A r a d d u r c h d e n d o r t i g e n k. Flussingenieur um 8 $\frac{1}{2}$ Uhr Früh nach Szegedin an das Theissregulirungs-Ingenieur-Amt daselbst täglich.

B a r c s ü b e r E s s e g g i m W e g e d e s k. Flussingenieur-Amtes nach Budapest, bezüglich des Wasserstandes der Drau;

S z i s z e k n a c h M i t r o v i t z :

Mitrovitz zugleich mit dem Sziszeker nach Semlin und von dort nach Budapest an die k. ung. Eisenbahn- und Dampfschiffahrts-Generalinspection, durch die betreffenden k. Ingenieur-Aemter, in Mitrovitz durch die hierzu aufgeforderten Militär-Organen oder im Wege derselben, bezüglich des Wasserstandes der Save, täglich;

B e z d á n d u r c h d a s d o r t i g e k. Flussmuthamt nach Szegedin an das k. Theissregulirungs-Ingenieur-Amt bezüglich des Standes des I. und II-ten Wasserbehälters des Franzens-Canals um 8 $\frac{1}{2}$ Uhr Früh, wöchentlich zweimal am Montag und Freitag;

G r o s s - B e c s k e r e k d u r c h d e n d o r t i g e n Canal-Aufseher an das kön. Theissregulirungs-Ingenieur-Amt, in Szegedin, bezüglich des Standes des Bega-Canals, täglich;

S z e g e d i n d u r c h d a s k. Theissregulirungs-Ingenieur-Amt, bezüglich des ihm bekannt gegebenen Wasserstandes des Maros bei Arad, des Franzens- und Bega-Canals, ferner der Theiss und Maros bei Szegedin, an die kön. ung. Eisenbahn- u. Dampfschiffahrts-General-Inspection in Budapest, um 9 Uhr Früh täglich;

B e i H o c h w ä s s e r n , w e n n d e r W a s s e r s t a n d e i n e n g e w i s s e n v o r a u s b e s t i m m t e n P u n k t d e s P e g e l s ü b e r s t e i g e n d , f ü r d i e u n t e r e n G e g e n d e n e i n e G e f ä h r z u b e f ü r c h t e n s t e h t ; i n

Marmaros-Szigeth und

Szatmárból Sárospatakra ;
Beregszászból
Tokajból
Szolnokból
Szatmárból Szegedre és
Török-Becsére :

T o k a j b ó l Titelbe az ezen helyeken székelő kir. mérnöki hivatalok egymáshoz a Tisza és Szamos vizekre nézve ;

A r a d r ó l Szegedre és Török-Becsére ;
G y u l a - F e h é r v á r r ó l Aradra, innen Titelre az ezen helyeken székelő kir. mérnöki hivatalok egymáshoz a Maros vízállására nézve ;

G y o m á r ó l Szegedre és Török-Becsére a Körös vízállására nézve.

Végül előforduló rohamos és veszélyes áradás alkalmával :

Temesváron, a kir. begacsatornai mérnöki hivatal és a temes-begavölgyi vizszabályozási társulat igazgatósága által ;

Lugoson, az állammérnöki hivatal és a társulati vonalór által a Temes vizére nézve ;

Buziáson, a szolgabíró és a társulati szakaszelnök és a társulati mérnök által a Temes, Czernabara és Poganis vizére nézve ;

Saághon a társulati vonallelenőr által a Temes vizére nézve ;

Zsebelyen, a községi előljáróság által a Temes vizére nézve ;

Dettán, az ottani kir. urad. ispánság és a társulati szakaszelnök által a Berzava vizére nézve ;

Csákován a szolgabíró és szakaszelnök által a Temes és Birda vizére nézve ;

Versezen, a szolgabíró és vonallelenőr által az alibunári mocsárt tápláló vizekre nézve ;

Pancsován, a kir. folyammérnökség által a Duna és Temesre nézve ;

Ujpécson, a községi előljáróság és társulati vonallelenőr által a Temesre nézve ;

Párdányon, a szolgabírói hivatal által a Temes és Bega vizére nézve ;

Módoson, a szolgabírói hivatal a társulati vonallelenőr és mérnök által a Temes és Berzava vizére nézve ;

Ittebén a társ. szakmérnök által a Begacsatorna és Ó-Bega vizére nézve ;

Szathmár nach Sárospatak ;
Beregszász,
Tokaj
Szolnok und
Szathmár nach Szegedin und
Türkisch-Becse ;

T o k a j nach Titel gegenseitig durch die daselbst bestehenden k. Ingenieur-Aemter, bezüglich des Wasserstandes der Theiss und Szamos ;

A r a d nach Szegedin und Neu-Becse ;
C a r l s b u r g nach Arad und von hier nach Titel gegenseitig durch die daselbst bestehenden kön. Ingenieur-Aemter, bezüglich des Wasserstandes der Maros ;

G y o m a nach Szegedin und Türkisch-Becse, bezüglich des Wasserstandes der Körös.

Endlich bei vorkommenden plötzlichen und gefährlichen Hochwassern in :

Temesvár, durch das köng. Begacanal-Ingenieuramt und die Direction der Temes-Begaer Flussregulirungs-Gesellschaft ;

Lugos, durch das Staatsingenieur-Amt und den Linienaufseher der Gesellschaft, bezüglich der Gewässer der Temes ;

Buziás, durch den Stuhlrichter, den Sectionspräses der Gesellschaft und den Gesellschafts-Ingenieur, bezüglich der Gewässer der Temes, Czernabara und Poganis ;

Saágh, durch den Liniencontroller der Gesellschaft, bezüglich der Gewässer der Temes ;

Zsebely, durch die Ortsvorsteherung, bezüglich der Gewässer der Temes ;

Detta, durch das dortige kön. Cameral-Ispanat und den Sectionspräses der Gesellschaft, bezüglich der Gewässer der Berzava ;

Csakova, durch den Stuhlrichter und den Sectionspräses, bezüglich der Gewässer der Temes und Birda ;

Werschetz, durch den Stuhlrichter und den Liniencontroller, bezüglich der den Alibunarer Sumpf speisenden Gewässer ;

Pancsova, durch das köngl. Flussingenieur-Amt, bezüglich der Donau und Temes ;

Uj-Pécs, durch die Gemeindevorsteherung und den Liniencontroller der Gesellschaft, bezüglich der Temes ;

Párdány, durch den Stuhlrichter, bezüglich der Gewässer der Temes und Bega ;

Módos, durch den Stuhlrichter, den Liniencontroller und Ingenieur der Gesellschaft, bezüglich der Gewässer der Temes und Berzava ;

Ittebe, durch den Fachingenieur der Gesellschaft, bezüglich der Gewässer des Begacanal und der alten Bega ;

Begaszentgyörgyön a szolgabíró-
ság és a társ. vonalellenőr által a Begacsatorna
és Ó-Begára nézve;

N.-Beeskereken, az alispánság által
a Terezia, Berzava, Temes, Birda, Begacsatorna
és Ó-Begára nézve;

Zombolyán a társ. szakaszelnök által
az Ó-Begára nézve;

Német-Bogsánban Pilder Gyula kohó-
üzletvezető által a Berzavára nézve.

Budapest, 1877. martius 28.

Begaszentgyörgy, durch den Stuhl-
richter und den Liniencontroller der Gesellschaft,
bezüglich der Gewässer des Begacanal und der
alten Bega;

Gr.-Beeskerek, durch das Vicege-
spansamt, bezüglich der Gewässer der Terezia,
Berzava, Temes, Birda, Begacanal und alte
Bega;

Hatzfeld, durch den Sections-Präses
der Gesellschaft, bezüglich der alten Bega;

Deutsch-Bogsán, durch den Hammer-
Geschäftsleiter Julius Pilder, bezüglich der
Berzava.

Budapest, den 28. März 1877.

Rendelet

*mellyel az ezüst-ágiopótlék s a húszfrankos
aranyak elfogadási értéke 1877. april
havára megállapítatik.*

Az Európán kívüli államokba intézett
táviratok díjánál szedendő ezüstágiopótlék a
m. k. távirtdapénztáraknál az 1877. év april
havára 13^o/_o-ban, a 20-frankos aranyak el-
fogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyek-
ben 9 frt 89 kr. o. é. állapítatik meg.

Budapesten, 1877. Márczius 25.

Verordnung

*womit der Silberagio-Zuschlag und der
Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke
für den Monat April 1877 bestimmt wird.*

6187/IX. 1877.

Der Silberagiozuschlag, welcher zu den
Gebühren für die Beförderung der Telegramme
nach aussereuropäischen Staaten zu erheben
ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für
den Monat April 1877 mit 13^o/_o, der
Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke aber
in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 89 kr.
ö. W. festgesetzt.

Budapest, den 25. März 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

6. szám.

1877.

April 10.

Figyelmeztetés

a távirati pénztalványok kezelésére vonatkozó szabályok pontos megtartására.

6228/IX. 1877.

Az 1876. évi ápril 13-án 6943/IX. sz. a. kelt s a „T. R. Tára“ ugyanazon évi 9-ik számában kiadott figyelmeztetés után is tapasztaltott, hogy egyes táviradók oly postai pénztalványtáviratokat is elfogadnak, melyeket kiállításuk hiányossága miatt vissza kellett volna utasítani.

Ennélfogva a táviradók ismételve figyelmeztetnek az 1868. évi ápril 21-én 5038/1382. sz. a. kelt ministeri kibocsátványnak 2. és 5-ik bekezdésében foglalt, s az elől említett figyelmeztetésben is emlékeztetbe hozott határozatok pontos megtartására, megjegyeztetvén, hogy mindazok, kik e figyelmeztetés után is hiányos kiállítású pénztalványokat elfogadnak, mindannyiszor egy (1) forintnyi bírsággal fognak büntettetni.

Budapest, 1877. ápril 6.

Pótlék

a vizállási táviratok elfogadására felhatalmazott táviradaállomások lajstromához.

Áradások idején vizállási táviratokat a felsőszabolcsi tiszaszabályozási társulattól a rajta alól levő szabályozási társulatokhoz elfogad az éjszakkéleti vasút tuzséri állomása is.

Budapest, 1877. ápril 6.

Einschärfung

betreffend die genaue Beobachtung der Vorschriften über die Manipulation der Geldanweisungs-Telegramme.

Trotz der Warnung, welche in Nr. 9 der „T. R. Tára“ Jahrgang 1876. sub m. Z. 6943/IX. dto 13. April erlassen wurde, — kamen wiederholt Fälle vor, dass Telegraphen-Stationen Geldanweisungs-Telegramme angenommen haben, welche wegen Mangelhaftigkeit der Ausstellung, von den Stationen einfach zurückzuweisen waren.

Die Telegraphenstationen werden daher erneuert auf die genaue Befolgung der im Ministerial-Erlasse vom 21. April 1868 Z. 5038/1382, Absatz 2 und 5 enthaltenen und in der eingangserwähnten Warnung in Erinnerung gebrachten Bestimmungen mit dem Bemerkten aufmerksam gemacht, dass alle Jene, die auch nach dieser Einschärfung mangelhaft ausgestellte Geldanweisungs-Telegramme annehmen, — jedesmal mit einer Ordnungsstrafe von Einem (1) Gulden werden geahndet werden.

Budapest, den 6. April 1877.

Nachtrag

zu dem Verzeichnisse jener Stationen, welche zur Annahme von Wasserstands-Telegrammen ermächtigt sind.

Zur Zeit von Hochwässern übernimmt von der Ober-Szabolcszer Theissregulirungs-Gesellschaft Wasserstands-Telegramme an die untern Regulirungs-Gesellschaften auch die Station Tuzsér der Nordostbahn.

Budapest, am 6. April 1877.

THEIR HONORS THE SENATE

OF THE STATE OF NEW YORK

IN SENATE, January 10, 1873.

1873

1873

1873

MEMORIALS

REPORTS

MEMORIAL OF THE BOARD OF ALCOHOLIC BEVERAGES, IN ANSWER TO A RESOLUTION PASSED BY THE SENATE, JANUARY 10, 1873.

REPORT OF THE COMMISSIONERS OF THE LAND OFFICE, IN ANSWER TO A RESOLUTION PASSED BY THE SENATE, JANUARY 10, 1873.

MEMORIAL OF THE BOARD OF ALCOHOLIC BEVERAGES, IN ANSWER TO A RESOLUTION PASSED BY THE SENATE, JANUARY 10, 1873.

REPORT OF THE COMMISSIONERS OF THE LAND OFFICE, IN ANSWER TO A RESOLUTION PASSED BY THE SENATE, JANUARY 10, 1873.

Approved and ordered to be printed, April 10, 1873.

Approved and ordered to be printed, April 10, 1873.

MEMORIALS

REPORTS

MEMORIAL OF THE BOARD OF ALCOHOLIC BEVERAGES, IN ANSWER TO A RESOLUTION PASSED BY THE SENATE, JANUARY 10, 1873.

REPORT OF THE COMMISSIONERS OF THE LAND OFFICE, IN ANSWER TO A RESOLUTION PASSED BY THE SENATE, JANUARY 10, 1873.

Approved and ordered to be printed, April 10, 1873.

Approved and ordered to be printed, April 10, 1873.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

7. szám.

1877.

April 26.

Rendelet

a távirdaállomások szolgálati jellege által meghatározott kihordói számon felül járó további félkihordói illetmények kimérése tárgyában.

7724/IX. 1877.

Hogy eleje vétessék az „Illetményszabályzat“ 31-ik §-a, 4-ik pontja α , β , γ betűje alkalmazásánál tapasztalt s esetleg még előfordulható visszaéléseknek — jövőre az állomások szolgálati jellege által meghatározott táviratkihordói számon felül a további félkihordói illetmények csak akkor utalványozandók, midőn a félkihordói illetményre igényt adó távirat-többletből vagyis éjjel-nappali folytonos szolgálat mellett a 600-ból 300, éjjélig meghosszabbított teljes nappali szolgálat mellett az 500-ból 200, teljes nappali és korlátolt szolgálat mellett 400-ból 100 már túl van haladva.

Budapesten, 1877. april 15-én.

Figyelmeztetés.

A magán felektől eredő és portomentes hivatalok- vagy hatóságokhoz a kir. postahivataloknál bérmentesítve feladott kocsipostai küldeményeknek a postai értesítési és kézbesítési illetékek alól való mentessége.

6609/IX. 1877.

Előfordult eset alkalmából a postai kézbesítési és fiókkilletékek szabályozása iránt ki-

Verordnung

betreffend die Bemessung der den Telegraphen-Stationen ausser den kategorienmässig systemisirten Austräger-Gebühren zukommenden weiteren halben Austräger-Gebühren.

Um den bei Anwendung der Bestimmungen lit. α , β und γ , Punkt 4. § 31 der „Gebühreenvorschrift“ wahrgenommenen und möglicherweise sich wiederholenden Missbräuchen vorzubeugen, hat als Norm zu dienen, dass ausser dem für eine jede Station je nach ihrem Dienstcharakter systemisirten Austrägergebühren die weiteren halben Austrägergebühren nur dann anzuweisen sind, wenn von dem auf die halbe Austrägergebühr Anspruch gebenden Despeschenüberschuss bei ununterbrochenem Tag- und Nachtdienst von 600 die Zahl von 300, bei verlängertem Tagesdienst bis Mitternacht von 500 die Zahl 200 und bei vollem oder beschränktem Tagdienst von 400 die Zahl 100 bereits überschritten ist.

Budapest, den 15. April 1877.

Erinnerung.

Aviso- und Zustellungsgebühren-Befreiung jener Mallepostsendungen, welche von Privatparteien herrühren und frankirt an portofrei Aemter oder Behörden bei den königl. Postämtern aufgegeben werden.

Aus Anlass eines vorgekommenen Falles wurden die königl. Postämter behufs richtiger

adott rendelet határozatai magyarázatául a kir. postahivatalok figyelmeztettek, hogy a magán felektől eredő és a feladásnál bérmentesített, bár nem hivatalos kocsipostai küldemények, ha portomentes hivatalok vagy hatóságoknak szólnak, úgy az értesítési, mint a kézbesítési illeték alól mentesek.

Mire a távirdahivatalok mihez tartás végett oly megjegyzéssel figyelmeztetnek, hogy ezen illetékmentesség a posta útján beküldve a távirdákhoz érkező táviratok és távirási díjakra is kiterjed; ily küldemények után tehát értesítési vagy kézbesítési illetéket a postának fizetni nem kell.

Budapest, 1877. ápril 21.

Rendelet

mellyel az ezüst-árgiopótlék s a hárs frankos aranyak elfogadási értéke 1877. május havára megállapíttatik.

Az Európán kívüli államokba intézett táviratok díjánál szedendő ezüstárgiopótlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1877. év május havára 9^o/_o-ban, a 20-frankos aranyak elfogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyekben 9 frt 84 kr. o. é. állapíttatik meg.

Budapest, 1877. ápril 26.

Auslegung der Bestimmungen des Erlasses über die Post-Zustellungs- und Fachgebühren aufmerksam gemacht, dass von Privatparteien herrührende, bei der Aufgabe frankirte, wenn auch nicht ämtliche Fahrpostsendungen, wenn dieselben an portofreie Aemter und Behörden lauten, sowohl von der Aviso-, als auch von der Bestellgebühr befreit sind.

Hierauf werden die Telegraphenämter mit dem Bemerken aufmerksam gemacht, dass diese Gebührenbefreiung auch auf die im Wege der Post an die Telegraphenämter einlangenden Telegramme und Telegraphen-Gebühren sich ausdehnt, daher für solche Sendungen weder eine Aviso- noch eine Bestellgebühr an die Post zu entrichten ist.

Budapest, den 21. April 1877.

Verordnung

womit der Silberagio-Zuschlag und der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke für den Monat Mai 1877 bestimmt wird.

8384/IX. 1877.

Der Silberagiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat Mai 1877 mit 9^o/_o, der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 84 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, den 26. April 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

8. szám.

1877.

April 28.

Rendelet

az 1876. évi december 31-én 26361/IX. sz. alatt a „T. R. T.“ 1877. évi 1-ső számában megjelent rendelettel megállapított új statistikai átnézetek szerkesztése tárgyában.

Verordnung

betreffend die Verfassung der mit Verordnung vom 31. December 1876. Zahl 26361/IX. erschienenen in Nr. 1 des „T. R. T.“ pro 1877. eingeführten neuen statistischen Uebersichten.

3749/IX. 1877.

Miután a mult évi december 31-én 26,361/IX. sz. a. kelt rendelettel behozott új statistikai átnézet szerkesztésében az állomások különböző módon járnak el, a szükséges összehangzás elérhetése céljából úgy az állomásokat mint az igazgatóságokat fentemlített rendeletem részletes magyarázatául a következőkre figyelemztetem:

Mind a feladott, mind pedig a megérkezett táviratok táblázata azon rovatai, melyek 1—5 számokkal vannak megjelelve, minden az állomásról kiindult, illetőleg oda akár közvetlen, akár posta vagy küldöncz útján való kézbesítés végett beérkezett táviratot — a rovatok szerint csoportosítva — magukban kell hogy foglaljanak.

A díjköteles táviratok minden előfordulható nemét az 1. és 2. számmal jelelt rovatokban kell kimutatni. Ide jegyzendők be tehát nem csak a szorosán vett díjköteles állami és magántáviratok és távirati értesítések; hanem minden bármilyen díjköteles táviratra vonatkozó fizetett szolgálati távirat és elküldött vételjelentés, valamint minden táviratilag elküldött oly hivatalos értesítés is, mely a nemzetközi szol-

Indem die mit dem Erlasse vom 31. December v. J. Z. 26361/IX. angeordnete neue statistische Uebersicht von den Telegraphenstationen in verschiedener Weise verfasst wird, mache ich zur Erzielung der nothwendigen Uebereinstimmung sowohl die Stationen wie auch die Directionen auf Folgendes aufmerksam:

Sowohl in der Tabelle der aufgegebenen, wie auch in jener der eingelangten Telegramme, müssen die mit den Zahlen 1—5 bezeichneten Rubriken sämtliche Telegramme den Rubriken entsprechend gruppirt enthalten, welche von der Station ausgegangen, resp. dahin — sei es zur unmittelbaren Zustellung oder Weiterbeförderung per Post oder Boten an den Adressaten — eingelangt sind.

Alle vorkommenden Gattungen von taxpflichtigen Telegrammen sind in den Rubriken 1 und 2 nachzuweisen. Es gehören demnach hieher nicht nur die strenggenommenen taxpflichtigen Staats- und Privat-Telegramme und Telegraphen-Avisi, sondern auch sämtliche auf taxpflichtige Telegramme jeder Art bezüglichen service taxés und abgesendeten Empfangsanzeigen, wie auch jene telegraphisch gegebenen

gálati szabályzat XLVI. czikke 3. pontja értelmében a fizetett válasz helyét pótolja.

Ezek a szerint irandók be vagy az állami vagy a magán táviratok rovatába, a mint díjköteles állami vagy magán táviratra vonatkoznak.

A díjmentes táviratok czimén a 3. rovatba csak azon táviratok irandók be, melyek az 1870. január 24-én, s az ugyanaz évi „T. R. T.“ 1-ső számában közzétett 1869. évi december 20-án 20354/5411. sz. a. megjelentrendelet kapcsában kiadott „Utasítás“ 2. §. 1-ső pontjában mint díjmentesen kezelendő állami táviratok vannak megnevezve.

Díjmentes szolgálati táviratok czimén a 4. rovatba csak a táviradaállomások, táviradai közegek és táviradai előjáróságok között szorosan vett szolgálati ügyekben díjmentesen váltható táviratok irandók be; minden más távirat, mely bár szolgálati czimén, de csak a közérdek szempontjából kezeltetik díjmentesen, mint p. o. a meteorologiai s vízállási táviratok, a közönség használatára kifüggesztendő tőzsdei árfolyamok, vizáradás, tűzvész, vasuti balesetek alkalmával közérdekben díjmentesen feladható táviratok, mind az 5-ik rovatba tartoznak.

Az ezen 1—5. rovatokba beirt táviratok összege a 6—12. számok alatt felsorolt rovatokban nemek szerint a rovatok czimeinek megfelelően részletezendő.

A valamely távirat kijavítását stb. kívánó fizetett szolgálati táviratok, minthogy fizetett válaszzsal járnak, a 9-ik rovatba tartoznak; az ilyenekre adott feleletek pedig a 7-ik rovatba.

A 10. rovatba csak a vételjelentést kívánó táviratok irandók be; maga az ilyen megérkezett távirat kézbesítéséről vagy kézbesíthetlenségéről szóló vételjelentés pedig a 7-ik rovatba való.

A több czimű, utánküldendő, s minden más olyan táviratok, melyek a 6—11. külön rovat alá nem sorolhatók, együttesen a 12-ik rovatba jegyzendők be.

ämtlichen Benachrichtigungen (Notizen), welche im Sinne des internationalen Telegraphen-Dienstreglements Art. XLVI. §. 3 die Stelle einer gezahlten Antwort vertreten.

Diesem gemäss sind solche Correspondenzen entweder als Staats- oder Privattelegramme einzutragen, je nachdem selbe sich auf taxpflichtige Staats- oder Privattelegramme beziehen.

In die Rubrik 3 der taxfreien Staats-Telegramme sind nur jene einzureihen, welche im Sinne der am 24. Jänner 1870 als Anhang der am 20. Dezember 1869, Z. 20354/5411 erlassenen und in Nr. 1 des „T. R. T.“ vom Jahre 1870 veröffentlichten Verordnung ersohienenen Instruction sub §. 2, Punkt 1 als taxfrei zu behandelnde Staatstelegramme bezeichnet sind.

Unter die taxfreien Diensttelegramme der Rubrik 4 sind nur die zwischen Telegraphenstationen, Telegraphenorganen und Telegraphenbehörden in reinen Dienstangelegenheiten taxfrei zu wechselnden Telegramme zu verzeichnen, während alle übrigen, wenn auch unter dem Titel von Amtstelegrammen, jedoch nur im öffentlichen Interesse taxfrei zu befördernden telegraphischen Correspondenzen, wie z. B. die meteorologischen und Wasserstandstelegramme, die für das Publicum zugänglich zu affigirenden Börsen-Schlusskurse, die anlässlich von Ueberschwemmungen, Feuersbrünsten, Eisenbahnunfällen im öffentlichen Interesse taxfrei aufzugebenden Telegramme in die Rubrik 5 gehören.

Die Summe der in den Rubriken 1—5 enthaltenen Telegramme ist in den Rubriken 6—12 nach Gattungen der Rubrikenüberschriften entsprechend zu spezifiziren.

Die service taxés, welche die Correctur etc. eines Telegrammes bezwecken, gehören — weil selbe mit einer bezahlten Antwort verbunden sind, — in die Rubrik 9, die auf solche abgesendeten Antworten selbst aber gehören in die Rubrik 7.

In die Rubrik 10 gehören blos die eine Empfangsanzeige verlangenden Telegramme, die über die erfolgte Zustellung oder Unbestellbarkeit eines solchen Telegrammes abgesendete Empfangsanzeige selbst aber gehört in die Rubrik 7.

Telegramme mit mehreren Adressen nachzusendende etc. Telegramme, für welche sub 6—11 keine eigenen Rubriken vorkommen, sind vereinigt in Rubrik 12 einzutragen.

Mint hogy nemcsak a díjköteles, hanem a díjmentes táviratoknál is előfordulhat, hogy azokban választ, vételjelentést, utánküldést stb. vagy egyszerre több mellékműveletet kívánnak, úgy a díjköteles, mint a díjmentes táviratok ilyenkor a 6—12. rovatokba a szerint osztandók be, a mint azt az egyik vagy másik művelet igényli; azok ellenben, melyek több mellékművelet alá estek, mindenik megfelelő rovatba bejegyzendők, a mellékműveletek nélküliek pedig csak a közönséges kezelés alá tartozók közé.

A 6--12. rovatokba csak is az 1—5. rovatokban foglalt táviratok iratnak ugyan részletezve be, mindamellett ezen két rovatcsoport számainak összege csak akkor fog egyenlő lenni, ha egy távirattal se vitetett két vagy több mellékművelet végbe; ellenesetben az előbbieket szerint ugyanazon távirat az 6—12. rovatcsoport egynél több rovatában fordulván elő, ezen csoport rovatösszege az 1—5. csoport összegénél nagyobb leend. — Ha ez előfordul, ennek oka az észrevételek rovatában kellően felderítendő.

A 13. 14. és 15. számú rovatok a valódi tényállásnak megfelelőleg a többiektől függetlenül töltendők be.

A statisztikai átnézetnek a feladott táviratokról szóló táblázatában az üzleti bevételekre vonatkozó 16., 17. és 18. számú rovatainak betöltésénél mutatkozott hibák nagyrészen abból származnak, hogy a hitelezett és előre megfizetett díjak fogalma összezavartott, miért is erre nézve a m. é. december 31-én 26361/IX. sz. a. kelt rendeletben foglaltakhoz az jegyzendő még meg, hogy miután a feladott táviratok táblázatának 16. és 17. rovatai a pénztári számivek illető rovatainak alapján töltetnek ki, mindenik állomás azokban csak a tényleg nála az illető táviratok feladásakor lefizetett és hitelezett díjakat írhatja be. — Tényleg lefizetettnek veendő mindazon díj és letétemény, mely akár díjjegyekben, akár készpénzben fizetett meg a távirat feladásakor. Hitelezettnek pedig csak azon díj veendő, mely a távirat feladása után szedetik be utólagosan, és pedig akár a központi számvevőség közvetítésével — mint

Indem es nicht nur bei taxpflichtigen, sondern auch bei taxfreien Telegrammen vorkommen kann, das selbe eine frankirte Antwort, eine Empfangsanzeige, Nachsendung etc. oder zugleich mehrere Nebendienste verlangen, so sind in solchen Fällen sowohl die taxpflichtigen wie auch die taxfreien Telegramme in die Rubriken 6—12 darnach einzureihen, je nachdem selbe den einen oder den anderen Nebendienst einzeln beanspruchen; dagegen sind aber diejenigen, welche mehrere Nebendienste zugleich beanspruchen, in jede der betreffenden Rubriken einzutragen, während die keinen Nebendienst beanspruchenden unter die gewöhnlichen Telegramme einzutragen sind.

In die Rubriken 6—12 werden zwar bloss die in den Rubriken 1—5 enthaltenen Telegramme specificirt eingetragen; doch werden die Summen der in beide Rubrikgruppen eingeschriebenen Zahlen nur dann mit einander übereinstimmen, wenn mit keinem Telegramme zwei oder mehr Nebendienste verbunden waren; im entgegengesetzten Falle aber wird, — weil ein und dasselbe Telegramm, laut obigen, in mehr als einer Rubrik der Rubrikengruppe 6—12 vorkommt, — die Summe dieser Gruppe grösser sein als jene der Gruppe 1—5. Wenn dieser Fall eintritt, ist dessen Ursache in der Anmerkungsrubrik gehörig aufzuklären.

Die Rubriken 13, 14 und 15 sind von den übrigen ganz unabhängig auszufüllen.

Die in der Ausfüllung der Rubriken 16, 17, und 18 der Uebersichtstabelle der aufgegebenen Telegramme aufgetauchten Fehler stammen grösstentheils daher, dass die Begriffe von creditirten und im voraus bezahlten Gebühren vermengt wurden; wesshalb diesbezüglich zu der Verordnung vom 31. Dezember v. J. Zahl 26361/IX. hierüber Gesagten noch zu bemerken ist, dass nachdem die Rubriken 16 und 17 der Tabelle der aufgegebenen Telegramme auf Grund der gleichen Rubriken der Cassanummerbogen auszufüllen sind, jede Station darin bloss die faktisch bei ihr, bei der Aufgabe der betreffenden Telegramme eingezahlten und creditirten Beträge einzuschreiben hat. Als faktisch eingezahlt sind alle jene Gebühren und Depositen zu betrachten, welche entweder in Marken oder im Baaren bei der Aufgabe des Telegrammes eingehoben wurden. Als creditirt hingegen nur jene Taxen, welche erst nachträglich nach erfolgter Aufgabe des Telegrammes, sei es durch Ver-

p. az állami s a dunagőzhajózási társulati táviratokért, akár más táviratállomás közbejöttével — mint az utánküldött táviratokért, melyekért a táviradintézet számára járó díjakat a címzettől kell a kézbesítés alkalmával beszédeni. — Fölvilágosításul álljon itt egy pár példa.

Az utánküldendő díjköteles táviratért az első kiinduláskor lefizettetnek vagy a feladónak hiteleztetnek a díjak az első címállomásig; ha ez nem kézbesítheti s utánküldi, az innen a második címállomásig érte járó díjakat pénztári ívében kiveti s mint hitelezettek a különfajta táviratok lajstromában is beírja. — Az ilyen utánküldött táviratért járó és címezettől beszédeni díjak tehát mint hitelezettek, az utánküldő állomáson a pénztári számvben befolglaltatván, a statistikai átnézet illeto rova-
taiba is átmennek.

A kézbesítő állomáson a címzettől beszédeni díj a pénztári számvben nem jegyezhető be, mert a kézbesített távirat nem az ott feladottakhoz, hanem az ott megérkezettekhez tartozik. — A kézbesítő állomáson a címzettől beszédeni díj ennél fogva helyesen csak a tárcza-
naplóban külön tételszám alatt lévén bevételezhető, az ott a pénztári számvből a statistikai átnézetnek 16. és 17. rovataiba nem mehet át.

A megérkezett vételjelentéses táviratok kézbesítéséről vagy kézbesíthetlenségéről szóló vételjelentésekért s a megérkezett fizetett szolgálati táviratokra adott esetleges javító feleletekért járó díjak a felelő állomáson nem tekintendők hitelezetteknek; mert azok a vételjelentéses vagy a javító feleletet kívánó fizetett szolgálati távirat feladásánál már előre kifizettek és az illeto állomás statistikai átnézetének illeto rova-
vataiban kimutatva is vannak. A felelő állomáson tehát ilyen vételjelentésekért s javító feleletekért semmiféle díj sem fizettetvén (míután maga az állomás adja fel), utánuk a számv-
ivekben az illeto díjrovatok átpontozandók s ily noha magok a táviratok ugy az 1—5. mint a 6—12. rovatcsoportokban bejegyeztetnek, az

mittelung der Centralbuchhaltung — wie z. B. die für Staatstelegramme und jene der Donau-Dampfschiffahrtsgesellschaft entfallenden Taxen — oder durch eine andere Telegraphenstation — wie die für nachgesendete Telegramme entfallenden und vom Empfänger bei der Zustellung einzuhebenden Taxen — hineingebracht werden.

Zur Erläuterung diene folgendes Beispiel:

Für ein taxpflichtiges nachzusendendes Telegramm werden bei dessen Aufgabe von der Ursprungsstation bis zur ersten Adress-Station die Gebühren bezahlt oder dem Aufgeber creditirt; wenn letztere dasselbe nicht zustellen konnte und es nachsendet, so wirft sie die von hier bis zur zweiten Adress-Station entfallenden Gebühren vor der Nachsendung im Cassanummerbogen aus, und überträgt selbe als creditirt auch in das Register der aufgegebenen besonderen Telegramme. — Die für ein solches nachgesendetes Telegramm enthaltendes und vom Empfänger einzuhebenden Gebühren, werden bei der nachsendenden Station als creditirte im Cassanummerbogen enthalten sein, und somit auch in die betreffenden Rubriken der statistischen Uebersicht übergehen müssen.

Bei der zustellenden Station können die vom Adressaten eingehobenen Gebühren in den Cassanummerbogen nicht eingetragen werden, weil ja das zugestellte Telegramm nicht zu den dort aufgegebenen, sondern zu den dort eingelaufenen gehört. Auf der zustellenden Station kann die vom Adressaten eingehobene Gebühr demnach richtigerweise nur im Etatjournal unter eigener Postnummer vereinnahmt werden, und kann somit aus dem Cassanummerbogen in die Rubriken 16 und 17 der statistischen Uebersicht durchaus nicht übergehen.

Die für die über die erfolgte Zustellung oder Unzustellbarkeit von eingelangten Telegrammen mit Empfangsanzeige abgesendeten Empfangsanzeigen, und die für die auf eingelangte services taxés abgesendeten eventuell berichtigen Antworten entfallenden Gebühren sind auf der antwortenden Station nicht als creditirte zu betrachten, weil selbe bei der Aufgabe des die Empfangsanzeige verlangenden Telegrammes resp. des die eventuell berichtigende Antwort erlangenden service taxés im Voraus wirklich bezahlt und auch in den entsprechenden Rubriken auf der betreffenden Station nachgewiesen werden. Für solche Empfangsanzeigen und eventuell berichtigen Antworten selbst wird demnach bei ihrer Aufgabe

utánuk járó díjak a feleletet adó állomáson a statistikai átnézet 16—17. rovatcsoportjába nem vétetnek fel.

A statistikai átnézetnek a megérkezett táviratokról szóló táblázata 16. és 17. rovataiba irandó adatok a tényállásnak megfelelőleg az üzleti kiadás illető rovataiból veendőek.

Az átfutott (közvetített) táviratok táblázatában a közvetített és átbocsátott táviratok a rovatoknak megfelelően a hónap kezdetétől annak végeig való tényleges kezelésük szerint irandók be, s ha a hónap kezdetén olyanok adatnak tovább, melyek a megelőző hónap végén vétettek át, ezek száma az észrevételek rovatában jegyeztessék meg, valamint azoknak száma is, melyek a hónap befejezése előtt vétettek ugyan át, de csak a következő hónapban adattak tovább.

Budapest, 1877. április 18-án.

Pótlék

a távirdaállomások szolgabérosztályának meghatározása iránt kiadott rendelethez.

8101/IX. 1877.

E s z t e r g o m távirdaállomás visszahelyeztetett a III-ik szolgabérosztályba.

Budapest, 1877. ápril 22.

auf der antwortenden Station (welche dieselben ja selbst aufgibt), keinerlei Gebühr mehr eingehoben, sondern die betreffende Geldrubrik der Cassanummerbogen durchpunktirt; es können selbe somit auch in die Rubriken 16 und 17 der statistischen Uebersicht der antwortenden Station nicht übertragen werden, trotzdem dass diese Telegramme selbst in den Rubrikengruppen 1—5 und 6—12 enthalten sind.

In die Rubriken 16, und 17 der Uebersichtstabelle der eingelangten Telegramme, sind die betreffenden Daten aus den entsprechenden Rubriken der Betriebsausgabsrechnung dem Thatverhalte entsprechend zu übertragen.

In der Uebersichtstabelle der vermittelten (transitirten) Telegramme, sind die vermittelten Telegramme der im Laufe des Monats wirklich stattgefundenen Behandlung gemäss in die entsprechenden Rubriken einzustellen, und wenn am Anfange des Monats solche Telegramme weiter gegeben wurden, die am Ende des vorhergegangenen Monats übernommen wurden, so ist deren Anzahl in der Anmerkungsrubrik anzumerken, wie auch die Anzahl derjenigen Telegramme, welche am Ende des Monats übernommen wurden, jedoch erst im nächsten Monate weitergegeben werden konnten.

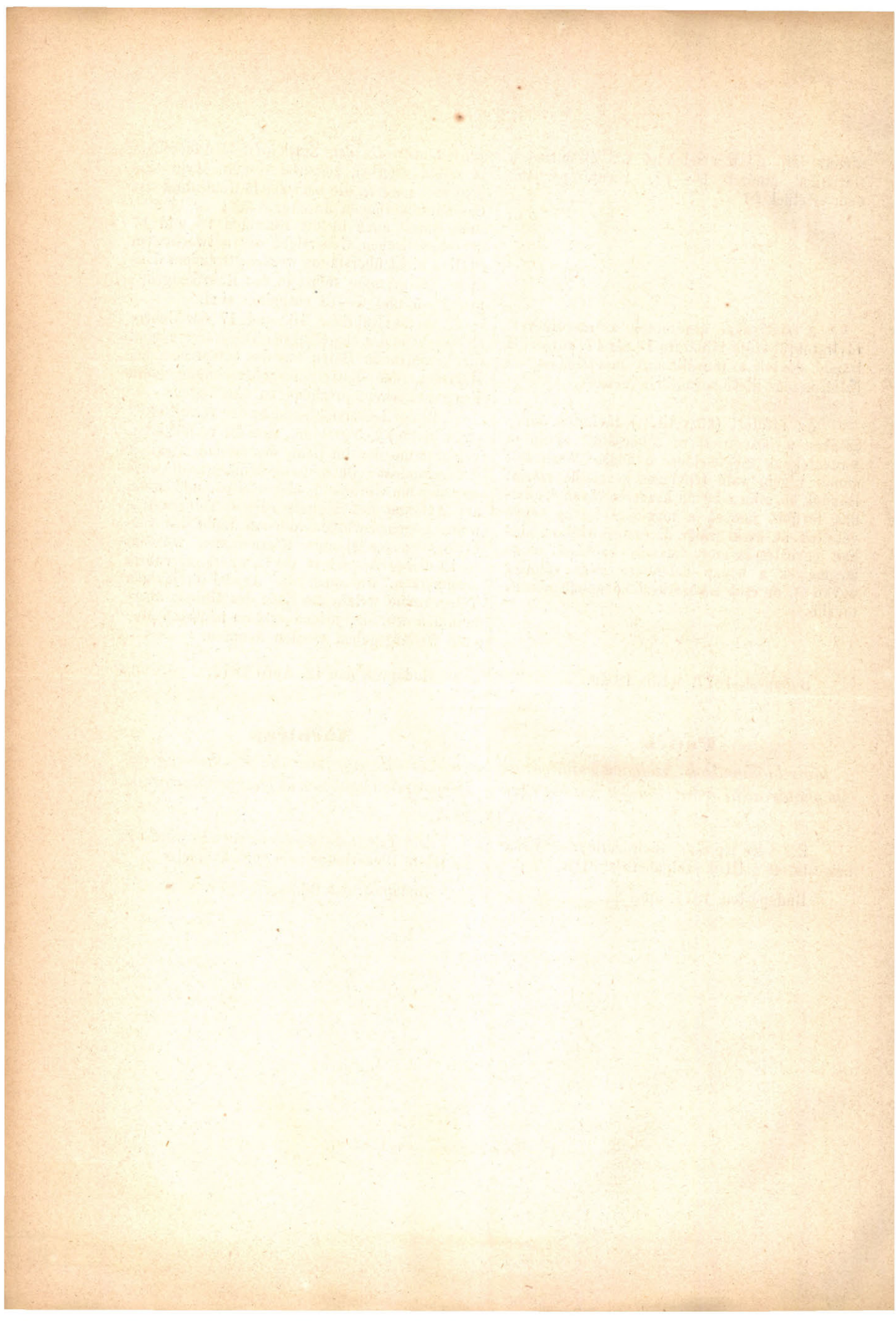
Budapest, den 18. April 1877.

Nachtrag

zur Verordnung über die Eintheilung der Telegraphenstationen in Dienerlohnklassen.

Die Telegraphenstation Gran wurde in die III-te Dienerlohnklasse zurückversetzt.

Budapest, den 22. April 1877.



A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

9. szám.

1877.

Május 22.

Rendelet

a távirdaállomások küldöncdíjtabláinak jóváhagyása körül követendő eljárás tárgyában.

Verordnung

über das Vorgehen bei Genehmigung der Botenlohntarife der Telegraphen-Stationen.

8622/IX. 1877.

Jövőre a zágrábi távirdaigazgatósági kerület állomásai kivételével az összes többi távirdaállomások küldöncdíjtablái azok újabb kiállítása alkalmával felülvizsgálás, illetőleg jóváhagyás végett az illető közigazgatási bizottságoknak mutatandók be, az ez által való jóváhagyás után pedig az igazgatóságok részéről csak láttamozandók.

Ép úgy a már régebben jóváhagyott küldöncdíjtablák is, a mennyiben azok átvizsgálását akár az igazgatóságok szükségesnek látnák, akár a közigazgatási bizottságok kívánják — hasonló eljárás alá veendőek.

Mi vonatkozással a küldöncdíjtablák jóváhagyása iránt az 1873. évi 12236/IX. minist. szám alatt kelt a „T. R. T.“ ugyanazon évi 15. számában közlött rendeletre — melynek határozatai egyébiránt a zágrábi távirdaigazgatóság kerületében változatlanul, egyebütt a fenti módosítás kivételével továbbra is érvényben maradnak, — mihez tartás végett ezenel tudomásra hozatik.

Budapest, 1877. május 10.

In Hinkunft sind mit Ausnahme der Stationen des Agramer Telegraphendirections-Bezirktes, die Botenlohntarife aller übrigen Telegraphenstationen bei ihrer Erneuerung behufs Ueberprüfung, beziehungsweise Genehmigung den betreffenden Verwaltungsausschüssen vorzulegen, nach ihrer Genehmigung aber von Seite der Directionen blos zu vidimiren.

Ebenso sind auch die schon früher genehmigten Botenlohntarife, insoferne die Directionen die Revision derselben für nöthig erachten oder die Verwaltungs-Ausschüsse es wünschen sollten, der gleichen Behandlung zu unterziehen.

Dies wird mit Bezugnahme auf die im Jahre 1873 sub. Z. 12236/IX. hinausgegebene und in Nr. 15 des „T. R. T.“ desselben Jahres publicirte Verordnung über die Genehmigung der Botenlohntarife — deren Bestimmungen übrigens im Agramer Telegraphen-Directions-Bezirkte ungeändert, ansonsten aber mit Ausnahme der obigen Modification, auch fernerhin in Kraft bleiben — zur Darnachachtung hiermit bekannt gegeben.

Budapest, den 10. Mai 1877.

Pótlék

a vizállási táviratok elfogadására felhatalmazott állomások lajstromához.

Nachtrag

zu dem Verzeichnisse jener Stationen, welche zur Annahme von Wasserstands-Telegrammen ermächtigt sind.

10,148/IX. 1877.

Az Ondova vize tavaszi árja megindulásáról s annak más áradásairól vizállási táviratokat Bártfa város hatóságától a felsőbodrogi vízszabályozási társulat mérnökéhez Terebesre elfogadni Bártfa állomás felhatalmaztatott.

Die Telegraphenstation Bártfa wurde ermächtigt Wasserstands-Telegramme über den Eintritt der Frühjahrshochwässer beim Ondova-Fluss, sowie über sonstige Hochwässer desselben von der Stadtbehörde Bártfa an den Ingenieur der Ober-Bodroger Regulirungs-Gesellschaft nach Terebes zu übernehmen.

Budapest, 1877. Május 18-án.

Budapest, den 18. Mai 1877.

Rendelet

mellyel az ezüst-égyéves pótlék s a húsz frankos aranyak elfogadási értéke 1877. június havára megállapíttatik.

Verordnung

womit der Silberagio-Zuschlag und der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke für den Monat Juni 1877 bestimmt wird.

10600/IX. 1877.

Az Európán kívüli államokba intézett táviratok díjánál szedendő ezüstégyéves pótlék a m. k. táviratpénztárnál az 1877. év június havára 13%-ban, a 20-frankos aranyak elfogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyekben 10 frt 35 kr. o. é. állapíttatik meg.

Der Silberagiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den kön. ung. Telegraphencassen für den Monat Juni 1877 mit 13%, der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 10 fl. 35 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, 1877. május 25.

Budapest, den 25. Mai 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

10. szám.

1877.

Junius 17.

Rendelet

melylyel a távirdaállomások utasítatnak, hogy a nem kincstári postahivatalok részéről feladandó pénzutasítvány-táviratokat akkor is fogadják el, ha a hivatalos pecsét, pecsétviasz helyett festékkel van rányomva.

1042/IX. 1877.

Kapcsolatban az 1868-ik évi ápril 21-én 5038/1382. sz. a. kelt, valamint a „T. R. Tára“ 1870-ik évi 5-ik, 1871-ik évi 3. 6, 9-ik, 1872. évi 15-ik, 1873. évi 9-ik és az 1876-ik évi szintén 9-ik számaiban a postai pénzutasítvány-táviratokra vonatkozólag kiadott rendeletekkel, a távirdaállomások utasítatnak, hogy jövőre a nem kincstári postahivatalok részéről kiállított távirati pénzutasítványokat távirás végett akkor is fogadják el, ha a különben szabályszerűen kiállított utasítványtáviraton az illető postahivatal pecsétje, pecsétviasz helyett olvashatóan festékkel van reá nyomva.

Budapest 1877. Május 27.

Rendelet

a helyettesítésre kiküldött kezelőjelöltek számláspótléka tárgyában.

10386/IX. 1877.

A helyettesítések céljából idegen helyre kiküldött kezelőjelöltek napidíja azon feltevésben lett 1 frittal megszabva, hogy ők rendszeren a hivatal illetőleg az állomásvezető számára

Verordnung

mittelst welcher die k. Telegraphen-Stationen angewiesen werden, die von Seite der nicht aerarischen Postämter aufzugebenden Geldanweisungs-Telegramme auch dann anzunehmen, wenn das Amtssiegel auf denselben statt in Siegellack in Farben abgedruckt ist.

Im Nachhange zu den Verordnungen, welche bezüglich der postalischen Geldanweisungs-Telegramme am 21-ten April 1868 unter H. M. Z. 5038/1382; dann in „Táv. Rend. Tára“ Nr. 5, Jahrgang 1870, Nr. 3, 6, 9 Jahrgang 1871; Nr. 15 Jahrgang 1872, Nr. 9 Jahrgang 1873 und zuletzt in Nr. 9 Jahrgang 1876 erlassen wurden, werden die Telegraphen-Stationen angewiesen, künftighin die von den nicht aerarischen Postämtern ausgestellten Geldanweisungs-Telegramme zur telegraphischen Weiterbeförderung auch dann anzunehmen, wenn auf dem sonst vorschriftsmässig ausgestellten Anweisungs-Telegramme das Siegel des ausstellenden Postamtes statt in Siegellack, leserlich in Farben abgedruckt worden ist.

Budapest den 27. Mai 1877.

Verordnung

über die Quartierzulage der auf Substitution exponirten Manipulanten-Aspiranten.

Die Diurnen der zur Substitution ausserhalb ihres ständigen Aufenthaltortes entsendeten Aspiranten für Manipulanten-Stellen ist in der Voraussetzung mit 1 fl. festgestellt wor-

felvett helyiségekben lakhatnak s így más szállásról gondoskodniok nem kell.

Minthogy azonban megeshetik, hogy az elhelyezés ezen módja néha a helyi körülményeknél fogva éppenséggel nem eszközölhető, ily kivételes esetekre megengedem, hogy a táv-irdaigazgatóságok az illetők számára a helyi viszonyoknak megfelelő, azonban naponként 50 krt meg nem haladható pótlékot, a „jutalmazások és segélyezések“ rovaton nyitott hitelük rovására engedélyezhessenek s utalványozhassanak.

Budapest, 1877 június 9-én.

den, dass sie in der Regel in den für den Amtsleiter respective Stationsführer gemieteten Localitäten Unterkunft finden können, daher für eine andere Wohnung nicht zu sorgen haben.

Nachdem es jedoch vorkommen kann, dass diese Art der Unterbringung mit Rücksicht auf die localen Verhältnisse durchaus nicht möglich ist, so gestatte ich hiermit für solche Ausnahmefälle, dass die Telegraphen-Directionen den Betreffenden eine den Ortsverhältnissen entsprechende, jedoch den Betrag täglicher 50 kr. nicht übersteigende Zulage, zu Lasten des ihnen unter der Rubrik „Remunerationen und Aushilfen“ eröffneten Credits bewilligen und anweisen können.

Budapest, den 9. Juni 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

11. szám.

1877.

Julius 24.

Rendelet

mellyel az ezüst-ágiópótlék s a húszfrankos aranyak elfogadási értéke 1877. július havára megállapíttatik.

12814/IX. 1877.

Az Európán kívüli államokba intézett táviratok díjánál szedendő ezüstágiópótlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1877. év július havára 12%-ban, a 20-frankos aranyak elfogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyekben 10 frt 18 kr. o. é. állapíttatik meg.

Budapesten, 1877. június 22.

Verordnung

womit der Silberagio-Zuschlag und der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke für den Monat Juli 1877 bestimmt wird.

Der Silberagiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den kön. ung. Telegraphencassen für den Monat Juli 1877 mit 12%, der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 10 fl. 18 kr. ö. W festgesetzt.

Budapest, den 22. Juni 1877.

Rendelet

a pénzutasítvány-táviratok továbbításánál való hivatalos ismétlések tárgyában.

13072/IX. 1877.

Egy eljárási utasítás-kérés alkalmából a támadható kételyek megelőzése esetleg megszüntetése végett, ezennel rendeltetik, hogy a pénzutasítvány táviratok továbbításánál a számok (az évszám kivételével) tulajdonnevek, kétes és kevésbé ismert szavak a szótárakban a szerint a mint ez az 1871-ik évi „T. R. Tára“ 6-ik számában 5141/IV. sz. a. kelt rendeletben meghagyatott, az ott megszabott büntetés terhe alatt ezután is mindig hivatalból ismételtessenek, illetőleg összegeztessenek.

Budapesten, 1877. július 12-én.

Verordnung

über die ämtlichen Wiederholungen bei Beförderung der Geldanweisungs-Telegramme.

Es wird eines Ansuchens um Instruction und um allfälligen Zweifeln zu begegnen, eventuell solche zu beheben hiemit angeordnet, dass bei der Weiterbeförderung der Geldanweisungs-telegramme die Zahlen (die Jahreszahl ausgenommen), Eigennamen und die zweifelhaften oder weniger bekannten Wörter in den Phrasen wie es in Nr. 6 des „T. R. Tára“ J. 1871 unter Z. 5141/IV. erlassenen Verordnung angeordnet wurde, bei den darin festgestellten Straten auch fernerhin immer von Amtswegen zu wiederholen, beziehungsweise zu collationiren sind.

Budapest, am 12. Juli 1877.

Pótlék a vonalrendhez. | Ergänzung zur Linienordnung.

14431/IX. 1877.

A vonalrendben javítandó:

In der Linienordnung ist zu berichtigen:

229	Budapest-Temesvár	—	Budapest központ, Budapest-Kőbánya (Steinbruch), Czegléd, Nagy-Abony, Szolnok, Gyoma, Csaba, Arad, Temesvár.	—	—
-----	-------------------	---	--	---	---

Budapest, 1877. jul 16.

Budapest, den 16. Juli 1877.

Rendelet

melyel az ezüst-ágiopótlék s a húszfrankos aranyak elfogadási értéke 1877. augustus havára megállapítatik.

Verordnung

womit der Silberagio-Zuschlag und der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke für den Monat August 1877 bestimmt wird.

15261/IX. 1877.

Az Európán kívüli államokba intézett táviratok díjánál szedendő ezüstágiopótlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1877. év augustus havára 10^o/_o-ban, a 20-frkos aranyak elfogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyekben 10 frt 6 kr. o. é. állapítatik meg.

Der Silberagiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat August 1877 mit 10^o/_o, der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 10 fl. 6 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, 1877. julius 24.

Budapest, den 24. Juli 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivélés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

12. szám.

1877.

Augustus 13.

Pótlék a vonalrendhez.

Ergänzung zur Linienordnung.

14852/IX. 1877.

A 246. számú budapest-zágrábi vezeték Nagy-Kanizsán szétválasztván, annak budapest-nagy-kanizsai része a 246. számot megtartotta, nagy-kanizsa-zágrábi része pedig 289. számmal látatott el; ennél fogva a vonalrendben javítandó:

Die Linie Nr. 246 Budapest-Agram wurde unter Beibehaltung der bisherigen Nummer für den Theil Budapest-Gross-Kanizsa in letzterer Station getrennt, wobei der Theil Gross-Kanizsa-Agram mit Nr. 289 versehen wurde; demnach ist in der Linienordnung zu berichtigen:

246	Budapest-Zágráb Budapest-Agram	—	Budapest központ, Budapestvár, Székes-Fehérvár (Stuhlweissenburg), Lepsény, Siófok, Boglár, Nagy-Kanizsa.	—	—
-----	-----------------------------------	---	---	---	---

A vonalrendbe beirandó:

In die Linienordnung ist einzutragen:

289	Nagy-Kanizsa-Zágráb Gross-Kanizsa-Agram	—	Nagy-Kanizsa (Gross-Kanizsa), Kaproncza (Kopreinitz), Körös (Kreuz), Zágráb (Agram)	—	—
-----	--	---	---	---	---

Budapest, 1877. jul 21.

Budapest, den 21. Juli 1877.

Rendelete

a földmivélés-, ipar- és kereskedelemügyi m. kir. ministernek, a kisebb jelentőségű posta- és távirdaállomások, kezelési egyesítése tárgyában.

Verordnung

des k. u. Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel betreffend die Vereinigung der Manipulation bei den minder wichtigen Post- und Telegraphen-Stationen.

14001/IX. 1877.

A kisebb jelentőségű posta- és távirdaállomások kezelési egyesítésére nézve rendelem a mint következők:

1. A posta- és távirdaállomások kezelése csak azon helyeken egyesítetik, a hol a pos-

Bezüglich der Vereinigung der minder wichtigen Post- und Telegraphen-Stationen verordne ich wie folgt:

1. Die Manipulation der Post- und Telegraphen-Stationen wird nur in jenen Orten ver-

tahivatalt postamester vezeti, a távirda pedig mellékállomás. (A mi azonban nem zárja ki, hogy az ily távirdai mellékállomásokon nemcsak korlátolt (L), hanem teljes nappali (C) szolgálat is tartathassék.)

A jelen viszonyok közt a postának és távirdának kezelési egyesítése egyelőre az (A) alatt mellékelt kimutatásban felsorolt állomásokra nézve állapittatik meg.

2. Az ezen kimutatásban felsorolt állomásokon jövőre a kinevezett postamester köteles, az alább a 3. és 4. pontok alatt előirt jövedékek fejében és feltételek mellett, a távirdát is kezelni.

Az egyesítés tényleges keresztülvitelére nézve a következő eljárás fog követtetni:

a) oly állomásokon, hol a jelenleg alkalmazott postamester, tisztai szerződése értelmében csak a posta vezetésére van kötelezve s a távirda kezelésére még eddig külön egyezmény által sem kötelezte magát, a most működő postamester a posta és távirda egyesített kezelésére egyelőre nem köteleztetik és szabad tetszésére bízatik, hogy az alább meghatározott feltételek mellett a távirda kezelését is elvállalja-e vagy sem. De ha arra hajlandónak nyilatkozik, az ilyennel is új, az egyesítést jövőre kötelezőleg kifejező tisztai szerződés fog követtetni. Ellen esetben a kötelezett egyesítés csak a postamesteri állomás megüresedése után hajthatik végre, a midőn a kiírandó pályázatban (lásd B) melléklet) világosan kiteendő, hogy a kinevezendő vezető úgy a postai mint a távirdai szolgálatot ellátni tartozik.

A kiirt pályázat folytán jelentkezők közül a postaigazgatóság által kiválasztott alkalmas pályázó neve és ennek pályázati okmányai a netáni kifogások megtehetése végett az illető távirdaigazgatósággal közöltetvén, a közös meg egyezés folytán alkalmasnak talált pályázóval a postaigazgatóságoknak kiadott, C) alatt mellékelt minta szerinti tisztai szerződés, mind a két hivatal vezetésére vonatkozólag az illetékes postaiszolgálat által azonnal megkötetik.

einigt, wo das Postamt durch einen Postmeister geleitet wird und das Telegraphenamt eine Nebenstation ist. (Diese Bestimmung schliesst jedoch nicht aus, dass bei derlei Nebenstationen nicht nur beschränkter (L), sondern auch voller Tagesdienst (C) gehalten werden könne).

Unter den gegenwärtigen Verhältnissen wird die Vereinigung der Manipulation vorläufig für die in dem beiliegenden Ausweise A) aufgeführten Post- und Telegraphen-Stationen festgestellt.

2. Bei den in diesem Ausweise angeführten Stationen ist für die Zukunft der ernannte Postmeister verpflichtet gegen die unten in den Punkten 3 und 4 vorgeschriebenen Gebühren und Bedingungen auch das Telegraphenamt zu leiten.

Hinsichtlich der thatsächlichen Durchführung der Vereinigung ist das folgende Vorgehen zu befolgen:

a) bei solchen Stationen, wo der gegenwärtig angestellte Postmeister im Sinne seines Dienstvertrages nur zur Leitung der Post verpflichtet ist, und derselbe sich zur Manipulation des Telegraphenamtes bisher auch durch einen besonderen Vertrag nicht verbunden hat, wird der gegenwärtige Postmeister zur vereinigten Manipulation der Post- und Telegraphenamter vorläufig nicht verpflichtet, und es wird seiner eigenen Wahl überlassen, unter den weiter unten bestimmten Bedingungen auch die Manipulation des Telegraphenamtes zu übernehmen. Wenn er sich aber dazu bereit erklärt, so wird auch mit ihm ein neuer die Vereinigung für die Zukunft obligatorisch ausdrückender Dienst-Vertrag abgeschlossen werden. — Im entgegengesetzten Falle wird die verpflichtende Vereinigung nur nach Erledigung der Postmeisterstelle in Vollzug gesetzt, zu welcher Zeit in dem auszuschreibenden Concurse (Beilage B) anzugeben sein wird, dass der zu ernennende Leiter, sowohl den Postals auch den Telegraphendienst zu versehen hat.

Von den auf Grund des ausgeschriebenen Concurses sich Meldenden, wird der Name des durch die Postdirection ausgewählten geeigneten Concurrenten, sammt dessen Competenzdocumenten um etwaige Einwendungen machen zu können, der betreffenden Telegraphen-Direction mitgetheilt, und mit dem im gemeinsamen Einvernehmen geeignet befundenen Competenten, dann der Dienstvertrag laut dem, den Postdirectionen hinausgegeben und unter C) beiliegenden Formulare bezüglich der Leitung beider Aemter durch die competente Postdirection sofort abgeschlossen.

Az újonnan kinevezettre a távirda vezetése azonban csak azon időtől fogva fog tényleg átruháztatni, mikor a távirdaállomás kezelője is üresedésbe jön.

b) oly állomáson hol, a postamester a távirdai mellékállomást a távirdával kötött külön szerződés mellett jelenleg is vezeti, a postaigazgatóságok az egyesített hivatalok számára kiadott fent említett új tiszti szerződést a postamestereknek elfogadás végett megküldik; és ha ezek azt elfogadják, az általok eddig is egyesítve kezelt posta és táv. állomásokra nézve 1878. évi január hó 1-től kezdve az új tiszti szerződés határozatai lépnek érvénybe. Ha ellenben a postamesterek az új tiszti szerződést elfogadni vonakodnának, akkor nekik úgy a posta mint a távirda kezelésére vonatkozó eddigi külön szerződések felmondatván, az állomások egyesített kezelésére pályázat hirdettetik és a felmondási határidő lejárta után a postamesteri állomás betöltése az a) pont második bekezdése alatt meghatározott módon történik.

Hogy az egyesítést ne kelljen addig elodázní, míg az egyesítendő állomásokon a távirda vezetése is üresedésbe jön, a nem nyugdíjképes távirdakezelőknek, valamint azon nyugdíjgennyel alkalmazott, de ezen igényről esetleg lemondani hajlandó távirdakezelőknek, kik az egyesített hivatal átvételéért pályáznak, az egyesített hivatalok vezetőivé postamesteri minőségben való kinevezésre elsőbbség adatik nekik megengedtetik, hogy az illető postamesteri állomásra nézve megszabott biztosítékot 3 év alatt részletfizetésekben tehessék le; de kötelesek a postamesteri vizsgálatot letenni és a szükséges postahivatali felszerelést megszerezni.

3. Az egyesített hivatalokat vezető postamesterek az illető állomással egybekötött postamesteri javadalmakon kívül a távirda kezeléseért az állomás helyére való tekintet nélkül a következő javadalmazásban részesíttetnek:

- a) évi 150 frt. díjátalány;
- b) $\frac{5}{10}$ kr. távirat részilleték (tantième) minden akár ott feladott, akár oda megérke-

Die Leitung des Telegraphenamtes wird jedoch dem Neuernanuten nur dann von dem Zeitpunkte faktisch übergeben werden, wenn die Manipulation der Telegraphen-Station in Erledigung gekommen sein wird.

b) bei solchen Stationen, wo der Postmeister die Telegraphen-Nebenstation auf Grund des mit der Telegraphen-Anstalt abgeschlossenen besonderen Vertrages auch gegenwärtig leitet, werden die Postdirectionen den für die vereinigten Aemter hinausgegebenen obenerwähnten neuen Dienst-Vertrag den Postmeistern behufs Annahme zuschicken, und wenn sie ihn annehmen, so treten bezüglich der durch sie auch bisher vereinigt geleiteten Post- und Telegraphenstationen vom 1. Jänner 1878 an, die Bestimmungen des neueren Dienstvertrages in Kraft. Wenn dagegen diese Postmeister den neuen Dienstvertrag anzunehmen sich weigern würden so werden ihnen die bisherigen besonderen Verträge sowohl bezüglich der Manipulation der Post als auch bezüglich des Telegraphenamtes gekündigt, zur vereinigten Manipulation der Station der Concurs ausgeschrieben und nach Ablauf des Kündigungstermines die Besetzung der Postmeisterstelle auf die in der zweiten Alinea des Punkt a) festgestellten Weise erfolgen.

Um die Vereinigung nicht so lange verschoben zu müssen, bis bei den zu vereinigen Stationen auch die Leitung des Telegraphenamtes in Erledigung kommt, wird den nicht pensionsfähigen Telegraphen-Manipulanten, sowie jenen mit Pensions-Anspruch angestellten Telegraphen-Manipulanten, welche diesem Ansprüche eventuell entsagen sich bereit erklären, im Falle der Bewerbung um die Übernahme der vereinigten Aemter bei der Ernennung zu Leiter der vereinigten Aemter in der Eigenschaft eines Postmeisters der Vorzug eingeräumt und denselben gestattet, die für die betreffende Postmeisterstelle festgestellte Caution binnen 3 Jahren in Ratenzahlungen erlegen zu können; sie sind aber verpflichtet, die Postmeister-Prüfung abzulegen und die nöthigen Postamts-Requisiten anzuschaffen.

3. Die vereinigten Aemter leitenden Postmeister werden ausser den mit der betreffenden Station verbundenen Postmeister-Bezügen für die Manipulation des Telegraphen Amtes, ohne Rücksicht auf den Ort der Station, folgende Gebühren beziehen:

- a) eine Jahresbestellung von 150 fl.;
- b) $\frac{5}{10}$ kr. Tantième, für jede dort auf-gegebene oder eingelangte manipulierte Staats-

zett, kezelt állami és magán távirat egységért (a szolgálati táviratok után részilleték nem jár;)

c) 5 kr. kézbesítési díj, minden a hivatalon kívül kézbesített, vagy küldőnczcel avagy postával továbbküldött táviratért, (ide beszámítanak a szolgálatiak is);

d) 10% az állomás brutto bevételéből, melybe nemcsak a táviratok után befolyt összes illetékek, hanem a községek vagy magánosok által az állomás fentartása céljából szerződésileg netán fizetett évi járulékok is beszámítanak.

Ha az évi 150 frnyi díjatalány (lásd a) pont) és a 10% bevételi járulék (lásd d) pont) együtt a 250 frtot el nem éri, a távirakincstár a hiányzó összeget 250 frtra ki fogja egészíteni.

A táviradintézet szolgáltatja ki továbbá az ily egyesített állomások számára is a szükséges gépeket, gépkészülékeket és telepeket, a szokott üzleti és szolgálati nyomtatványokat, utasításokat, térképeket, és ellátja az állomást egy gépasztallal és egy szekrényvel, melynek alsó része a telepek, a felső része a nyomtatványok és hivatalos irományok elhelyezésére szolgálend.

4. Az egyesített hivatalt vezető postamester a fennebbiekért köteles a távirada számára saját szállásán, akár annak közvetlen közelében, hogy a távirati felhívást az előbbiből hallhassa, oly helyiségről gondoskodni, melyben a gépasztal és a megelőző pontban említett szekrény elhelyezésére, valamint a táviró közönség számára is elegendő hely legyen.

A postamester köteles a feladási helyiséget farácscsal elválasztani s egyáltalában oly berendezéséről gondoskodni, hogy a felek ott távirataikat háborgatás nélkül megírassák és ezekkel valamint a szolgálati ügyben ott netán megforduló felekkel szemben a távirati titok biztosan megóvassék.

Köteles továbbá a hivatali helynek a szolgálati idő alatt, illő fűtéséről, világításáról, tisztogatásáról, valamint a szükséges irodaszekrényről is sajátjából gondoskodni.

und Privat-Telegrammes Einheit. (Nach den Dienst-Telegrammen gebührt keine Tantième;)

c) 5 kr. Zustellungs-Gebühr für jedes ausser dem Amte zugestellte, sowie durch Boten oder Post weiter beförderte Telegramm. (Hier werden auch die Diensttelegramme eingerechnet;)

d) 10% von der Brutto-Einnahme der Station, wobei nicht nur die nach den Telegrammen eingeflossenen sämtlichen Gebühren, sondern auch die durch Gemeinden oder Private zum Zwecke der Erhaltung der Telegraphenstation vertragsmässig etwa geleisteten Beiträge in Rechnung gebracht werden.

Wenn die Jahres-Bestallung von 150 fl. (siehe a) und der 10%-ige Einnahmeantheil (siehe d) zusammen die Summe von 250 fl. nicht erreichen, so wird das Telegraphen-Aerar den fehlenden Betrag bis zu 250 fl. ergänzen.

Die Telegraphenanstalt folgt ferner auch für die vereinigten Stationen die nothwendigen Apparate, Apparatheile und Batterien, die in Gebrauch stehenden Betriebs- und Dienst-Drucksorten, Instructionen und Karten aus, und versieht die Station mit einem Apparattische und einem Kasten, dessen unterer Theil zur Unterbringung der Batterien, der obere Theil zur Aufbewahrung der Drucksorten und ämtlichen Schriftstücke zu dienen hat.

4. Der das vereinigte Amt leitende Postmeister hat für die obigen Bezüge zum Zwecke des Telegraphenamtes in seiner eigenen Wohnung entweder in den zum Postamte benützten Zimmer, oder in dessen unmittelbarer Nähe — um den telegraphischen Aufruf hören zu können — für einen entsprechenden Raum zu sorgen, welcher zur Unterbringung des Apparattisches und des im vorangehenden Punkte erwähnten Kastens, dergleichen für das telegraphirende Publicum genügt.

Der Postmeister hat in diesem Raume den Aufgabsort mittelst einer hölzernen Schranke abzusondern und überhaupt eine derartige Eintheilung zu treffen, dass die Parteien daselbst ungestört ihre Telegramme schreiben können und das Telegramm-Geheimniss sowohl diesen, als auch anderen in Dienst-Angelegenheiten dort verkehrenden Parteien gegenüber sicher gewahrt bleibe.

Er ist weiters verpflichtet, für die angemessene Heizung, Beleuchtung und Reinigung des Amtslokales während der Dienstzeit, so auch für die nothwendigen Kanzleirequisiten aus Eigennem zu sorgen.

Köteles végre a táviridiszolgalatra szükséges elméleti és gyakorlati ismereteket a táviridiszolgalati intézet szabályaiban előirt módon megszerezni s a vezetése alatt álló állomás szolgalati ideje alatt a közönség szolgalatára, illetőleg a gépkezelésre és általában hivatalos teendői végzésére helyt lenni.

A kezelésre az illető táviridiszolgalatóságának előleges beleegyezése mellett alkalmazhatja ugyan nejét, érett kora fiu vagy leánygyermekét, valamint postakezelőjét is, ha azok az elméleti és gyakorlati ismereteknek a szabályszerű módon való megszerzése és az azokból való vizsgálat letétele után a táviridiszolgalatóság által a táviridiszolgalatásra képesítettetteknek nyilvánítottanak, de az állomás kezelését, a pontos és szabályos szolgalatot illetőleg ugy a közönség, mint a táviridiszolgalati irányában ez esetben is csak maga az állomásvezető felelős.

Azon állomásokon, melyeken a táviridiszolgalat után járó fentemlített díjatalány és 10% brutto jövedelmi járulékból az évi javadalom 600 frtra vagy azon felül megy, valamint azon állomásokon is, melyeknél az említett két czim alatti javadalomnak az állomásvezető számára 600 frtig való kiegészítését községek vagy magánosok a táviridiszolgalatás közbenjöttével törvényes alakban biztosítják, köteles a hivatalvezető, a táviridiszolgalatás rendeletére, minden külön díj vagy jutalomra való igény nélkül teljes nappali szolgalatot tartani és az e czélból szükséges képzett segéd munkaerőről saját költségén gondoskodni.

5. Az egyesített hivatalok vezetői minden nem a táviridiszolgalat ellátására vonatkozó személyi és fegyelmi ügyekben a postaigazgatóság alatt állanak, hivatalos teendőikre nézve pedig az illető szakigazgatóság alá tartoznak.

Ha az egyesített hivatal vezetője valamelyik szolgalati ágban oly hibát követ el, hogy a miatt felfüggesztése vagy elbocsátása, illetőleg ellene a fegyelmi eljárás elrendelése válnék szükségessé, azt az illető igazgatóság a másikkal azonnal közli, s az ideiglenes helyettesítéséről egyetértve intézkednek; azonban a fegyelmi eljárás elrendelése, s a fegyelmi bí-

Endlich ist er verpflichtet, die zum Telegraphendienst nöthigen theoretischen und praktischen Kenntnisse auf die in den Vorschriften der Telegraphenanstalt vorgeschriebenen Weise sich anzueignen, und während der Dienstzeit der seiner Leitung anvertrauten Station zur Dienstleistung für das Publikum respective zur Behandlung der Apparate und überhaupt zur Verrichtung seiner Amtsobliegenheiten anwesend zu sein.

Zur Manipulation kann er zwar mit vorheriger Zustimmung der betreffenden Telegraphen-Direction auch seine Frau, seine grossjährigē männlichen oder weiblichen Kinder und auch seinen Postexpeditor verwenden, sobald dieselben nach Aneignung der theoretischen und praktischen Kenntnisse in der vorgeschriebenen Weise und Ablegung der Prüfung aus derselben, durch die Telegraphen-Direction zum Telegraphen-Manipulationsdienste befähigt erklärt worden sind, bezüglich der Manipulation der Station und des genauen und regelmässigen Dienstes sowohl dem Publikum als auch der Telegraphenanstalt gegenüber bleibt aber auch in diesem Falle der Leiter des Amtes selbst verantwortlich.

Bei jenen Stationen, bei welcher die nach der Manipulation des Telegraphen zukommende obenerwähnte Jahresbestellung und der 10%-ige Antheil nach der Brutto-Einnahme einen Bezug jährlicher 600 fl. oder darüber ergeben, gleichwie bei jenen Stationen, wo die Ergänzung der unter diesen zwei Titeln entfallenden Bezüge für den Stationsleiter bis zu 600 fl. unter Intervention der Telegraphen-Administration durch Gemeinden oder Private sichergestellt werden, hat der Leiter des Amtes auf Anordnung der Telegraphen-Verwaltung ohne Anspruch auf besondere Gebühren oder Bezüge, vollen Tagesdienst zu halten, und für die aus diesem Grunde erforderliche befähigte Hilfsarbeitskraft auf eigene Verantwortung und Kosten zu sorgen.

5. Die Leiter der vereinigten Aemter unterstehen in allen nicht die Verrichtung des Telegraphen-Dienstes betreffenden Personal und Disciplinar Angelegenheiten der Postdirection, bezüglich ihrer Amtsobliegenheiten der betreffenden Fachdirection.

Begeht der Leiter der vereinigten Aemter in irgend einem Diensteszweige ein solches Vergehen, dass wegen demselben seine Suspendirung oder Entlassung respective die Einleitung des Disciplinar-Verfahrens gegen ihn nothwendig würde, so theilt dies die betreffende Direction der anderen allsogleich mit, und sie verfügen die zeitliche Substituierung in

ráskodás, bármely szolgálati ágra vonatkozzék is a fenforgó vétség, valamint az elbocsátás esetén az állomásnak a 2. pontban a) alatt meghatározott módon újból való betöltése az illető postaigazgatóság hatás körébe tartozik.

Az esetleges fellebbezés a postaigazgatás szabályai szerint annak fegyelmi bíróságaihoz történik, valamint a jogerőre emelkedett határozatokat is a postaigazgatóság hajtja végre, arról az illető távirdaigazgatóságot értesítvén.

A kisebb, jelesen pénzbeli büntetéseket, közigazgatási megfeddéseket, a szolgálathoz képest mindenik igazgatóság saját hatáskörében rója ki és hajtja végre, de tett intézkedéséről egyuttal a másik igazgatóságot is értesíti.

Budapesten, 1877. augusztus 5-én.

gemeinsamen Einvernehmen, die Anordnung des Disciplinarverfahrens und die Disciplinar Gerichtsbarkeit gehört jedoch gleichgültig, auf welchen Diensteszweig das vorliegende Vergehen sich bezieht, zum Wirkungskreise der betreffenden Postdirection, gleichwie dieser bei einer Entlassung auch die neuerliche Besetzung der Station auf die im 2-ten Punkte a.) festgesetzte Weise zusteht.

Der eventuelle Recurs ist nach den Vorschriften der Postverwaltung an die Disciplinar-Commissionen derselben zu richten, gleichwie die in Rechtskraft erwachsenen Erkenntnisse auch die Postdirection vollstreckt, indem sie hiervon unter Einem der betreffenden Telegraphen-Direction die Mittheilung macht.

Kleinere und namentlich Geld-Strafen, sowie administrative Rügen verhängt und effectuirt je nach dem Dienstzweige jede Direction im eigenem Wirkungskreise, verständigt jedoch darüber gleichzeitig auch die andere Direction.

Budapest, den 5. August 1877.

A) melléklet.

ad 14001/IX. ex 1877.

Beilage A).

Sorszám Nr.	Állomás—Station	Távirdaigazgatósági kerület Telegraphen-Directions-Bezirk	Sorszám Nr.	Állomás—Station	Távirdaigazgatósági kerület Telegraphen-Directions-Bezirk
1	Ada	Temesvár	20	Beregszász	Kassa
2	Adony	Nagy-Kanizsa	21	Bethlen	Kolozsvár
3	Alesút	"	22	Bezdán	Temesvár
4	Almás	Temesvár	23	Bicske	Nagy-Kanizsa
5	Alsó-Kubin	Budapest	24	Boglár	"
6	Alsó-Metzenséf	Kassa	25	Bonyhád	"
7	Aranyos-Maróth	Budapest	26	Breznóbánya	Budapest
8	Baán	"	27	Brezova	"
9	Bajmok	Temesvár	28	Buccari	Zágráb
10	Balassa-Gyarmat	Budapest	29	Budapest esászárfürdő	Budapest
11	Bánát-Komlós	Temesvár	30	" ó-buda	"
12	Bánffy-Hunyad	Kolozsvár	31	" országház	"
13	Bártfa	Kassa	32	" viziváros	"
14	Báttaszék	Nagy-Kanizsa	33	Buzias	Temesvár
15	Bega-Szent-György	Temesvár	34	Carlopagó	Zágráb
16	Béla	Budapest	35	Carlovitz	Zágráb
17	Bellovár	Zágráb	36	Čepin	"
18	Beodra	Temesvár	37	Čerević	"
19	Bereczk	Kolozsvár	38	Csácza	Budapest

Sorszám Nr.	Állomás—Station	Távirdaigazgató- sági kerület Telegraphen-Di- rections-Bezirk	Sorszám Nr.	Állomás—Station	Távirdaigazgató- sági kerület Telegraphen-Di- rections-Bezirk
39	Csakova	Temesvár	86	Jassenovác	Zágráb
40	Csáktornya	Nagy-Kanizsa	87	Jászberény	Budapest
41	Cservenka	Temesvár	88	Jolsva	"
42	Csetnek	Budapest	89	Kalocsa	Temesvár
43	Csikszereda	Kolozsvár	90	Kaproncza	Zágráb
44	Dálja	Zágráb	91	Károlyfalva	Temesvár
45	Daruvár	"	92	Keszthely	Nagy-Kanizsa
46	Detta	Temesvár	93	Kézdi-Vásárhely	Kolozsvár
47	Diakovár	Zágráb	94	Késmárk	Budapest
48	Dobsina	Budapest	95	Kisjenő	Temesvár
49	Dolnji-Miholjac	Zágráb	96	Kiskőrös	"
50	Dombovár	Nagy-Kanizsa	97	Kismárton	Nagy-Kanizsa
51	Dubica	Zágráb	98	Kisvárdá	Kassa
52	Dunapentele	Nagy-Kanizsa	99	Kis-Zombor	Temesvár
53	Edelény	Kassa	100	Klenák	Zágráb
54	Ercsi	Nagy-Kanizsa	101	Kostajnica	"
55	Erzsébetváros	Kolozsvár	102	Kőhalom	Kolozsvár
56	Eszék-Alsóváros	Zágráb	103	Körmend	Nagy-Kanizsa
57	Facset	Temesvár	104	Körmöczbánya	Budapest
58	Félegyháza	"	105	Kőrös	Zágráb
59	Felsőbánya	Kassa	106	Kőszeg	Nagy-Kanizsa
60	Fogarás	Kolozsvár	107	Krapina	Zágráb
61	Gács	Budapest	108	Krapina-Toplice	"
62	Galgócz	"	109	Kraszna	Kolozsvár
63	Gálszécs	Kassa	110	Kubin	Temesvár
64	Glina	Zágráb	111	Kula	"
65	Göllniezbánya	Kassa	112	Kunszentmiklós	Budapest
66	Gönyő	Nagy-Kanizsa	113	Kutina	Zágráb
67	Gračac	Zágráb	114	Lepsény	Nagy-Kanizsa
68	Gyergyó-Szentmiklós	Kolozsvár	115	Léva	Budapest
69	Gyertyámos	Temesvár	116	Lippa	Kolozsvár
70	Gyoma	"	117	Liptószentmiklós	Budapest
71	Gyula	"	118	Lőcse	"
72	Hajdu-Böszörmény	Kassa	119	Magyar-Óvár	Nagy-Kanizsa
73	Hátszeg	Kolozsvár	120	Makó	Temesvár
74	Hódmező-Vásárhely	Temesvár	121	Marczali	Nagy-Kanizsa
75	Holics	Budapest	122	Máté-Szalka	Kassa
76	Homonna	Kassa	123	Medgyes	Kolozsvár
77	Huszt	"	124	Mehadia (télen)	Temesvár
78	Illava	Budapest	125	Melencze	"
79	Illok	Zágráb	126	Módos	"
80	India	"	127	Mokrin	"
81	Ipolyság	Budapest	128	Moravicza	"
82	Iregh	Zágráb	129	Morovic	Zágráb
83	Ivanec	"	130	Moslavina	"
84	Ivanics-vár	"	131	Mosony	Nagy-Kanizsa
85	Izsák	Temesvár	132	Nagyabony	Budapest

Sorszám Nr.	Állomás—Station	Távirdaigazgató- sági kerület Telegraphen-Di- rections-Bezirk	Sorszám Nr.	Állomás—Station	Távirdaigazgató- sági kerület Telegraphen-Di- rections-Bezirk
133	Nagybajom	Nagy-Kanizsa	180	Siklós	Nagy-Kanizsa
134	Nagybittse	Budapest	181	Siófok	Nagy-Kanizsa
135	Nagybocksó	Kassa	182	Slatina	Zágráb
136	Nagyenyed	Kolozsvár	183	Sluin	"
137	Nagykálló	Kassa	184	Sümeg	Nagy-Kanizsa
138	Nagykörös	Temesvár	185	Szabadszállás	Budapest
139	Nagymaros	Budapest	186	Szokolca	"
140	Nagyrócze	"	187	Szamos-Ujvár	Kolozsvár
141	Nagysomkut	Kolozsvár	188	Szász-Régen	"
142	Nagysurány	Budapest	189	Szászsebes	"
143	Nagyszöllős	Kassa	190	Szászváros	"
144	Námesztó	Budapest	191	Szécsény	Budapest
145	Našic	Zágráb	192	Székely-Keresztúr	Kolozsvár
146	Naszód	Kolozsvár	193	Sz.-György(Gjurgev.)	Zágráb
147	Német-Palánka	Temesvár	194	Szent-Hubert	Temesvár
148	Novi	Zágráb	195	Szent-Iván	Zágráb
149	Nyirbátor	Kassa	196	Szent-Tamás	Temesvár
150	Nyitra-Zsámbokrét	Budapest	197	Szepes-Váralja	Kassa
151	Ó-Becse	Temesvár	198	Szerb-Ittebe	Temesvár
152	Ó-Gradiska	Zágráb	199	Szered	Budapest
153	Ogulin	"	200	Szerenes	Kassa
154	Ó-Gyalla	Budapest	201	Szigetvár	Nagy-Kanizsa
155	Ó-Kanizsa	Temesvár	202	Szilágy-Somlyó	Kassa
156	O-Pazua	Zágráb	203	Szinyér-Váralja	"
157	Orosháza	Temesvár	204	Szob	Budapest
158	Oroszvár	Nagy-Kanizsa	205	Szobráncz	Kassa
159	Oszlány	Budapest	206	Szomolnok	"
160	Ottočac	Zágráb	207	Tapolcsán (Nagy)	Budapest
161	Pakrác	"	208	Tapoleza	Nagy-Kanizsa
162	Párdány	Temesvár	209	Tasnád	Kassa
163	Perjámos	"	210	Tata	Nagy-Kanizsa
164	Petrinja	Zágráb	211	Teresovác	Zágráb
165	Porto-Ré	"	212	Torda	Kolozsvár
166	Pozsega	"	213	Turdossin	Budapest
167	Privigye	Budapest	214	Tisza-Ujlak	Kassa
168	Putnok	Kassa	215	Titel	Temesvár
169	Püspökladány	"	216	Tokaj	Kassa
170	Rača	Zágráb	217	Tolna	Nagy-Kanizsa
171	Resicza	Temesvár	218	Torna	Kassa
172	Ruszkabánya	"	219	Tornalja	Budapest
173	Samač	Zágráb	220	Tornócz	"
174	Samobor	"	221	Tőke-Terebes	Kassa
175	Sárköz-Ujlak	Kassa	222	Turócz-Szent-Márton	Budapest
176	Sáros-Patak	"	223	Ujpest	"
177	Selmeczbánya	Budapest	224	Uj-Szivác	Temesvár
178	Sepsi-Szent-György	Kolozsvár	225	Uj-Verbász	"
179	Sid	Zágráb	226	Vág-Besztlerce	Budapest

Sorszám Nr.	Állomás—Station	Távirdaigazgató- sági kerület Telegraphen-Di- rections-Bezirk	Sorszám Nr.	Állomás—Station	Távirdaigazgató- sági kerület Telegraphen-Di- rections-Bezirk
227	Vág-Ujhely	Budapest	232	Zavalje	Zágráb
228	Valpó	Zágráb	233	Zilah	Kolozsvár
229	Varasd-Toplice (nyár)	"	234	Zsombolya	Temesvár
230	Verebély	Budapest	235	Zuppanje	Zágráb
231	Zala-Egerszeg	Nagy-Kanizsa			

B) melléklet.

ad 14001/IX ex 1877. sz.

Beilage B).

Pályázat.

Ai posta- és távirdahi-
vatal vezetése betöltendő.

Ezen állomással frt készpénzbeli
biztosíték letételének kötelezettsége mellett a
következő illetmények vannak egybekötve:

a) postai szolgálat ellátásáért: frt
évi fizetés, frt irodai átalány frt
szállítási átalány:

b) a távirdai szolgálat ellátásaért: 150 frt
évi díjatalány és az állomás távirdai összes brut-
tobevételéből 10%, mely két czim alatt azonban
250 frt évi díj minimum minden esetre biztosít-
tatik, továbbá minden táviratért $\frac{5}{10}$ kr. kezelési
illeték (tantième) és a helyben kézbesített vagy
postán és küldőncz által tovább küldött táviratok
után egyenként 5 kr. kézbesítési illeték.

A pályázók kellően felszerelt kérvényöket
három hét alatt az alólirt postaigazgatóságnál
nyújtják be, hol a megkötendő tiszti szerződés
részletes feltételei is megtekinthetők.

Concurs.

Die Leitung des Post- und Telegraphen-
amtes in ist zu besetzen.

Mit dieser Stelle sind, bei der Verpflichtung
zum Erlage einer Baar-Caution von fl.,
folgende Bezüge verbunden:

a) Für Versehung des Postdienstes: fl.
an Jahresgehalt fl., an Kanzleipauschale
..... fl., an Weiterbeförderungspauschale fl.

b) Für Versehung des Telegraphendienstes:
an Jahresbestallung 150 fl. und 10% der sämt-
lichen Telegraphen-Brutto-Einnahmen der Sta-
tion, wobei unter diesen beiden Titeln eine jäh-
liche Minimal-Gebühr von 250 fl. jedenfalls si-
chergestellt wird; — weiters $\frac{5}{10}$ kr. Tantième
für jedes manipulierte Telegramm und 5 kr. Zu-
stellungs-Gebühr für jedes im Orte zugestellte
gleichwie per Post oder per Boten weiterbeför-
derte Telegramm.

Die Bewerber haben ihre gehörig instrui-
ten Gesuche binnen drei Wochen bei der unter-
zeichneten Post-Direction einzureichen, wo auch
von den detaillirten Bedingungen des abzu-
schliessenden Dienst-Vertrages Einsicht genom-
men werden kann.

C) melléklet.

ad 14001/IX ex 1877. sz.

Beilage C).

Tiszti szerződés

mely egyrészt azi posta-
igazgatóság, másrészt pedig

úr, mint a nevezett postaigazgatóság 18

évi hó-n szám alatt

kelt rendeletével kinevezett postamester közt

ai posta- és távirdahi-

vatal kezelése iránt alulirt napon kötött.

Dienst-Vertrag

welcher am untangesetzten Tage zwischen der

k. u. Postdirection in

einerseits, und den Herrn

als mit der Verordnung vom-ten

18 Z

ernannten Postmeister andererseits, bezüg-

lich der Manipulation des Post- und Tele-

graphenamtes in abge-

schlossen wurde.

1. §.

A szerződő postamester kötelezi magát a i postahivatalnál a szolgáltatást 18..... évi hó-n, az avval egyesítve táviradánál pedig 18..... évi hó-n átvenni.

2. §.

Ha a postamester a posta- vagy táviradaszolgáltatásra szükséges képesítéssel még nem bír, tartozik a szolgáltatást átvétele előtt a posta- illetőleg táviradagazgatóság engedélyével a szükséges postai és táviradai gyakorlatot megszerezni és az előírt vizsgálatokat letenni.

3. §.

A postamester köteles a posta- és táviradaszolgáltatást az illető hivatali utasítások értelmében és a jelenleg fennálló vagy ezentúl kiadandó egyéb szabályok és rendeletek szerint hűven és pontosan ellátni.

Különösen kötelezi magát, hogy :

a) a posta- és táviradaszolgálat irodájával alkalmas helyiséget saját lakházában átenged, az irodának egy részét a közönségnek a tulajdonképi hivatali helyiségtől való elválasztása végett farácskal elkülöníti, s a feladási helynek oly berendezéséről gondoskodik, hogy a felek távirataikat ott megírassák, s úgy ezekkel, mint más szolgálati ügyben megfordulókkal szemben a távirati titok biztosan megóvatható ;

b) az irodát saját költségén célszerűen berendezzi, az előírt jelvényű és „Magyar királyi posta- és táviradahivatal“ köriratú czim táblákat, nemkülönb a postai és táviradai kezeléshez szükséges szerelvényeket — a nyomtatványokon és a 7. §-ben említett táviradai készülékeken kívül — sajátjából beszerzi, a czim táblákat a ház kapujára vagy homlokzatára kifüggeszti, továbbá a bejárásnál vagy más alkalmas helyen levélgyűjtő szekrényt alkalmaz, a posta- és táviradarendeleket tárát és a hivatalos jegyzőkönyveket bekötteti, a hivatali helyiségek fűtéséről, világításáról és tisztántartásáról gondoskodik ;

c) úgy a posta- mint a távirati titkot szigorúan megőrzi ;

§. 1.

Vertragschliessender Postmeister verpflichtet sich, bei dem Postamte in den Dienst am ten 18 bei dem damit vereinigt Telegraphenamte aber am ten 18 zu übernehmen.

§. 2.

Falls der Postmeister die Befähigung zum Post- oder Telegraphendienste noch nicht besitzt, so ist er verpflichtet, vor Übernahme des Dienstes mit Bewilligung der Post- respective Telegraphendirection die nothwendige Post- und Telegraphen-Praxis sich anzueignen, und die vorgeschriebenen Prüfungen abzulegen.

§. 3.

Der Postmeister ist verpflichtet, den Post- und Telegraphendienst im Sinne der betreffenden Amtsinstructionen, und gemäss den gegenwärtig bestehenden oder später hinauszugehenden sonstigen Vorschriften und Verordnungen treu und pünktlich zu versehen. —

Besonders verpflichtet er sich :

a) Zur Kanzlei des Post- und Telegraphendienstes ein geeignetes Lokale in seiner eigenen Wohnung zu überlassen, einen Theil der Kanzlei um das Publikum von der eigentlichen Amtslokalität zu trennen, mittelst eines Holzschrankens abzusondern, und für eine derartige Eintheilung des Aufgabs-Lokals zu sorgen, dass die Parteien ihre Telegramme dort schreiben können und das Telegramm-Geheimniss sowohl diesen, als auch anderen in Dienstes-Angelegenheiten dort Verkehrenden gegenüber sicher bewahrt bleiben könne ;

b) Die Kanzlei auf eigene Unkosten zweckmässig einzurichten, die mit den vorgeschriebenen Insignien und mit der Aufschrift „Kön. ung. Post- und Telegraphenamte“ versehenen Schilde, ebenso die zur Post- und Telegraphen-Manipulation nothwendigen Einrichtungsstücke mit Ausnahme der Drucksorten und der im §. 7. erwähnten telegraphischen Gegenstände — aus Eigenem anzuschaffen, die Schilder auf das Thor oder die Fronte des Hauses auszuhängen, weiters bei dem Eingange oder an einem anderen geeigneten Orte einen Briefkasten anzubringen, das Post- und das Telegraphen-Verordnungsblatt und die ämtlichen Protokolle einbinden zu lassen, für die Beheizung, Beleuchtung, und Reinigung der Amtslokalitäten Sorge zu tragen ;

c) sowohl das Post- als auch das Telegraphen-Geheimniss streng zu bewahren ;

d) a szabályszerűen elkészített postai számadásokat a következő hó 1-én beküldi, a postajövedéki pénzeket az előttes postaigazgatóság pénztárába pontosan és gyorsan beszállítja; a távirdai szolgálatra vonatkozó számadási okmányokat és a befolyt pénzeket pedig a szabályokban kitett határidőkben, nevezetesen minden hó 10-ik, 20-ik és utolsó napján illető gyűjtő állomásának megküldi;

e) a távirdai vonalon észrevett bajokat, a mennyiben megszüntetésük különös szakmunkát nem követel, akár a hivatalban, akár az állomási helységben fordulnak elő, rögtön megszünteti, esetleg a bajokról azon állomás főnökét, hol az illető vonalszakasz őre állomásozik, azonnal értesíti;

f) végül a közönséggel előzékenyen és illedelmesen bánik, a kért hivatalos felvilágosításokat készséggel megadja, előforduló panasz esetében az ügyet gyorsan és részrehajlás nélkül megvizsgálja, a körülményekhez képest intézkedik, vagy az ügyet az illető igazgatóságnak intézkedés végett feljeleníti, az esetre, ha a panaszló a panaszkönyvet kéri, azt a panasz bejegyzésére előadja és azután a postaigazgatóságnak azonnal beküldi.

4. §.

A postamester összes ingó és ingatlan vagyonával kezeskedik a jövedéki pénzekért, a postaküldeményekért, valamint távirdai gépekért, a gépasztalért s egyéb az állam tulajdonát képező, reá bízott tárgyakért. Felelős továbbá akár maga akár közegei, megbízottjai vagy helyettesei hibája miatt az államkincstárra háruló minden kárért.

A postai kezelésnél használt kimutatásokat (rovatlapok, jegyzékek, óralevelek, hiánylati kimutatások stb.) teljes bizonyító erővel bíró okmányokul ismeri el.

A postaigazgatóság által megindított vizsgálatokban az előbb említett kimutatások alapján megállapított kártérítési kötelezettség a szerződő postamesterre hárul, számára csak a kár közvetlen okozója elleni esetleges magánvisszekerési jog maradván fenn.

5. §.

A postamester minden személyi és fe-

d) Die vorschriftsmässig verfertigten Post-Rechnungen am 1-ten des folgenden Monates einzusenden, die Post-Gefälls-Gelder in die Cassa der vorstehenden Postdirection genau und prompt abzuliefern; die auf den Telegraphendienst Bezug habenden Rechnungsdocumente aber innerhalb der in den Vorschriften festgestellten Termine und namentlich die eingeflossenen Beiträge am 10., 20. und letzten Tage eines jeden Monates seiner betreffenden Sammelstation einzusenden;

e) Die auf den Telegraphen-Linien wahrgenommenen Uebelstände, insoferne deren Behebung keine besonderen Facharbeiten erfordert, sei es, dass sie im Amte, oder im Stations-Orte vorkommen, sofort zu beheben, eventuell von den Störungen den Vorstand jener Station, wo der Aufseher der betreffenden Linienstrecke stationirt ist, sofort zu verständigen;

f) Endlich mit dem Publikum zuvorkommend und anständig zu verkehren, die gewünschten ämtlichen Aufklärungen bereitwillig zu ertheilen, bei vorkommenden Klagen die Angelegenheit beschleunigt, und unparteiisch zu prüfen, nach Umständen das Erforderliche zu verfügen, oder die Angelegenheit der betreffenden Direction behufs Verfügung vorzulegen, und im Falle der Kläger das Beschwerdenbuch verlangt, dasselbe behufs Notirung der Klage vorzuweisen, und darnach der Postdirection sofort einzusenden.

§. 4.

Der Postmeister haftet mit seinem gesammten mobilen und immobilien Vermögen für die Gefälls-Gelder, Postsendungen, wie auch für die Telegraphen-Apparate, für den Apparatisch und für andere ihm anvertraute ein Staats-Eigenthum bildenden Gegenstände. Er ist weiters verantwortlich für jeden Schaden, welcher dem Staats-Aerar sei es durch eigenes Verschulden oder durch eines seiner Organe, Betrauter oder Stellvertreter erwachsen.

Die bei der Postmanipulation in Gebrauch stehenden Ausweise (Karten, Verzeichnisse, Stundenpässe Mängel-Summarien) erkennt er für Urkunden mit voller Beweiskraft. In den durch die Postdirection eingeleiteten Untersuchungen trifft die auf Grund der vorerwähnten Ausweise festgestellte Schadenersatzpflicht den vertragsschliessenden Postmeister und es steht ihm nur der eventuelle Privat Regress-Anspruch gegen den unmittelbaren Urheber des Schadens zu.

§. 5.

Der Postmeister untersteht in allen Perso-

gyelmi ügyeire nézve a postaigazgatóság alatt áll.

Hivatalos működésére nézve pedig az illető szakigazgatóság alá tartozván, a postai rendeleteket a posta-, a távirdai rendeleteket pedig a távirdaigazgatóságtól veszi.

6. §.

A postamester úgy a postai, mint a távirdai kezelést általában maga látja el; ha pedig ebben kivételes esetekben betegség vagy más fontos körülmény által gátoltatnék, a postaszolgálatra nézve a helyettesítést saját felelősségére oly egyénre ruházhatja, kinek becsületességéről és szakképzettségéről meg van győződve; a távirdaszolgálatot azonban csak a távirdaigazgatóság által arra előzetesen alkalmasnak nyilvánított egyénre bízhatja. Ha bármi ok miatt hosszabb ideig tartó, vagy állandó helyettesítése válnék szükségessé, tartozik a helyettes, vagy esetleg szükséges két szakhelyettes tarthatásáért az illető szakigazgatósághoz, vagy mindkét igazgatósághoz folyamodni, s attól, illetőleg azoktól az engedélyt előlegesen kikérni, mely esetben javaslatba hozhatja azon egyént (esetleg nejét vagy más érettkorú családtagját), kire a helyettesítést bízati óhajtja.

A helyettesítés iránt azonban, a postamester javaslatától esetleg eltérőleg is, mindig kizárólag az előttes szakigazgatóság, szükség esetében a másik szakigazgatósággal egyetértve határoz.

A postamester vagy helyettesének a távirdai szolgálatban való kiképztetése megkönnyítésére a távirdaigazgatóság a legfeljebb 6 hetet igénybe vehető kiképzés, és a távirdahivatal ugyanezen idő alatti kezelése végett távirdatisztet küld ki.

Az első ízben történő ily kiküldetés költségeihez a postamester a 60 forintban megállapított oktatási jutalom felével, azaz 30 forinttal járul; ha azonban a postamester a 6 heti tanítási időnek meghosszabbítását vagy később felveendő helyettesének a hely színén való kiképztetését kéri, a felmerülő költség, vala-

nal- und Disciplinar-Angelegenheiten der Postdirection.

Hinsichtlich seiner ämlichen Function untersteht er der betreffenden Fachdirection, demnach erhält er die Postverordnungen von der Post, die Telegraphen-Verordnungen von der Telegraphen-Direction.

§. 6.

Der Postmeister versieht sowohl den Postals auch den Telegraphen-Dienst im Allgemeinen in eigener Person; wenn er daran in Ausnahmefällen durch Krankheit oder durch andere wichtige Umstände gehindert wäre, so kann er bezüglich des Postdienstes die Vertretung auf eigene Verantwortung einem solchen Substituten übertragen, von dessen Ehrlichkeit und fachmässige Ausbildung er überzeugt ist; den Telegraphendienst jedoch kann er nur einem durch die Telegraphen-Direction hierzu im Vorhinein geeignet Erklärten anvertrauen. Würde aus welchem immer Grunde seine längere oder bleibende Vertretung nothwendig, so hat er die Verwendung eines oder eventuell der nothwendigen zwei Fachsubstituten bei der betreffenden oder bei beiden Directionen nachzusuchen und von derselben, respektive von denselben die Bewilligung im Vorhinein zu erbitten, in welchem Falle es ihm freisteht, jene Person (eventuell seine Frau oder ein anderes grossjähriges Familienmitglied), die er mit der Substitution zu betrauen wünscht, in Vorschlag zu bringen.

Bezüglich der Vertretung entscheidet aber eventuell auch abweichend von dem Vorschlage des Postmeisters, stets ausschliesslich die vorstehende Fachdirection, wenn nothwendig, im Einvernehmen mit der anderen Fachdirection.

Zur Erleichterung der Ausbildung des Postmeisters oder dessen Stellvertreters im Telegraphen-Dienste, entsendet die Telegraphen-Direction zu der in höchstens 6 Wochen zu beendeten Ausbildung und zur gleichzeitigen Leitung des Telegraphenamtes einen Telegraphen-Beamten.

Zu den Kosten der ersten derartigen Entsendung zahlt der Postmeister die Hälfte des mit 60 fl. festgestellten Unterrichts-Pauschales d. i. 30 fl.; wenn aber der Postmeister die Verlängerung der sechswöchentlichen Unterrichtszeit oder die Ausbildung an Ort und Stelle eines später aufzunehmenden Stell-

mint a rendes szolgálatától elvont oktató tiszt illetményei egyedül őt terhelik.

Ellenben a postamesternek az oktatás idejére is összes illetményei kijárnak, de ő köteles azokból a hivatal rendes szükségleteiről és a kézbesítési szolgálat ellátásáról gondoskodni.

7. §.

A távirdahivatalnak a postamester lakására történendő első áthelyezését és szolgálatképes berendezését a távirdakincstár a maga költségén eszközli; nevezetesen ez szolgáltatja ki a szükséges gépeket, gépkészülékeket és telepeket, a szokott üzleti és szolgálati nyomtatványokat, utasításokat és térképeket; ellátja az állomást egy gépasztállal és egy szekrényvel, melynek alsó része a telepek, felső része pedig az írományok elhelyezésére szolgál.

A postamester köteles a távirdahivatali helyiségnek elfogadott berendezését változtatlanul fentartani.

Ha időfolytán akár a hivatalnak más helyiségbe való átköltöztetése, akár a hivatali helyiségek berendezésének megváltoztatása vagy a táviró készülékek felállításának és összekapcsolásában a postamester kívánságára változtatás történnék, az csupán az előttes távirdaigazgatóság engedélyével, ennek kiküldött megbízottja által, a postamester költségén eszközölthetik.

8. §.

A postamester úgy a levelek és egyéb postai küldemények, illetőleg értesítvények, valamint a táviratok kézbesítését saját költségén felfogadott egyének által teljesített; és ezekért szintén felelős lévén, a kincstárnak ezek által okozott bármi kárt megtéríteni tartozik.

9. §.

A postamester járandóságai:

A) a postakincstártól:

a) évi frt fizetés;

b) évi frt irodai átalány.

Ezen járandóságok a szabályszerű száma-

vertreter's bitten würde, so werden die erwachsenden Auslagen, sowie die Gebühren des dem regelmässigen Dienste entzogenen unterrichtenden Beamten, ihn allein belasten.

Dagegen werden dem Postmeister auch während des Unterrichtes seine sämtlichen Bezüge ausgefolgt, er ist jedoch verpflichtet, aus diesen die regelmässigen Amts-Bedürfnisse und die Versehung des Zustellungs-Dienstes zu besorgen.

§. 7.

Die erste Uebersiedlung des Telegraphen-amtes in die Wohnung des Postmeisters und die dienstbereite Einrichtung desselben wird das Telegraphenärar auf eigene Kosten vollziehen; namentlich verabfolgt dasselbe die notwendigen Apparate, Apparat-Bestandtheile und Batterien, die in Gebrauch stehenden Betriebs- und Dienstes-Drucksorten, Instructionen und Karten; versieht die Station mit einem Apparatische und einem Kasten, dessen unterer Theil zur Unterbringung der Batterien, der obere zur Aufbewahrung der Schriftstücke dient.

Der Postmeister ist verpflichtet die angenommene Eintheilung der Telegraphen-Amts-localität unverändert beizubehalten.

Würde im Laufe der Zeit die Uebersiedlung des Amtes in eine andere Localität, oder auf Wunsch des Postmeisters die Abänderung der Eintheilung der Amtslocalität oder der Aufstellung und Verbindung der Telegraphen-Apparate stattfinden, so kann dieses nur mit Bewilligung der vorstehenden Telegraphen Direction, durch den entsendeten Betrauten desselben, auf Kosten des Postmeisters erfolgen.

§. 8.

Der Postmeister lässt sowohl die Briefe und sonstigen Postsendungen respective Avisi, als auch die Telegramme, durch auf seine eigenen Kosten aufgenommen Personen zustellen; und nachdem er für diese gleichfalls verantwortlich ist, so hat er die durch dieselben dem Aerar zugefügten Schäden zu ersetzen.

§. 9.

Die Bezüge des Postmeisters:

A) Von dem Postärar:

a) Gehalt jährlicher fl.

b) Kanzleipauschale jährlicher fl.

Diese Bezüge werden nach vorschrifts-

dás megtétele után, utólagos havi részletekben fizettetnek ki, illetőleg a havi számadásokban kiadásba tételnek.

B) a távirdekincstártól:

a) évi 150 forint, azaz százötven forint díjatalány;

b) 0,5 kr. távirási részilleték (tantième) a szolgálati vagy ezen czimen kezelendő táviratok kivételével, minden ott feladott, vagy oda megérkező állami és magántávirat-egységért;

c) 5 kr. kézbesítési díj, minden a hivatalon kívül kézbesített, vagy küldönczczel avagy postával tovább küldött akár díjköteles, akár díjmentes táviratért;

d) 10 százalék az állomás bruttó-bevételeiből, melybe nemcsak a táviratok után befolyt, illetőleg hitelezett díjak, hanem a községek vagy magánosok által az állomás fentartására netán szerződésileg fizetett évi járulékok is beszámítatnak.

Ezen járandóságok utólagos havi részletekben a gyűjtő távirdaállomás pénztára által fizettetnek ki, mely alkalommal a netáni számadási hiányok és rendbirságok is kiegyenlítettnek.

10. §.

Ha a megelőző §. B) a) és d) pontjai alatt említett 150 forint évidíjatalány és a 10 százalék bruttóbevételi részilletmény együtt 250 forintot el nem ér, a távirdekincstár a hiányzó összeget 250 forintra pótolja, s ezen pótlékot a postamester szabályszerűen bélyegzett nyugtájára az évi számadás lezárása után a gyűjtő távirdaállomás pénztára egyszerre fizeti ki.

Ha ellenben az említett évi díjatalány és 10 százaléknál több bruttóbevételi részilletményből évenként 600 frt, vagy ennél is több foly be, vagy ha számára a 600 ft évi jutalék a távirdaigazgatás vagy annak beleegyezésével az illető község által biztosított; ez esetben köteles a postamester a távirdaigazgatás rendeletére, minden az elősoroltakon kívüli egyéb díj vagy jutalom nélkül teljes nappali szolgálatot tartani, és az e célra szükséges képzett segéd munkaeőről saját költségén gondoskodni.

11. §.

(Kizárólag a postaszállításra vonatkozó czikk.)

mässiger Rechnungslegung in monatlichen Nachhineinraten ausbezahlt, respective in den monatlichen Rechnungen als Ausgabe eingestellt.

B) Von dem Telegraphenärar:

a) Jahresbestellung von 150 fl., d. i.: Einhundertfünfzig Gulden;

b) 0.5 kr. Tantième, für jede daselbst aufgegeben oder eingelangte Telegramm-Einheit, mit Ausnahme der Dienst- oder der unter dieser Categorie zu manipulirenden Telegramme;

c) 5 kr. Zustellungsgebühr für jedes ausser dem Amte zugestellte oder mit Boten oder mit der Post weiter beförderte taxpflichtige oder taxfreie Telegramm;

d) 10 Percent aus der Brutto-Einnahme der Station, wobei nicht nur die nach den Telegrammen eingeflossenen respective creditirten Beträge, sondern auch die durch Gemeinden oder Private zur Erhaltung der Station etwa vertragsmässig gezahlten Jahresbeiträge eingerechnet werden.

Diese Bezüge werden in monatlichen De-cursiv-Raten durch die Cassa der Telegraphen-Sammel-Station ausgezahlt, bei welcher Gelegenheit auch die etwaigen Rechnungs-Mängel und Ordnungsstrafen beglichen werden.

§. 10.

Sollten die im vorangehenden §. unter Punkt B) a) und d) erwähnte Jahresbestellung von 150 fl. und der 10%-ige Antheil nach der Brutto-Einnahme zusammen die Summe von 250 fl. nicht erreichen, so ergänzt das Telegraphenärar den fehlenden Betrag auf 250 fl. und diese Ergänzung wird die Cassa der Telegraphen-Sammelstation gegen vorschriftsmässig gestempelte Quittung des Postmeisters nach Abschluss der Jahresrechnung auf einmal auszahlen.

Wenn dagegen aus der erwähnten Jahresbestellung und dem 10%-igen Antheil an der Brutto-Einnahme ein Jahresbezug von 600 fl. durch die Telegraphen-Verwaltung oder mit Einwilligung derselben durch die betreffende Gemeinde sichergestellt worden ist, so hat der Postmeister über Anordnung der Telegraphen-Verwaltung ohne Anspruch auf sonstige Gebühren oder Bezüge, vollen Tagesdienst zu halten, und die zu diesem Zwecke erforderliche ausgebildete Hilfsarbeitskraft auf eigene Kosten beizustellen.

§. 11.

(Ausschliesslich auf die Weiterbeförderung der Post Bezug habender Artikel.)

12. §.

Ha időfolytán a posta- és távirdahivatal megszüntetnének, más helyre helyeztetnék, vagy átalakítottatnék, vagy ha a távirdahivatal a postahivaltól elválasztatnék, a postamester ez ellen a felmondási határidőn túl kifogást nem tehet, sem kárpótlást nem követelhet.

13. §.

A postamester halála esetén a posta- és távirdaszolgálatot az előttes szakigazgatóságok által helybenhagyott helyettesek feléig a postamester hagyatékának terhére végzik. Az örökösök azonban az igazgatóságok intézkedéseig a posta- és távirdaszolgálatot maguk is elláthatják.

A mennyiben az örökösök ezen jogukkal élni akarnak, kötelesek ez iránt az igazgatóságoknak azonnal jelentést tenni.

A míg a hivatal a hagyaték rovására, vagy maguk az örökösök által kezeltetik, a járandóságok a hagyatékot illetik, illetőleg a kezelő örökösöknek kijárnak.

14. §.

Az elvállalt összes kötelezettségek biztosítására a postamester hivatalának elfoglalása előtt tiszti biztosítékul (cautio) forintot tesz le, melyből a kincstár a szolgálati viszonyokból eredő bármely követelését közigazgatási uton, bírósági eljárás nélkül fedezi.

A biztosítéki összegért a postamester az összegnek elhelyeztetése napjától kezdve 5 százalékos kamatot élvez.

A biztosítéki összeg a szerződési viszony megszűnése és a számadások és netáni kincstári követelések kiegyenlítése után adatik ki.

15. §.

Ezen tiszti szerződésből és általában a szolgálati viszonyból keletkező peres kérdések tekintetében a postamester az őt szenvedőleg érhető keresetekre nézve aláveti magát a kincstár jogképviselése által szabadon választandó bíróság előtt, az összegre való tekintet nélkül a sommás szóbeli eljárásnak; a postamester által a kincstár ellen támasztott keresetek ellenben az általános birói illetékességi szabályok szerint, de kizárólag a budapesti ki-

§. 12.

Sollte im Laufe der Zeit das Post- und Telegraphenamnt aufgehoben, an einen anderen Ort transferirt, umgestaltet, oder das Telegraphenamnt vom Postamte getrennt werden, so kann der Postmeister dagegen über den Kündigungs-Termin hinaus weder Einsprache erheben, noch eine Entschädigung beanspruchen.

§. 13.

Im Falle des Ablebens des Postmeisters versehen den Post- und Telegraphendienst die durch die vorstehenden Fachdirectionen gutgeheissenen Stellvertreter ein halbes Jahr hindurch zu Lasten der Verlassenschaft des Postmeisters. Die Erben können aber bis zur Verfügung der Directionen den Post- und Telegraphendienst auch selbst versehen.

Insoferne die Erben von diesem Rechte Gebrauch machen wollen, haben sie diesbezüglich den Directionen sofort Anzeige zu erstatten.

Solange das Amt zu Lasten der Verlassenschaft oder durch die Erben selbst geleitet wird, werden die Bezüge der Verlassenschaft, beziehungsweise den manipulirenden Erben ausgefolgt.

§. 14.

Zur Sicherstellung sämmtlicher übernommenen Pflichten erlegt der Postmeister vor dem Dienstesantritte als Caution fl. aus welcher das Aerar jede aus den Dienstverhältnissen herrührende Forderung im administrativen Wege ohne gerichtliches Verfahren deckt.

Der Postmeister genießt nach dem Cautionsbetrage vom Tage der Anlegung desselben 5^o/_o-ige Zinsen.

Der Cautionsbetrag wird nach dem Erlöschen des Vertragsverhältnisses und nach Ausgleichung der Rechnungen und etwaigen Aerarial-Forderungen rückerstattet.

§. 15.

Hinsichtlich der aus diesem Verträge und überhaupt aus dem Dienstverhältnisse etwa entstehenden streitigen Fragen unterwirft sich der Postmeister in den gegen ihn zu führenden Klagen vor dem durch die Rechtsvertretung des Aerars frei zu wählenden Gerichte ohne Rücksicht auf die Höhe des Betrages dem summarischen mündlichen Verfahren, dagegen sind die durch den Postmeister gegen das Aerar erhobenen Klagen nach der allgemeinen Vor-

rályi kincstári jogügyek igazgatósága székhelyén létező illetékes bíróság előtt indítandók meg és az ügy természetének megfelelő eljárás mellett döntendők el.

16. §.

Ezen szerződés kölcsönösen fél évre mondható fel.

A posta- vagy távirdaszolgálat rendellenes kezelése esetén azonban, vagy ha a postamester büntény, vétség, jövedéki áthágás miatt törvényes vizsgálat alá vonatnék, vagy csődbe jutna, föl vannak az igazgatóságok jogositva, hogy a postamestert előleges felmondás nélkül is elbocsáthassák, esetleg helyettest vagy helyetteseket nevezhessenek ki, kik a posta- és távirdaszolgálatot a postamester terhére addig teljesítik, míg a postamester vagy hivatalának visszafoglalására képesítettik, vagy a szolgálatból végleg elbocsáttatik.

Ez utóbbi esetben a postamester helyettesítésének költségeit, a mennyiben azok a megszabott járandóságokból ki nem telnének, a felmondásra szabott, az elbocsátás napjától számítandó fél évig viseli, ha csak utódja a hivatalt ezen határidő lejárta előtt el nem foglalja, mely esetben kötelezettsége utódának hivatalba lépése napjával megszűnik.

Jelen szerződés három példányban állítatott ki, s a fenebbiek hitelül a szerződő felek által két meghívott tanu jelenlétében aláíratván és megpecsételtvén, a postamester költségén szabályszerűen bélyegelt egy példány a
..... i magyar királyi postaigazgatóságnál, a más két bélyegtelen példány egyike a
..... i magyar királyi távirdaigazgatóságnál őriztetik, a harmadik példány pedig
..... úr-, mint szerződő postamesternek adatott ki.

Kelt 18.....
évi hó-n.

schrift bezüglich der Gerichts-Competenz, jedoch ausschliesslich vor einem im Sitze der Direction der Aerarial-Rechts-Angelegenheiten befindlichen Gerichte anzustrengen, und sind nach dem der rechtlichen Natur der Angelegenheit entsprechenden Verfahren zu entscheiden.

§. 16.

Dieser Vertrag kann beiderseits auf ein halbes Jahr gekündigt werden. Im Falle der vorschriftswidrigen Manipulation des Post- oder Telegraphen-Dienstes aber, oder wenn der Postmeister wegen Verbrechen, Vergehen oder Gefällsübertretungen einer gerichtlichen Untersuchung unterzogen oder in Concurs verfallen würde, sind die Directionen ermächtigt, den Postmeister auch ohne vorangegangene Kündigung entlassen, eventuell einen oder zwei Vertreter ernennen zu können, die den Post- und Telegraphendienst zu Lasten des Postmeisters solange verrichten, bis der Postmeister entweder zum Wiederantritte seines Amtes befähigt oder aus dem Dienste endgiltig entlassen wird.

In diesem letzteren Falle hat der Postmeister die Kosten seiner Vertretung, insoferne dieselben durch die festgestellten Bezüge nicht gedeckt würden, bis zum Ablaufe des zur Kündigung bestimmten, vom Tage der Entlassung an zu rechnenden halben Jahres zu tragen, ausgenommen, wenn sein Nachfolger das Amt vor Ablauf dieses Termins übernimmt, in welchem Falle seine Verpflichtung mit dem Tage des Dienstes-Antrittes seines Nachfolgers erlischt.

Gegenwärtiger Vertrag wurde in drei Parien ausgestellt, Urkund der obigen durch die Vertragschliessenden in Gegenwart zweier berufener Zeugen unterfertigt und besiegelt; das eine auf Kosten des Postmeisters vorschriftsmässig gestempelte Exemplar wird bei der kön. ung. Post-Direktion in von den zwei anderen ungestempelten Exemplaren das eine bei der kön. Telegraphen-Direction in aufbewahrt, das dritte Exemplar aber wurde dem Herrn als vertragschliessenden Postmeister übergeben.

Datum am-ten
..... 18.....

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

13. szám.

1877.

Augustus 28.

Rendelet

a honvédségi fegyvergyakorlatokra beszóltott és ezen okból szabadságolt távirdai hivatalnokok és felesketett gyakorlókok illetményei tárgyában.

Verordnung

betreffend die Bezüge der zu den Waffenübungen der Landwehr einberufenen und aus diesem Grunde beurlaubten Telegraphen-Beamten und beeideten Practicanten.

15989/IX. 1877.

Minthogy a honvédségnek kellő kiképezése szükségessé tette, hogy a védköteles korhoz tartozó szabadságolt állományú honvédtisztek a honvédség fegyvergyakorlataira évenként hivatassanak be; ennél fogva addig is, míg a védkötelezettségüket teljesítő tisztviselők illetményeinek általános szabályozása bekövetkezik, a „szabadságolási utasítás“ 13. §-a illetőleg az „illetmény szabályzat“ 25. §-a 5-ik pontjának határozatai akként módosíttatnak, hogy a szabadságolt állományú honvédtisztek rendfokozatához tartozó távirdai hivatalnokok és felesketett gyakorlók, fegyvergyakorlatokra behívásuk alkalmával, ha az ötszörnél többször történik is, a fegyvergyakorlatok meghatározott, valamint az oda és visszautazásra okvetlenül szükséges időre mindaddig míg a védköteles korban állanak, illetményeik teljes élvezete mellett, a védköteles kort túlhaladtak ellenben csak illetményeik teljes megszüntetése mellett, szabadságolandók.

Nachdem die gehörige Ausbildung der Landwehr es nöthig erscheinen liess, dass die im wehrpflichtigen Alter stehenden Landwehr-Offiziere des beurlaubten Standes, zu den Waffenübungen der Landwehr jährlich einberufen werden; so werden, bis die allgemeine Regelung der Gebühren der ihrer Wehrpflicht Genüge leistenden Beamten erfolgt, die Bestimmungen des §. 13. der „Urlaubsvorschrift“ respective des §. 25, Punkt 5 der Gebühren-Vorschrift dahin modificirt, dass die im Range von Landwehr-Offizieren des beurlaubten Standes stehenden Telegraphen-Beamten und beeideten Practicanten bei ihrer Einberufung zu den Waffenübungen, wenn diese auch öfter als fünfmal stattfindet, für die zu den Waffenübungen bestimmte und zur hin- und Rückreise unbedingt nothwendige Zeit, insolange sie in dem wehrpflichtigen Alter stehen, gegen Fortbezug ihrer Gebühren, nach Überschreitung des wehrpflichtigen Alters hingegen nur gegen Einstellung ihrer sämtlichen Bezüge, zu beurlauben sind.

Budapest, 1877. augustus 19.

Budapest, den 19. August 1877.

Rendelet

mellyel az ezüst-ágiopótlék s a húszfrankos aranyak elfogadási értéke 1877. september havára megállapítatik.

Verordnung

womit der Silberagio-Zuschlag und der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke für den Monat September 1877 bestimmt wird.

17346/IX. 1877.

Az Európán kívüli államokba intézett táviratok díjánál szedendő ezüstágiopótlék a m. k. távirtdapénztáraknál az 1877. év s e p t e m b e r havára 8⁰/₀-ban, a 20-frkos aranyak elfogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyekben 9 frt 86 kr. o. é. állapítatik meg.

Budapest, 1877. augusztus 23.

Der Silberagiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat September 1877 mit 8⁰/₀, der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 86 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, den 23. August 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

14. szám.

1877.

September 24.

Pótlék

a postával egyesítendő távirdai mellékállomások névjegyzékéhez.

17524/IX. 1877.

E névjegyzékbe Szentés állomás a temesvári távirdaigazgatóság kerületében pótlólag beirandó.

Budapesten, 1877. augusztus 28.

Ergänzung

zum Verzeichnisse der mit der Post zu vereinigenden Telegraphen-Stationen.

In diesem Verzeichnisse ist die Station Szentés im Telegraphen-Directions-Bezirk Temesvár nachzutragen.

Budapest, den 28. August 1877.

Rendelet

a 25 frtnál többet kitevő táviratdíjaknak készpénzzel való bevételezése iránt.

17686/IX. 1877.

Ujabb időben többször előfordult, hogy egyes állomásokon, nevezetesen a határszélen rendkívül hosszú s magasan díjazandó táviratok adattak fel, mely esetekben a számos díjjegyeknek felragasztása nemcsak a kezelést hátráltatta, hanem a váratlan tetemes díjegyfogyasztás miatt nehézséggel is járt.

E bajon segitendő, ezennelrendelem, hogy valahányszor ezentul a feladott táviratért járó díja 25 o. é. forintnyi összeget meghaladja, az illető táviratra díjjegyek ne ragasztassanak fel, hanem a beszedett díj a távirdafőnöknek, illetőleg a központi hivatalnál az országos távirdapénztár főnökének készpénzben adassék át, a ki azt közvetlenül a tárczanaplóban külön tétel alatt bevételbe elszámolni s az illető táviraton, a tárczanapló arra vonatkozó tételszámát rávezetve, az átvett készpénz elszámolást neve aláírásával igazolni tartozik.

Verordnung

betreffs der Baarvereinnahmung der 25 fl. übersteigenden Telegrammgebühren.

In letzter Zeit ist es vorgekommen, dass bei einzelnen Stationen, namentlich an der Landesgrenze, ausserordentlich lange und hoch zu taxirende Telegramme zur Aufgabe gelangt sind, in welchen Fällen das Aufkleben der zahlreichen Marken nicht nur die Manipulation verzögert, sondern in Folge des unerwartet grossen Markenverbrauches auch Schwierigkeiten verursacht hat.

Um diesem Uebelstande abzuhelfen, verordne ich, dass, so oft von nun an der Taxbetrag für ein aufgegebenes Telegramm den Betrag von 25 fl. ö. W. überschreitet, auf das betreffende Telegramm keine Marken aufzukleben sind, sondern der eingehobene Taxbetrag dem Amtsvorstände resp. beim Centralamte dem Vorstände der Landes-Telegraphen-Cassa in Baarem zu übergeben ist, welcher denselben unmittelbar im Etatjournale unter einer besondern Post in Einnahme zu stellen, und die geschehene Vereinnahmung durch Ansetzen des Etatjournalpostens und Beifügung seiner Unterschrift auf dem Telegramme selbst, zu bestätigen hat.

Nehogy azonban ezen eljárás a távirat azonnali továbbadását gátolja, a tárczanapló vezetőjének akadályoztatása, vagy netaláni távolléte esetén a készpénzösszeg átvétele az eredeti táviraton egyelőre az azt elfogadó hivatalnok által ismerendő el; a távirat pedig azonnal tovább adandó, s csak a továbbadás megtörténte után követendő a fenirt rendes eljárás.

A díjnak készpénzben történt elszámolását igazoló megjegyzéssel ellátott távirat azután rendes módon tovább kezeltetvén, a feladott táviratok közt a maga során helyezendő el.

Budapest, 1877. augusztus 29.

Pótlék

a postával egyesítendő távirda-mellékállomások jegyzékéhez.

E névjegyzékbe Ferdinand hegy állomás a temesvári távirdaigazgatóság kerületében pótlólag beirandó.

Budapesten, 1877. augusztus 30.

Rendelet

mellyel az ezüst-ágiópótlék s a húszfrankos aranyak elfogadási értéke 1877. october havára megállapíttatik.

Az Európán kívüli államokba intézett táviratok díjánál szedendő ezüstágiópótlék a m. k. távirdapénztáraknál az 1877. év october havára 5^o/_o-ban, a 20-frkos aranyak elfogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyekben 9 ft 58 kr. o. é. állapíttatik meg.

Budapesten, 1877. september 24.

Damit aber dieser Vorgang die sofortige Weitergabe des Telegrammes nicht hindere, so ist im Falle der Verhinderung oder etwaigen Abwesenheit des Etatjournalsführenden die Uebernahme der Baargeldsumme vorläufig durch den Beamten, der es angenommen, zu bestätigen, das Telegramm aber sofort weiter zu geben, und es hat nur nach geschener Abtelegrafirung das obbeschriebene ordentliche Verfahren einzutreten.

Das mit der Bestätigung der Vereinahmung des Taxbetrages versehene Telegramm ist im Übrigen in der gewöhnlichen Weise zu behandeln und unter die aufgegebenen Telegramme an entsprechender Stelle einzureihen.

Budapest, den 29. August 1877.

Ergänzung

zum Verzeichnisse der mit der Post zu vereinigenden Telegraphen-Stationen.

16431/IX. 1877.

In diesem Verzeichnisse ist die Station Ferdinandsberg im Temesvárer Telegraphen-Directions-Bezirk nachzutragen.

Budapest, den 30. August 1877.

Verordnung

womit der Silberagio-Zuschlag und der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke für den Monat October 1877 bestimmt wird.

19436/IX. 1877.

Der Silberagiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. u. Telegraphencassen für den Monat October 1877 mit 5^o/_o, der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 58 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, den 24. September 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

15. szám.

1877.

October 24.

Pótlék

a postával egyesítendő távirdaállomások névjegyzékéhez.

18449/IX. 1877.

E névjegyzékbe Mez ő - Ber é ny állomás a temesvári távirdaigazgatóság kerületében pótlólag beirandó.

Budapesten, 1877. szeptember 15.

Ergänzung

zum Verzeichnisse der mit der Post zu vereinigenden Telegraphen-Stationen.

In diesem Verzeichnisse ist die Station M e z ő - B e r é n y im Telegraphen-Directions-Bezirk Temesvár nachzutragen.

Budapest, den 15. September 1877.

Pótlék a vonalrendhez.

A vonalrendben javítandó :

Ergänzung zur Linienordnung.

In der Linienordnung ist zu rectificiren :

289	Zágráb (Agram) Sauerbrunn	—	Zágráb (Agram), Szt.-Iván, Kőrös (Kreuz) Kaproncza (Kopreinitz), Nagy-Kanizsa, Varasd-Toplice, Varasd (Warasdin), Iva- nec, Krapina, Krapina-Toplice, Rohitsch, Sauerbrunn.	—	Osztrák 581. sz. Oesterreich. Nr. 581.
-----	------------------------------	---	---	---	---

A 461. számú vonal egészen törlendő.

Budapesten, 1877. szeptember 18.

Die Linie Nr. 461 ist ganz zu streichen.

Budapest, den 18. September 1877.

Pótlékok

a postával egyesítendő távirdák névjegyzékéhez.

18690/IX. 1877.

E névjegyzékbe pótlólag beirandó : B é k é s állomás a temesvári távirdaigazgatósági kerületben.

Budapesten, 1877. szeptember 20.

Ergänzungen

zum Verzeichnisse der mit der Post zu vereinigenden Telegraphenstationen.

In diesem Verzeichnisse ist die Station B é k é s im Telegraphen-Directions-Bezirk Temesvár nachzutragen.

Budapest, den 20. September 1877.

18763/IX. 1877.

E névjegyzékbe pótlólag beirandó: P i n k a f ő, F e l s ő - E ő r, N a g y - N é m e t - S z t. - M i h á l y a kanizsai távirtdaigazgatósági kerületben.

Budapesten, 1877. september 22.

In diesem Verzeichnisse sind die Stationen: P i n k a f ő, F e l s ő - E ő r, N a g y - N é m e t - S z t. - M i h á l y im Telegraphen-Directions-Bezirk Kanizsa nachzutragen.

Budapest, den 22. September 1877.

Rendelet

mellyel az ezüst-ágiopótlék s a húszfrankos aranyak elfogadási értéke 1877. november havára megállapítatik.

21731/IX. 1877.

Az Európán kívüli államokba intézett táviratok díjánál szedendő ezüstágiopótlék a m. k. távirtdapénztáraknál az 1877. év november havára 5^o/_o-ban, a 20-frkos aranyak elfogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyekben 9 frt 45 kr. o. é. állapítatik meg.

Budapesten, 1877. october 24.

Verordnung

womit der Silberagio-Zuschlag und der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke für den Monat November 1877 bestimmt wird.

Der Silberagiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. ung. Telegraphencassen für den Monat November 1877 mit 5^o/_o, der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 45 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, den 24. October 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

16. szám.

1877.

November 10.

Rendelet

a postakiadóknak a távirdakezelésre való képesítése tárgyában.

Verordnung

über die Befähigung der Postexpeditoren zur Manipulirung des Telegraphen.

19823/IX. 1877.

Tekintettel arra, hogy a kisebb jelentőségű posta- és távirdahivatalok kezelési egyesítése következtében gyakrabban fog előfordulni azon eset, hogy az egyesített hivatal vezető postamester a távirda kezelésével saját felelőssége és felügyelete alatt tettelegesen szolgálatában álló postakiadóját szándékozik megbízni, s ez okból annak a távirdakezelésre kiképezését fogja kérni; — felhatalmazom az igazgatóságot, hogy jövőre mindazon esetekben, midőn egy egyesített hivatal vezető postamester postakiadójának a távirdakezelésbe akár a távirda átvételkor az első oktatásra kiküldött távirdatiszt által a postamesterrel egyidejűleg való begyakorlását, akár pedig később annak a távirdakezelői szolgálatba egy egészen a postamester költségére kiküldendő távirdatiszt által, vagy valamely fő- vagy tiszti állomáson való betanítását kérelmezi, e kérelemnek az illető postakiadóvá minősítését igazoló bizonyítványa és az illetékes postaigazgatóság ajánló nyilatkozata alapján, más okmányok követelése nélkül az igazgatóság saját hatáskörében helyt adhasson, s a kérelem teljesítését csak az illető havi személyváltozási kimutatásban jelenthesse be.

A postakiadók épen úgy mint maguk a postamesterek a távirdakezelői szolgálatból a távirdaigazgatóság által mindig a távirdaigazgatóság székhelyén vizsgálandók meg és pedig

Mit Rücksicht darauf, dass in Folge der Vereinigung der kleineren Post- und Telegraphenämter es nunmehr öfter vorkommen wird, dass die mit der Leitung derselben betrauten Postmeister den Telegraphen-Manipulations-Dienst unter eigener Aufsicht und Verantwortung dem thatsächlich bei ihnen bediensteten Postexpeditor anzuvertrauen wünschen, und aus diesem Grunde die Ausbildung desselben zum Telegraphen-Manipulations-Dienste ansuchen werden; ermächtige ich die Direction künftighin in allen jenen Fällen, wenn der ein vereinigt Amt leitende Postmeister die Einübung seines Postexpeditors in den Manipulationsdienst sei es gleich bei Uebernahme des Telegraphenamtes durch den zur ersten Unterrichts-Ertheilung an den Postmeister entsendeten Telegraphenbeamten, sei es später durch einen ganz auf Kosten des Postmeisters zu exmittirenden Telegraphenbeamten oder bei einer Haupt- resp. Beamtenstation ansucht, diesem Ansuchen auf Grund des die Qualifikation zum Postexpeditor nachweisenden Zeugnisses und der empfehlenden Erklärung der competenten Postdirection, ohne weitere Documente abzuverlangen, im eigenen Wirkungskreise der Direction Folge geben zu können und die ertheilte Bewilligung nur im monatlichen Personalveränderungs-Ausweise anzu-melden.

Die Postexpeditoren sind ebenso wie die Postmeister selbst, der Prüfung aus dem Telegraphen-Manipulations-Dienste bei der Telegraphen-Direction zu unterziehen, und zwar

akkor, ha a tanításra kiküldött távirtdatiszt, vagy azon állomásfőnöke, melynél az illetőnek a gyakorlat megengedve volt, vizsga letételre elkészültét jelenti.

A három tagu vizsgáló bizottságot esetről esetre az igazgatóság állítja össze és pedig az igazgató vagy helyettesének elnöklete alatt egy titkárból és az igazgatóság székhelyén levő főállomás egy főtisztjéből.

A vizsgálati dolgozatok a vizsgálatról vezetett jegyzőkönyv kíséretében felülvizsgálat végett a ministeriumhoz terjesztendők fel, s képesítés esetén a bizonyítvány csak a jóváhagyás megérkezése után állítható ki.

A képesítettek számára kiállított bizonyítványban mindig kiteendő, hogy vizsgázott ezen képesítés alapján csak mint szerződött mellékállomásvezető, illetőleg ennek helyettese alkalmaztathatik.

Budapesten, 1877. october 26.

sobald der exmittirte Telegraphen-Beamte respective der Amtsleiter jener Station, bei welcher dem Betreffenden die Praxis bewilligt wurde, die Befähigung desselben zur Ablegung der Prüfung anmeldet.

Die Prüfungs-Commission, welche aus drei Mitgliedern zu bestehen hat, wird von Fall zu Fall durch die Direction zusammengestellt u. z. unter dem Vorsitze des Directors oder dessen Stellvertreters aus einem Directions-Secretär und einem Oberbeamten der am Sitze der Direction befindlichen Hauptstation.

Die Prüfungsoperare sind in Begleitung des Prüfungs-Protokolls behufs Ueberprüfung dem Ministerium vorzulegen, weshalb auch die Zeugnisse über die erlangte Befähigung erst nach dem Einlangen der Genehmigung seitens des Ministeriums auszustellen sind.

In dem für die Befähigten ausgestellten Zeugniß ist stets ausdrücklich hervorzuheben, dass der Geprüfte auf Grund dieser Befähigung bloss als mit Vertrag bestellter Nebenstationsführer beziehungsweise Stellvertreter desselben in Verwendung genommen werden kann.

Budapest, den 26. October 1877.

Kiegészítés

a postával egyesítendő távirtdák névjegyzékéhez.

Ergänzung

zum Verzeichnisse der mit der Post zu vereinigenden Telegraphenstationen.

19673/IX. 1877.

E névjegyzékbe pótlólag beirandó Török-Szt.-Miklós állomás a kassai távirtdaigazgatóság kerületében.

Budapesten, 1877. october 27.

In diesem Verzeichnisse ist die Station Török-Szt.-Miklós im Telegraphen-Directionsbezirke Kaschau nachzutragen.

Budapest, den 27. October 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

17. szám.

1877.

November 20.

Rendelet

a szerződött postamestereknek a távirda kezeléseért annak bruttójövedelméből kijáró 10% jutalék kiszabása, elszámolása és ellenőrzése tárgyában.

Verordnung

über die Bemessung, Verrechnung und Controle des für die Manipulirung des Telegraphen aus der Bruttoeinnahme desselben für die Postmeister als Privatunternehmer auszufolgenden 10%-igen Antheiles.

21766/IX. 1877.

Egy felmerült kérdés alkalmából figyeztetem az igazgatóságot, hogy a szerződött magánvállalkozóknak és az egyesített hivatal vezető postamestereknek a távirda kezeléseért havonként utólagosan járó 10% illeték a tárczanapló „fizetések” rovatán számolandó el; továbbá, hogy ezen illeték helyes felszámításának és kifizetésének ellenőrzése az igazgatósági számosztály által kell, hogy történjék, miután ez könyveli a mellékállomások bruttóbevételeit, s ezenfelül tudomása van azon számvevőségi nehézményekről is, melyek időnként az ő útján az üzleti bevételekkel összefüggő díjazási és elszámolási ügyvitelt illetőleg netán kiadatnak.

Budapest, 1877. october 31.

Aus Anlass einer vorgekommenen Anfrage, mache ich die Direction aufmerksam, dass die den contractlich bestellten Nebenstationsführern und vereinigte Aemter leitenden Postmeistern für die Manipulation des Telegraphen zukommende 10%-Gebühr im Etat-Journale unter der Rubrik „Gehalte“ zu verrechnen ist, ferner dass die Controle über die richtige Aufrechnung und Auszahlung dieser Gebühren, Sache der Directions-Rechnungsabtheilung ist, da diese die Brutto-Einnahmen der Nebenstationen verbucht, und überdiess auch Kenntniss hat von allen jenen Rechnungsbemänglungen, welche bezüglich der mit den Betriebs-Einnahmen im Zusammenhange stehenden Taxirungs- und Verrechnungs-Gebahrung durch ihre Vermittlung eventuell hinausgegeben werden.

Budapest, den 31. October 1877.

Rendelet

a lottohivatalokhoz játszó számok beküldése céljából intézett táviratok iránt.

Verordnung

betreffend die zur Übersendung von Spielnummern an Lottoämter gerichteten Telegramme.

23168/IX. 1877.

A lottojátékra vonatkozó táviratok kezelése iránt a „Távirászati rendeletek tára“ 1875. évi 16-ik számában ugyanazon év december 24-ről 28621/IX. m. sz. alatt kiadott rendeletnek az utolsó bekezdésben foglalt intézkedése ezennel hatályon kívül téve, — a helyett jövőre következők állapítatnak meg:

A lottohivatalokhoz játszó számok beküldése céljából táviratokat csak a lottogyűjtők intézhetnek. Az ily táviratok azonban nem csupán a lottogyűjtőktől, de ezeknek az ily táviratok feladására a távirahivatalnál személyesen bemutatott megbízottjaiktól is elfogadandók, ha a feladott lottojáték-táviratok a lottogyűjtő hivatalos pecsétjével el vannak látva és a távirat szövegében a játék bejegyzéséről szóló szélzeti és ellenőrzési számok ki vannak tűntetve.

Az idézett rendeletnek többi intézkedései továbbra is érvényben maradnak.

Budapesten, 1877. november 17-én.

Indem von der in Nr. 16 des „Távirászati rendeletek tára“ Jahrgang 1875 vom 24-ten Deczember, Zl. 28621/IX über die Behandlung der auf das Lottospiel Bezug habenden Telegramme die in der letzten Alinea enthaltene Bestimmung hiermit ausser Wirksamkeit gesetzt wird; hat hiefür nachstehende Verfügung in Wirksamkeit zu treten:

Telegramme zur Übersendung von Spielnummern an Lottoämter können überhaupt nur von Lottocollectanten ausgehen. Derlei Telegramme sind aber nicht nur von den Lottocollectanten selbst, sondern auch von den zur Aufgabe solcher Telegramme bei den Telegraphen-Stationen persönlich vorgestellten Bevollmächtigten derselben anzunehmen, wenn sonst die aufgegebenen Lottospiel-Telegramme mit dem ämtlichen Siegel des Collectanten versehen und im Texte die auf die erfolgte Eintragung des Lottospiels bezughabenden Marginal- und Controlls-Nummern angegeben sind.

Die übrigen Bestimmungen der obbezo-genen Verordnung bleiben auch für die Folge unverändert in Kraft.

Budapest, den 17. November 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

18. szám.

1877.

November 23.

Rendelet

a m. kir. távirda-igazgatás és a hazai vasutak igazgatásai között létrejött egyezmények tárgyában.

Verordnung

die zwischen der k. ung. Telegraphen-Verwaltung und den Verwaltungen der heimischen Eisenbahnen zu Stande gekommenen Uebereinkommen betreffend.

23368/IX. 1877.

A m. kir. távirda-igazgatás és a hazai vasutak igazgatásai között kölcsönös viszonyaik rendezése céljából újabban létrejött egyezmények alább következő szövege ezennel tudomás és mihez tartás végett oly megjegyzéssel közöltetik, hogy a 3-ik és 10-ik cikk csakis a cs. kir. szab. államvasutal kötött egyezményben szenvedett némi változást, mely eltérések a cikkeknek az általános egyezmény után való lenyomatából láthatók.

Der weiter unten folgende Text der zwischen der k. ung. Telegraphen-Verwaltung und den Verwaltungen der heimischen Eisenbahnen zur Regelung ihrer gegenseitigen Beziehungen neuerlich zu Stande gekommenen Uebereinkommen wird hiermit zur Wissenschaft und Darnachachtung mit dem Bemerkten bekannt gegeben, dass die §§. 3 und 10 bloss in dem mit der k. k. priv. Staatsbahn abgeschlossenen Uebereinkommen einige Aenderungen erfahren haben, welche Abweichungen aus dem nach dem allgemeinen Uebereinkommen folgenden zweiten Abdrucke dieser Paragraphe zu ersehen sind.

Egyezmény

mely az illető m. kir. ministerium jóváhagyásának fentartása mellett, egyfelől a m. kir. távirdaigazgatás, másfelől a vaspálya igazgatása között kölcsönös viszonyaik rendezése céljából kötöttetett.

Uebereinkommen

welches unter Vorbehalt der Genehmigung des betreffenden k. ung. Ministeriums, einerseits zwischen der königl. ung. Telegraphen-Verwaltung, andererseits der Verwaltung der Eisenbahn, behufs Regelung ihrer gegenseitigen Beziehungen geschlossen wurde.

1. §.

Az oszlopok és más támszerkezetek helye.

A vaspálya - igazgatás köteles összes már meglevő vagy ezután építendő pályája mentén mindenütt, a hol az államnak már most távirda-vezetékei vannak vagy a jövőben ilyeneket felállít, a vezetékek felfeszítésére szolgáló oszlopok, vagy a netán fektetendő földalatti távirda-vezetékek számára saját pályabirtokán a szükséges helyet minden díj nélkül való használatra megadni s megengedni, hogy hidjaira, alagutjaiban és összes felépítményeire az ugyan e célra netán szükséges támszerkezetek minden kárpótlás nélkül alkalmaztathassanak.

Az oszlopok és más támszerkezetek helyének megállapítása.

Hogy ezen oszlopok, támszerkezetek és földalatti vezetékek által se a személy, se a pályauzlet biztonsága ne veszélyeztessék és hogy a vaspálya minden lehető károsítása elkerültesse, azok helyeinek, továbbá a hidakon, felépítményeken és alagutakban a támszerkezetek felerősítése módzatának első megállapítása valamint későbbi megváltoztatása is, csakis a pályai igazgatás egy arra megbízott közegének közbenjöttével és beleegyezésével történhetik s arról a megállapítást eszközölt állami és vaspályai illető közegek által aláírt jegyzőkönyv veendő fel.

Az oszlopok és más támszerkezetek helyének megváltoztatása.

Ha az egyszer megállapítva és használatban volt támpontok valamelyik egyező fél érdekében és kívánóságára később megváltoztatnak, az ebből származó s csak is az államtávirda - igazgatás és annak közegei által végezhető összes építési munka és felügyelet költségeit azon fél hordozza, melynek érdekében a változás történt, a másik félnek csak a saját leltári állományában netán megvál-

§. 1.

Die Eisenbahn - Verwaltung ist verpflichtet längs ihrer sämtlichen schon bestehenden oder später zu erbauenden Bahnlinien, überall, wo der Staat bereits dormalen Telegraphenleitungen besitzt oder solche in der Zukunft errichtet, für die zur Befestigung der Leitungen dienenden Säulen, oder die etwa zu legenden unterirdischen Telegraphenleitungen den nöthigen Platz, auf ihrem eigenen Bahnbesitze, zur gebührenfreien Benützung zu überlassen und zu gestatten, dass an ihren Brücken, in ihren Tunnels und an ihren sämtlichen Objecten die zu demselben Zwecke etwa erforderlichen Stützvorrichtungen ohne jedwelcher Entschädigung angebracht werden können.

Standort der Säulen und anderer Stützvorrichtungen.

Damit durch diese Säulen, Stützvorrichtungen und unterirdischen Leitungen weder die persönliche Sicherheit, noch die Sicherheit des Bahnbetriebes gefährdet und jede mögliche Schädigung der Eisenbahn vermieden werde, darf sowohl die erste Feststellung, als auch die spätere Veränderung der Plätze derselben, ferner die Modalität der Befestigung der Stützvorrichtungen an Brücken, Objecten und in Tunnels nur unter Intervenirung und mit Zustimmung eines dazu berufenen Organes der Bahnverwaltung stattfinden und ist hierüber ein durch die betreffenden, die Feststellung vornehmenden Staats- und Eisenbahn - Organe gefertigtes Protokoll aufzunehmen.

Feststellung der Standorte der Säulen und anderer Stützvorrichtungen.

Wenn die einmal festgestellten und in Benützung gewesenen Stützpunkte im Interesse und über Wunsch eines der contrahirenden Theile später verändert werden, so trägt die Kosten der hiedurch verursachten und nur durch die Staatstelegraphen-Verwaltung und deren Organe herzustellenden gesammten Bauarbeit und Ueberwachung diejenige Partei, in deren Interesse die Veränderung er-

Veränderung des Standortes der Säulen und anderer Stützvorrichtungen.

tozott építési anyag értéke számított fel.

2. §.

Ha a vaspálya-igazgatás pályája oly részén akar üzleti vagy építési célokból távirda-vezeték felállítani, a melyen az államnak távirda-vezetése nincs és olyat az alkalommal felállítani nem is szándékozik, köteles a vaspálya-igazgatás a távirda-vezeték felállítása végett a m. kir. távirda-igazgatást ideje korán megkeresni és csak azon esetben állithatja azt fel maga, ha a távirda-igazgatás annak felállítását magára nem vállalja; önként értetvén, hogy ez esetben a vaspálya-igazgatás köteles vezetékét, ha az engedélyben az alól fel nem mentetik, az állami vezetésekre nézve akkor gyakorlatban levő rendszer szerint és az azoknál használt anyagoknak ugy méretökre, mint minőségükre nézve teljesen megfelelő anyagokból építeni s az építés ellenőrzésével valamint a munka bevégezése után a felülvizsgálattal megbizott állami közeg kiküldetési költségeit hordozni.

A tisztán vaspálya-távirda-vonalok építése.

Ha az előbb tisztán vaspálya-távirda-vonalok mentén utóbb állami vezetéseket is építenek.

Ha az ily pályauzleti célokból felállított vezeték irányában később az állam is egy vagy több távirda-vezetékét szándékoznék felállítani, köteles a pályá-igazgatás egyfelől az állami vezetéseknél saját oszlopai és más támszerkezeteihez való megerősítését vagy e célból mások felállítását bármikor is megengedni, másfelől az állami vezetéseket felfeszítése munkálatainak valamely pályaszakaszon való megkezdésével azon pályaszakasz oszlopai s más, az állami vezetéseket megerősítésére is szükséges támszerkezetei (például fali és hidtartóvasak) minden megtérítés nélkül azonnal átmennek az állam birtokába; kárpótlás fejében köteles azonban az állam-távirda-igazgatás a saját vezeték-

folgta, der andern Partei wird nur der Werth des im eigenen Inventarstande etwa geänderten Baumaterials aufgerechnet.

§. 2.

Wenn die Eisenbahn-Verwaltung auf einer solchen Strecke ihrer Bahn, wo der Staat keine Leitung besitzt und eine solche bei dieser Gelegenheit auch nicht aufzustellen beabsichtigt, — zu Betriebs- oder Bauzwecken eine Telegraphenleitung errichten will, so ist die Bahnverwaltung verpflichtet, wegen Aufstellung der Telegraphenleitung die k. ung. Telegraphen-Verwaltung rechtzeitig zu ersuchen und nur dann berechtigt, sie selbst herzustellen, wenn die Telegraphen-Verwaltung die Herstellung derselben nicht übernimmt; selbstverständlich ist die Bahnverwaltung in diesem Falle verpflichtet, ihre Leitung, wenn sie in der Bewilligung hievon nicht enthoben wird, nach dem bezüglich der Staatsleitungen zu jener Zeit in Anwendung befindlichen Systeme und mit solchen Materialien zu bauen, welche den bei den Staatsleitungen verwendeten sowohl dem Ausmasse wie der Qualität nach vollkommen entsprechen und die Exmissionskosten des mit der Controle des Baues, sowie nach Beendigung der Arbeiten mit der Collaudierung betrauten Staatsorganes zu tragen.

Bau der bloss zu Eisenbahnzwecken bestimmten Telegraphenlinien.

Wenn in der Richtung solcher zu Bahnbetriebszwecken aufgestellten Leitungen, später auch der Staat ein oder mehrere Telegraphen-Leitungen aufzustellen beabsichtigen sollte, so ist die Bahnverwaltung verpflichtet, einerseits die Befestigung der Staatsleitungen an ihren eigenen Säulen und anderen Stützvorrichtungen, oder die Aufstellung anderer zu diesem Zwecke, wann immer zu gestatten, andererseits übergehen mit dem Beginne der Befestigung der Staatsleitungen auf irgend einer Bahnstrecke, die Säulen und sonstigen auch zur Befestigung der Staatsleitungen nöthigen Stützvorrichtungen jener Bahnstrecke (z. B. Mauer- und Brücken-Eisentträger) ohne jedwelchen Ersatz sofort in den Besitz des

Wenn längs der früher bloss zu Eisenbahnzwecken errichteten Telegraphenlinien nachträglich auch Staatsleitungen gebaut werden.

keivel egy irányban már fenállott üzleti vezetékek felügyeletéről, jó karban és üzletképes állapotban tartásáról az oszlopok és más támszerkezetek átvétele napjától kezdve gondoskodni és pedig:

Ha az üzletvezetékek eredetileg az állami vezetékekre nézve fennálló rendszer szerint és az ezeknél használtatni szokott anyagoknak megfelelőből készültek volt és az oszlopok fenyőfából valók, eredeti felállításuk évének január 1-étől számítandó három évig, ellenben ha tölgyfából valók, vagy telítettek (impregnáltak) öt év leforgásáig minden azért fizetendő külön díj nélkül, az eredeti felállítási év után következő 4-ik illetőleg 6-ik év január 1-től kezdve azonban az alább a 3-ik § alatt megállapított felügyeleti és fentartási évi átlagdij fejében.

Ellenben ha az üzleti vezetékek eredetileg az államtávirda-vezetékekre nézve fennálló szabályoktól eltérőleg voltak építve; ez esetben azokért a fentebb hivatolt 3. §-ban megállapított felügyeleti és fentartási évi átlagdij köteles a pálya-igazgatás már az átvételi évre következő január 1-től kezdve fizetni.

3. §.

Az államtávirdaigazgatás kötelezi magát, hogy a vaspálya mentén állami vezetékek felfésztésére szolgáló távirdaoszlopain és más támszerkezetin a vaspálya számára és használatára, annak költségén épült s folytonosan a pálya leltári birtokában maradó egy beszélő, egy harangjelző vezetéket és a szükséges védjelző vezetékeket az állomási épületeken vagy

A pályaüzleti vezetékek építése, felügyeltése és fentartása s az ezéért fizetendő évi átlag.

Staates; als Entschädigung ist jedoch die Staatstelegraphen-Verwaltung verpflichtet für die Beaufsichtigung, Instandhaltung und Erhaltung im betriebsfähigen Zustande der mit ihren eigenen Leitungen in gleicher Richtung schon bestandenen Betriebsleitungen, vom Tage der Uebernahme der Säulen und sonstigen Stützvorrichtungen Sorge zu tragen, und zwar:

Wenn die Betriebsleitungen ursprünglich nach dem für die Staatsleitungen bestehenden Systeme und aus Materialien hergestellt waren, welche den bei diesen gewöhnlich verwendeten entsprechen und die Säulen aus Nadelholz sind, durch drei vom 1. Jänner des Jahres ihrer ursprünglichen Aufstellung an gerechnete Jahre, dagegen wenn dieselben aus Eichenholz oder imprägnirt sind, bis zum Ablaufe von fünf Jahren, ohne alle hiefür zu entrichtende besondere Gebühr; vom 1. Jänner des auf ihr ursprüngliches Aufstellungsjahr folgenden 4-ten beziehungsweise 6-ten Jahres an jedoch, gegen die weiter unten sub §. 3 festgesetzte Aufsichts- und Erhaltungs-Pauschalgebühr.

Wenn dagegen die Betriebsleitungen ursprünglich abweichend von den bezüglich der Staatstelegraphenleitungen bestehenden Normen gebaut wurden; so ist in diesem Falle die Bahnverwaltung verpflichtet, für dieselben die im obcitirten §. 3 festgesetzte Aufsichts- und Erhaltungs-Jahres-Pauschalgebühr schon vor dem, auf das Uebernahmestjahr folgenden 1. Jänner angefangen, zu zahlen.

§. 3.

Die Staatstelegraphenverwaltung verpflichtet sich an den längs der Bahn zur Anbringung der Staatsleitungen dienenden Telegraphensäulen und sonstigen Stützvorrichtungen eine für die Bahn und zu deren Benützung auf deren Kosten erbaute und beständig im Inventarbesitze der Bahn verbleibende Sprech-, eine Glockensignalleitung und die nöthigen Deckungs-

Bau, Beaufsichtigung und Erhaltung der Eisenbahn-Betriebsleitungen und das hiefür zu zahlende Jahres-Pauschale.

örházakon alkalmazott bevezetésök, illetőleg a védjelző készülékek előtti első forrasztási helyökig, minden kilométer huzalhossz után fizetendő 2 frt 80 kr évi átlagért felügyelteti, folytonosan jó karban és üzletképes állapotban tartja; a mennyiben pedig fenn említett üzleti vezetékek még felállítva nem lennének a vaspálya-igazgatás kívánságára azokat a pálya költségére elkészítteti; sőt kész leendő a fennebb körülírt üzleti vezetékeken kívül ott, hol a már meglevő állami és pályatávirda vezetékek száma hátrány nélkül megengedi s az állami távirda-igazgatásra a miatt új kiadások nem háromolnak, a vaspálya számára s annak rovására a mennyiben a n. m. kir. közmunka és közlekedési ministerium annak szükségét elismeri, több üzleti vezetéket is az állami oszlopokra és más támszerkezetekre felfeszíteni s ezeket is az átadás vagy használatba vétel napjától kezdve, valamint a 2. §. értelmében átvett pályavezetékeket is az abban megállapított módokat és feltételek mellett az előbb meghatározott évi általánydíjért felügyeltetni, jó és üzletképes állapotban fenntartani.

Az államtávirda-igazgatás kötelezi magát továbbá, hogy a kilométer huzalhossz után fizetendő 2 frt 80 kr évi általányért a vaspálya-igazgatás vezetékeinek azon részeit is, melyek az állami igazgatás oszlopaitól és más támszerkezeteitől elágazva a vaspálya-igazgatás tulajdonához tartozó oszlopokon vagy más támszerkezeteken vannak megerősítve és a pálya-állomásokba vagy örházakba, vagy más a pálya közelében fekvő üzleti célokra szolgáló helyekre vannak bevezetve, ha azok az állami támpontokra

Signalleitungen bis zu deren an den Stationsgebäuden oder Wächterhäusern angebrachten Einführungen, beziehungsweise bis zu deren vor den Deckungs-Signalvorrichtungen befindlichen ersten Löthstellen, gegen ein nach jedem Kilometer Drahtlänge einzuzahlendes Jahrespauschale von 2 fl. 80 kr beaufsichtigen, stets im guten Stande und betriebsfähigem Zustande zu erhalten; insoferne aber die ob erwähnten Betriebsleitungen noch nicht aufgestellt wären, dieselben über Wunsch der Bahnverwaltung, auf Kosten der Bahn, herstellen zu lassen; ja sie wird selbst bereit sein, ausser den obumschriebenen Betriebsleitungen, dort wo es die Zahl der schon bestehenden Staats- und Eisenbahn-Telegraphenleitungen ohne Nachtheil gestattet und der Staatstelegraphen-Verwaltung hiedurch keine neuen Auslagen erwachsen, für die Eisenbahn und auf deren Kosten im Falle der Anerkennung der Nothwendigkeit durch das k. ung. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication auch mehr Betriebsleitungen an den staatlichen Säulen und sonstigen Stützvorrichtungen anzubringen und auch diese vom Tage der Uebergabe oder Inbenützungnahme angefangen, sowie auch die im Sinne des §. 2 übernommenen Bahnleitungen unter den dort festgesetzten Modalitäten und Bedingungen, gegen den früher festgesetzten Jahres-Pauschalbetrag beaufsichtigen zu lassen und im guten und betriebsfähigen Zustande zu erhalten.

Die Staatstelegraphen-Verwaltung verpflichtet sich ferner, gegen das nach jedem Kilometer Drahtlänge zu zahlende Jahres-Pauschale von 2 fl. 80 kr auch jene Theile der Leitungen der Bahnverwaltung, welche von den Säulen und sonstigen Stützvorrichtungen der Staatsverwaltung abzweigend, an den zum Eigenthum der Eisenbahnverwaltung gehörigen Säulen und sonstigen Stützvorrichtungen befestigt sind und in die Bahnstationen oder Wächterhäuser oder an sonstige in der Nähe der Bahn lie-

feszített vaspálya-üzleti vezetékek folytatását képezik, — a fentebb meghatározott végpontokig folytonosan jó és üzletképes állapotban fenntartja. Azonban az ezen vezetékrészekben időnként előforduló oszlop vagy más támszerkezet kicserelésének összes költségét a felszereléseken kívül köteles a vaspálya-igazgatás az államtávirda-igazgatásnak mindenkor megtéríteni.

A tisztán vaspálya-távirda- vonalak építésénél a távirda- igazgatás se- gélye.

Az államtávirda-igazgatás késznek nyilatkozik továbbá a mennyiben építő közegének rendes teendői és akár meglévő, akár még alkalmas időben beszerezhető építési anyagkészletei megengedendik, a 2. §-ban említett esetben is a vaspálya magára álló vezetékei elkészítését a pályai igazgatás kívánságára és annak költségére elvállalni s azt az építési kiadásoknak megfelelő kamat nélküli előlegnek a pályai igazgatás által a budapesti országos és kerületi távirda-pénztárba való befizetése után megkezdeni és a meghatározott időre teljesen végrehajtani.

A tisztán vaspálya-távirda- vonalak építési költségeinek felszámítása.

Az ilyen építésekért az adott építési anyagok a beszerzési árban, a felügyelet az alkalmazott közegek rendes illetményeinek be nem számításával az állami építésekénél szokott módon és összegben, a munka és szállítási bér pedig a valóságos kiadásoknak megfelelő mennyiségben fognak az államtávirdaigazgatás által a vaspályának felszámíttatni.

4. §.

A felügyeleti és fenntartási évi átlag és az állami távirda- igazgatás által a vaspálya ro- vására végzett minden építé- sek költségei- nek megtéri- tése.

A vaspályai igazgatás köteles a vezetékei felügyelete és fenntartásaért az államtávirdaigazgatásnak járó évi átlagot félévankinti utólagos részletekben, továbbá az 1. §. utolsó bekezdése értelmében tett változtatásokért és az 5. §-ban említett és körülírt

gende, zu Betriebszwecken dienende Orte eingeführt sind, wenn selbe eine Fortsetzung der an staatliche Stützpunkte angebrachten Eisenbahn-Betriebsleitungen bilden, bis zu den oben bestimmten Endpunkten, stets in gutem und betriebsfähigem Zustande zu erhalten. Die gesammten Kosten der zeitweilig auf diesen Leitungsstrecken vorkommenden Auswechslung von Säulen und sonstigen Stützvorrichtungen, mit Ausnahme derjenigen für die Montirung, ist jedoch die Eisenbahnverwaltung verpflichtet der Staats- telegraphen-Verwaltung jederzeit zu ersetzen.

Die Staatstelegraphen-Verwaltung erklärt sich ferner bereit, soweit die regelmässigen Agenden ihrer Bauorgane und ihre entweder vorhandenen oder noch zu geeigneter Zeit einzuschaffenden Baumaterialvorräthe es gestatten, auch in dem im §. 2 erwähnten Falle, die Herstellung der alleinstehenden Leitungen der Eisenbahn über Wunsch auf Kosten der Bahnverwaltung zu übernehmen und dieselbe nach Erlag eines den Bauauslagen entsprechenden unverzinslichen Vorschusses durch die Bahnverwaltung bei der Budapester Landes- und Bezirks-Telegraphen-Cassa zu beginnen und bis zum festgesetzten Termine vollständig auszuführen.

Für solche Bauten werden die beigestellten Baumaterialien um den Anschaffungspreis, die Ueberwachung ohne Einrechnung der regelmässigen Gebühren der verwendeten Organe, auf die bei Staatsbauten übliche Art und im gleichen Betrage, die Arbeits- und Transportkosten aber in der den factischen Ausgaben entsprechenden Höhe durch die Staatstelegraphen-Verwaltung der Eisenbahn aufgerechnet werden.

§. 4.

Die Eisenbahnverwaltung ist verpflichtet, das für die Beaufsichtigung und Erhaltung ihrer Leitungen der Staatstelegraphenverwaltung zukommende Jahres-Pauschale in halbjährigen Decursiv-Raten, ferner für die im Sinne des §. 1, letzte Alinea aus-

Hilfsleistung der Telegraphen-Verwaltung beim Baue von bloss zu Eisenbahnzwecken bestimmten Telegraphenlinien.

Aufrechnung der Baukosten für die bloss zu Eisenbahnzwecken errichteten Telegraphenlinien.

Begleichung des Beaufsichtigungs- und Erhaltungsjahrespauschales und der Kosten aller durch die Staats Telegraphen-Verwaltung auf Rechnung der Bahn ausgeführten Bauten.

rendkívüli javítási munkákért, valamint általában minden a pálya számára és rováására az államtávirdaigazgatás által végrehajtott s a vaspályaigazgatástól elismert építésekért, az azokról a távirda-szakosztály által kiállított és az illető szakszámvevőség által megvizsgált és folyósított számlában a vaspálya terhére és az államtávirda javára kimutatott összeget a számla vétele után legfeljebb 10 hét leforgása alatt a budapesti országos és kerületi távirdapénztárnál lefizetni, a később történő fizetésekért 6% késedelmi kamat felülfizetésének terhe alatt.

5. §.

A 3. §-ban megállapított felügyeleti és fentartási évi átlagért az államtávirdaigazgatás a vaspálya-távirdavezetéseken csak a rendes használati és időjárásai s más viszonyok, meg az idő által okozott megsérülések és károk kijavítását esetleg az ily viszonyok közt használhatlanná vált anyagok pótlását és kicserélését — ha mindjárt az az előbbi építési rendszer és anyag meg nem változása mellett (lásd 6. §.) a vezeték bármely kisebb vagy nagyobb kiterjedésű részére vagy esetleg magára az egész vezetékre lenne is kiterjesztendő — köteles minden további díjtérítés nélkül megtétetni; ellenben a vaspálya-vezetéseken a rendkívüli viszonyok, például a tűzvész, a fergeg vagy áradás, a szikla-, hegy- vagy töltéscsuszamlás, a vonatkisziklás, összeütkezés esetleg harci műveletek által okozott károkat, mihielyt azok helyreállítási költsége a kiigazított részre eső évi fentartási átalány ötszörösét felülhaladja. a tulajdonos vaspályaigazgatás tartozik hordozni, s azok helyreállításakor az államtávirda-igazgatásnak a netán használhatlanná vált vezetékanyagok pótlását, a munkát és

gefürhten Veränderungen und die im §. 5 erwähnten und umschriebenen ausserordentlichen Reparatur-Arbeiten, sowie im Allgemeinen für alle für die Bahn und auf deren Kosten durch die Staatstelegraphen-Verwaltung vollführten und von der Eisenbahn-Verwaltung anerkannten Bauten, den, in der hierüber durch die Telegraphen-Fach-Section ausgestellten und durch die betreffende Fachbuchhaltung überprüften und liquidirten Rechnung zu Lasten der Bahn und zu Gunsten der Staatstelegraphen-Anstalt ausgewiesenen Betrag, spätestens binnen 10 Wochen nach Empfang der Rechnung bei der Budapester Landes- und Bezirks-Telegraphen-Cassa zu erlegen, bei sonstiger Aufzahlung von 6% Verzugszinsen für die später erfolgenden Zahlungen.

§. 5.

Für das im §. 3 festgesetzte Aufsichts- und Erhaltungs-Jahres-Pauschale ist die Staatstelegraphen-Verwaltung verpflichtet, an den Eisenbahn-Telegraphenleitungen nur die Ausbesserung der durch die regelmässige Benützung, Witterungs- und sonstige Verhältnisse und durch die Zeit verursachten Beschädigungen und Schäden, eventuell den Ersatz und Austausch der unter solchen Verhältnissen unbrauchbar gewordenen Materialien, wengleich dies bei Nichtänderung des früheren Bausystems und Materials(s. §. 6) auf was immer für einen kleineren oder grösseren Theil der Leitung eventuell selbst auch auf die ganze Leitung auszudehnen wäre — ohne weitere Vergütung zu veranlassen; dagegen sind die an den Eisenbahnleitungen durch aussergewöhnliche Verhältnisse, z. B. durch Feuersbrunst, Sturm oder Ueberschwemmung, durch Fels-, Berg- oder Dammbabrtschung, durch Zugsentgleisung, Zusammenstoss eventuell durch Kriegsoperationen verursachten Schäden, sobald die Herstellungskosten derselben das Fünffache des auf den reparirten Theil entfallenden jährlichen Erhal-

Feststellung der Leistungen der Staats-Telegraphen-Verwaltung für das Erhaltungs- und Beaufsichtigungs-Jahres-Pauschale, und Ersatz für die Mehrarbeiten.

Az évi fentartási és felügyeleti átlagért az államtávirdaigazgatás által teljesítendő meghatározás az azonfelüli munkák megtérítése.

felügyeletet a 4. §-ban említett módon és idő alatt megtéríteni.

6. §.

Jogában áll az államtávirdaigazgatásnak ott, hol saját távirda-vezetékei építési rendszerét vagy anyagát akár a nemzetközi egyezmény folytán, akár a tett tapasztalatok alapján már megváltoztatta vagy ezután megváltoztatja, a vaspálya-távirdavezetéseket is a vaspálya-igazgatásnak azon évi martius utolsójáig való értesítése mellett, melyben az átalakítást foganatosítani akarja, részleteiben (az egyes elszigetelőket és tartóvasakat) az évi általános javítások alkalmával bármikor, az egész vezetékeket pedig első felállításuk után 10 év elteltével hasonló rendszer szerint és anyagokból átalakítani.

Az építési rendszer változtatásával az üzleti vezetékek átalakítása.

Az üzleti vezetékek más rendszer szerinti átalakításaköltségének mily mértékben való megtérítése.

Ezen részletes vagy általános átalakítás alkalmával azonban a vaspályaigazgatásnak sem a régi vezeték lebontásának, sem az új felerősítésének munka és felügyeleti költségei, sem az anyagok szállítása, szerszámok elhasználása vagy bármi más czim alatti kiadások fel nem számíthatnak; és a vaspályaigazgatás csakis azon különbséget köteles az államnak megtéríteni, mely a lebontott vezeték anyagainak megfelelő új anyagok kicserélésükre ára és az átalakított vezetékekre használt anyagok beszerzési ára közt van.

tungspauschales übersteigen, von der eigenthümerischen Eisenbahn-Verwaltung zu tragen; und bei deren Herstellung, der Staatstelegraphen-Verwaltung den Ersatz der etwa unbrauchbar gewordenen Leitungs-Materialien, die Arbeit und Beaufsichtigung in der im §. 4 erwähnten Art und Zeit zu vergüten.

§. 6.

Der Staatstelegraphen-Verwaltung steht das Recht zu, dort, wo sie das Bausystem oder das Materiale ihrer eigenen Telegraphenleitungen, sei es in Folge internationalen Uebereinkommens, oder auf Grund gemachter Erfahrungen schon geändert hat oder späterhin umändert, auch die Eisenbahn-Telegraphenleitungen, unter Verständigung der Bahnverwaltung bis letzten März jenes Jahres, in welchem sie die Umgestaltung vorzunehmen gedenkt, in ihren Theilen (die einzelnen Isolatoren und Eisen-träger) bei Gelegenheit der jährlichen allgemeinen Reparaturen wann immer, die ganzen Leitungen aber mit Ablauf von 10 Jahren nach ihrer ersten Aufstellung, nach gleichem Systeme und mit gleichen Materialien umzugestalten.

Umgestaltung der Betriebsleitungen bei Aenderung des Bausystems.

Bei Gelegenheit dieser partiellen oder allgemeinen Umgestaltung werden indess der Bahnverwaltung weder die Kosten der Abtragung der alten Leitungen, noch jene für die Arbeit und Ueberwachung der Befestigung der neuen Leitung, noch der Transport der Materialien, Abnützung der Werkzeuge oder was immer für einen anderen Titel habende Auslagen aufgerechnet; und die Eisenbahnverwaltung ist dem Staate nur jene Differenz zu ersetzen verpflichtet, welche sich zwischen dem zur Zeit der Auswechslung bestehenden Preise neuer, jenen der abgetragenen Leitung entsprechender Materialien und dem Anschaffungspreise der zu den umgestalteten Leitungen verwendeten Materialien ergibt.

Höhe des Kostenersatzes für die Umgestaltung der Betriebsleitungen nach anderem Systeme.

7. §.

A közös vezetékű távirda vonalokon végrehajtott munkák költségeinek mikénti megosztása.

Az 1. §. utolsó bekezdésében és a 6. §-ban említettek kivül mindazon esetekben, midőn ugyanazon oszlopokra és más támszerkezetekre egy időben állami és vasuti vezetékek alkalmaztatnak, vagy az ugyanazon oszlopokon lévő állami és vasuti vezetékeken a 3. §-ban körülírt fentartási munkálatokhoz nem tartozó más munkálatok egy időben eszközöltetnek, a felhasznált anyagok árán kivül, melyet mindenik fél a számára felhasznált mennyiségben tartozik fedezni és az oszlopok felállítására vonatkozó a m. k. távirdaigazgatást egyedül terhelő költségeken kivül, a többi kiadások az állam és vaspálya közt azok munkába vett támpontjai számaránya szerint osztatnak meg.

8. §.

A vaspályaigazgatásnak a felügyeletben való segédkezése, a hiányok bejelentése s ideiglenes megszüntetése.

A vaspályaigazgatás kötelezi magát, hogy a pályája mentén fenálló összes vezetékeket pályája őrei és összes pályafelügyelő személyzete által figyelemmel kíséreteti s felügyelteti; az azokon netalán észlelt hiányokat, zavarokat és sérüléseket a hiba helyéhez legközelebb eső államtávirda útján azonnal, ha lehet táviratilag az illető távirdaigazgatóságnak feljelen-teti, a vezetéksodronyokat, ha elszakadtak, vezetéképesen összekötteti, ha összekuszálódtak kibontatja, a vezetékeket netán érintő és folyamlevezetést okozó tárgyakat eltávolíttatja, az eldölt vagy eltört oszlopokat és más támszerkezeteket oly állásba téteti, hogy az azokra felerősített vezetéksodronyok a földet vagy más folyamlevezető tárgyat ne érintsenek; s általában a forgalmi zavarokat addig is mig azokat a távirdaigazgatás véglegesen elháríthatatná, ideiglenesen megszünteteti.

§. 7.

Ausser den im §. 1 letzte Alinea und im §. 6 erwähnten in allen jenen Fällen, wo auf denselben Säulen und sonstigen Stützvorrichtungen gleichzeitig Staats- und Eisenbahnleitungen angebracht werden oder an den auf denselben Säulen befindlichen Staats- und Eisenbahuleitungen zu den im §. 3. umschriebenen Erhaltungsarbeiten nicht gehörige andere Arbeiten gleichzeitig ausgeführt werden, werden ausser dem Preise der verbrauchten Materialien, welche jede der Partheien in dem für sie verbrauchten Quantum zu decken verpflichtet ist und ausser den auf die Aufstellung der Säulen bezüglichen die k. ung. Telegraphen-Verwaltung allein belastenden Kosten, die übrigen Auslagen zwischen dem Staate und der Eisenbahn im Verhältnisse zur Anzahl ihrer in Arbeit genommenen Stützpunkte aufgetheilt.

Theilungsverhältniss der Kosten für die auf Telegraphen-Linien mit gemeinsamer Leitung ausgeführten Arbeiten.

§. 8.

Die Eisenbahnverwaltung verpflichtet sich die längs ihrer Bahn bestehenden sämtlichen Leitungen durch ihre Bahnwächter und ihr gesamtes Bahnaufsichtspersonale aufmerksam beobachten und beaufsichtigen zu lassen; die an denselben etwa wahrgenommenen Gebrechen, Störungen und Beschädigungen im Wege der zum Orte des Fehlers zunächst gelegenen Staatstelegraphenstation sofort, wenn möglich telegraphisch der betreffenden Telegraphen-Direction melden; die Leitungsdrähte, wenn selbe gerissen, leitungsfähig verbinden, wenn sie verschlungen sind, entwirren, die die Leitungen etwa berührenden und eine Stromableitung verursachenden Gegenstände beseitigen, die umgefallenen oder gebrochenen Säulen und sonstigen Stützvorrichtungen derart aufrichten zu lassen, dass die an dieselben befestigten Leitungsdrähte die Erde oder sonstige stromableitende Gegenstände nicht berühren; und im Allgemeinen die Verkehrsstörungen bis dahin, wo die Telegraphenverwaltung dieselben definitiv zu beseitigen in der Lage ist, provisorisch beheben zu lassen.

Hilfsleistung der Bahnverwaltung bei der Beaufsichtigung, die Anmeldung der Gebrechen und provisorische Behebung derselben.

Az államtávirda-igazgatás által a pályőröknek kiszolgáltatandó építési eszközök és szerek.

Köteles e czélból az államtávirdaigazgatás a pályőröket a pályaignazgatás e végre kijelölt közegei utján az előirt eszközökkel és anyagmenyiséggel ellátni és gondoskodni, hogy azok a pályőrök kezén az általa kiadott minta szerint vezetett kimutatások alapján, mindig hiány nélkül meglegyenek.

Mikor köteles a vaspályaignazgatás az ideiglenes helyreállítás saját munkásaival díj nélkül végezni s mikor számíthatja fel az államtávirda-igazgatásnak a felhasznált munkásokat és ekkor mi a teendője.

A hiányok ideiglenes elhárítását a vaspályaignazgatás a mennyiben azt a pálya személyzete vagy rendelkezésére álló pályamunkásai elvégezhetik, minden díjfelszámítás nélkül eszközölteti. Ha azonban a hiány ideiglenes helyrehozására annak nagyobb mérve miatt az előbb említett erők nem lennének elégségesek, a hiány helyéhez legközelebb eső vaspályá-állomás főnöke, vagy az illető pályarész mérnöke a helyrehozásra az államtávirdaigazgatás rovására külön munkásokat is vehetnek fel.

Ez esetben kötelesek azonban azt az illető állami távirdaigazgatóságnak vagy táviratilag vagy írásban azonnal tudtára adni, a munka bevégezése után pedig legfeljebb az arra következő hó közepéig a végrehajtott munkáról annak részletes kimutatása mellett az illető távirda-igazgatóságnak kellően okmányolt költségcsámlát adni be; mely köteles azt, az előleges megvizsgálás és igazolás után a távirda-igazgatásnak kiegyenlítés végett a kézbesítés után legfeljebb 14 nap alatt felterjeszteni, a távirda-igazgatás pedig a vétel után legfeljebb 10 hét leforgása alatt a műszakilag és a szakszámvevőség által megvizsgált számlák kifizetését megrendelni.

Zu diesem Behufe ist die Staats-telegraphen-Verwaltung verpflichtet, die Bahnwächter im Wege der durch die Bahnverwaltung hiezu designirten Organe mit den vorgeschriebenen Requisiten und Materialquantum zu versehen und dafür zu sorgen, dass dieselben in den Händen der Bahnwächter auf Grund der, nach von ihr hinausgegebenem Formulare, zu führenden Ausweisen, stets ohne Abgang vorhanden seien.

Die durch die Staatstelegraphen-Verwaltung den Bahnwächtern auszufolgenden Baurequisiten und Werkzeuge.

Die provisorische Beseitigung der Mängel lässt die Eisenbahnverwaltung sofern dies ihr Bahnpersonale oder die zur Verfügung stehenden Bahnarbeiter bewerkstelligen können, ohne Aufrechnung irgend einer Gebühr bewirken. Wenn jedoch zur provisorischen Beseitigung des Gebrechens, wegen der grösseren Dimension desselben die vorerwähnten Kräfte nicht hinreichend wären, kann der Chef der zum Orte des Gebrechens zunächstliegenden Eisenbahnstation oder der Ingenieur der betreffenden Bahnstrecke, zur Herstellung auf Kosten der Staats-telegraphen-Verwaltung, auch besondere Arbeiter aufnehmen.

Eintritt der Verpflichtung der Eisenbahnverwaltung die provisorische Herstellung mit ihren eigenen Arbeitern unentgeltlich vorzunehmen und des Rechtes der Aufrechnung der Kosten für die verwendeten Arbeiter an die Staatstelegraphen-Verwaltung und Vorgang hierzu.

In diesem Falle sind sie jedoch verpflichtet dies der betreffenden Staatstelegraphen-Direction, entweder telegraphisch oder schriftlich sofort bekannt zu geben, nach Beendigung der Arbeit aber spätestens bis Mitte des darauffolgenden Monates über die ausgeführte Arbeit unter detaillirter Nachweisung derselben der betreffenden Telegraphen-Direction die gehörig documentirte Kostenrechnung einzusenden; welche verpflichtet ist dieselbe nach vorheriger Ueberprüfung und Bestätigung spätestens binnen 14 Tagen nach der Entgegennahme an die Telegraphen-Verwaltung behufs Begleichung vorzulegen, die Telegraphen-Verwaltung aber im Verlaufe von höchstens 10 Wochen nach Erhalt, die Auszahlung der technisch und durch die Fachbuchhaltung überprüften Rechnungen anzuordnen.

9. §.

Bérmentes rakhelyadás, az építési anyagok és szerszámok számára azok szétosztásánál való segédkezés és kézi-kocsi kiszolgáltatás.

A vaspálya-igazgatás megengedi, hogy a pályája mentén fennálló vagy felállítandó távirda-vezetékek fentartására vagy építésére szükséges oszlopok és más távirda-építési anyagok, szerek és szerszámok állomási helyein illetőleg pályaudvarain rakhelybérfizetés-menten lerakassanak s a meny nyiben azok az állomásnak forma szerint átadattak, azokért szavatol és kötelezi magát, hogy azoknak pályája mentén való felhasználása alkalmával azok tovább szállításában illetőleg részletes felosztásában az építésre megbízott állami közegeknek minden kitelhető módon segítségére leendő s jelesen a két lerakási hely közötti részletes szétosztásra az illető építésvezetőnek kívánságára kézikocsit ad rendelkezésére, még pedig ez utóbbit a pályaforgalom biztosságára való felügyeléssel megbízott egyén napi béreinek beleszámításával együtt naponkint egy napra 10 munkaórát számítva 1 frt. díjért.

A kézi kocsiért járó díj kiegyenlítése.

Ezen kézi kocsiért járó díjra nézve a kiegyenlítés, — miután az építési költségvetésekbe az építésvezető javára fel szokott vétetni, — a pálya-igazgatás arra megbízott közegei és az építéssel megbízott állami közegek közt közvetlen történik.

Az állami távirda-igazgatás szállítmányainak díjazása és azok igazolása.

Az oszlopokat és minden más építési szerszámot, eszközöket és az állami távirda-intézetnek minden más a vaspálya mentén bárhová és bármi czélból irányított szállítmányait, a vaspálya-igazgatás, ha azok közönséges szállítmányként adatnak fel, 100 kilogrammot kilométerenként egy negyed, ha gyors szállítmányként adatnak fel, egy fél osztrák értékű krajczárért fogja a szokásos mellékdíjkon felül vaspályáján, annak üzletképes állapota esetén elszállíttatni; arra azonban, hogy a szállítmányok a táv-

§. 9.

Die Eisenbahn-Verwaltung gestattet, dass die zur Erhaltung oder zum Baue der längst ihrer Bahn bestehenden oder herzustellenden Telegraphenleitungen nöthigen Säulen und sonstigen Telegraphenbau-Materialien, Geräthe und Werkzeuge auf ihren Stationsplätzen beziehungsweise Bahnhöfen lagerzinsfrei abgelagert werden, haftet für dieselben, sofern sie der Station formell übergeben worden sind, und verpflichtet sich, bei Gelegenheit des Verbrauches derselben längs ihrer Bahn, bei deren Weiterbeförderung beziehungsweise partiellen Vertheilung, die mit dem Baue betrauten Staatsorgane auf jede mögliche Weise zu unterstützen und insbesondere bei der partiellen Vertheilung zwischen zwei Lagerplätzen über einen Bahnwagen zur Verfügung zu stellen, und zwar, diesen letzteren mit Einrechnung des Taglohnes des mit der Ueberwachung der Sicherheit des Bahnverkehrs betrauten Individuums, per Tag zu 10 Arbeitsstunden gerechnet, gegen eine Gebühr von 1 fl.

Gewährung zinsfreier Lagerplätze für die Baumaterialien und Geräthe, Hilfsleistung bei deren Vertheilung und Beistellung von Bahnwagen.

Bezüglich der für diese Bahnwagen obkommenden Gebühren, geschieht der Ausgleich, — nachdem selbe zu Gunsten des Bauleiters in die Baukostenvoranschläge aufgenommen zu werden pflegen, — directe zwischen den von der Bahnverwaltung dazu ermächtigten Organen und den mit dem Baue betrauten Staatsorganen.

Begleichung der Bahnwagengebühren.

Die Säulen und alle sonstigen Baugeräthe, Werkzeuge und alle sonstigen, wo immerhin und zu welchem immer Zwecken längs der Bahn intradirten Sendungen der Staatstelegraphen-Anstalt wird die Bahn-Verwaltung, wenn dieselben als gewöhnliche Fracht aufgegeben werden zu 1/4 kr. pr. 100 Kilogramm und pr. Kilometer, wenn selbe als Eilgut aufgegeben werden zu 1/2 kr. ö. W. nebst den üblichen Nebengebühren, auf ihrer Bahn im Falle des betriebsfähigen Zustandes derselben, verfrach-

Gebührenbemessung und Legitimierung der Sendungen der Staatstelegraphen-Verwaltung.

irdaintézet tulajdonának tekintessenek s mint ilyenek az előbb említett szállítási árkedvezményben részesíttessenek, okvetlen megkivántatik, hogy az azokról szóló szállítási levelek egy, vagy hivatali állásánál vagy a távirda-igazgatás általi megbízásánál fogva arra illetékes távirdaközegtől állittassanak ki, valamint hogy azoknak a vaspálya közegektől való átvételét is az illető szállító levelen névaláírásával egy ilyen állami közeg igazolja.

A szállítási díjak hitelezése és felszámítása.

Ez utóbb említett közönséges és gyors szállitmányokat a vaspálya-igazgatás egyelőre hitelre szállittatván, az azokról szóló számla a vaspálya-igazgatás által évnegyedenként a lefolyt évnegyedről teljesen összeállittatván, és számvevőileg előlegesen megvizsgáltatván, legfeljebb az illető évnegyedre következő évnegyed folyama alatt további megvizsgálás, érvényesítés és kiegyenlítés végett közvetlen a központi távirda-igazgatásnak küldetik be. A bármely okból elmaradt és a szállítás idejétől számított egy év leforgásáig fel nem számított egyes követelések elévülteknek tekintetvén, mint ilyek kiegyenlítés tárgyát többé nem képezhetik.

A szállítási díjak érvényesítése és kiegyenlítése.

A távirda-igazgatás köteles ezen évnegyedes szállítási számlákat, a vétel után legfeljebb két hó leforgása alatt megvizsgáltatni, illető megjegyzéseit, kifogásait a vaspálya-igazgatással közölni s egyelőre a számlában kimutatott teljes összeget kiutalványozni; a távirda-igazgatás által netán kimutatott és a vaspálya-igazgatás által elismert különbségek a következő évnegyedi számlában egyenlítettvén ki. Ha a pálya-igazgatás egyes évnegyedes számláira a távirda-igazgatás által tett megjegyzésekre nézve az azok átvétele után következő év-

ten lassen; damit jedoch die Sendungen, als Eigenthum der Telegraphen-Anstalt betrachtet und als solche der früher erwähnten Transportbegünstigung theilhaftig werden, ist es unbedingt erforderlich, dass die hierüber lautenden Frachtbriefe von einem entweder in Folge seiner Amtsstellung, oder in Folge seiner Bestimmung durch die Telegraphen-Verwaltung hiezu competenten Telegraphenorgane ausgestellt werden, sowie auch, dass deren Uebernahme von den Bahnganzen ein solches Staatsorgan auf dem betreffenden Frachtbriefe mit seiner Namensfertigung bestätige.

Da die Eisenbahnverwaltung die letzterwähnten gewöhnlichen und Eilgutsendungen vorläufig unter Creditirung befördern lässt, wird die hierüber aufgestellte Rechnung von der Eisenbahn-Verwaltung vierteljährig über das abgelaufene Quartal vollkommen zusammengestellt und vorläufig buchhalterisch überprüft, spätestens im Laufe des auf das betreffende Quartal folgenden Quartales, behufs weiterer Ueberprüfung, Liquidirung und Begleichung directe an die Central-Telegraphen-Verwaltung eingeschendet. Die aus was immer für einem Grunde zurückgebliebenen und bis zum Ablaufe eines vom Zeitpunkte der Sendung zu zählenden Jahres nicht aufgerechneten einzelnen Forderungen, werden als verjährt betrachtet und können als solche nicht weiter den Gegenstand einer Begleichung bilden.

Creditirung und Aufrechnung der Transportgebühren,

Die Telegraphen-Verwaltung ist verpflichtet, diese vierteljährigen Transportrechnungen nach der Empfangnahme spätestens binnen 2 Monaten überprüfen zu lassen, ihre betreffenden Bemerkungen und Bemängelungen der Eisenbahn-Verwaltung mitzutheilen und vorläufig den in der Rechnung ausgewiesenen vollen Betrag anzuweisen, während die durch die Telegraphen-Verwaltung etwa ausgewiesenen und durch die Bahnverwaltung anerkannten Differenzen in der nächsten Vierteljahresrechnung auszugleichen sind. Wenn die Bahnverwaltung

Liquidirung und Begleichung der Transportgebühren.

negyed alatt nem teszi meg ellen-
észrevételeit, a távirda-igazgatás joga-
sitva leendő azokat elismerteknek
tekinteni s a különbséget a következő
évnegyedi számla kifizetésekor tényleg
kiegyenlíteni, valamint más felől az
államtávirda-igazgatás is az általa
már átvizsgált és érvényesített év-
negyedes számlának netán újabb ada-
tok nyomán való további kiigazítását
az illető számla kiegyenlítését követő
félév eltelte után nem követelheti.

10. §.

A vaspályaignazgatás az államtáv-
irdaignazgatás által évenként készített
kimutatás alapján állandó évi szabad
menetjegyeket szolgáltat ki:

1-ör. összes pályavonalaira: a
távir dai szakosztálynak, valamint az
ignazgatóságoknak szolgálattételre a táv-
irdai szakosztályba állandóan beosztott
azon közgegi számára, kiknek a táv-
irdai vonalak állapotára és a távir dai
szolgálatra való felügyelet általában
hivatalos tisztökhez tartozik; és pedig:
az országos főtávir daignazgatónak, a
távir dai szakosztály tanácsosainak és
titkárainak, valamint az állandóan oda
beosztott ignazgatónak I-ső osztályu,
a szakosztály fogalmazónak és az oda
állandóan beosztott ignazgatósági tit-
káróknak II-od osztályu kocsikra szó-
lólakat;

2-ör. pályájának az egyes távir-
daignazgatóságok területére eső, vala-
mint azon részeire, melyeken a távir-
daignazgatók és ignazgatósági titkárok
a központi ignazgatással való személyes
érintkezés végett, kerületük határáról
a legrövidebb uton Budapestre utaz-
hatnak, az illető távir daignazgatónak

hinsichtlich der seitens der Telegra-
phen-Verwaltung auf ihre einzelnen
Quartal-Rechnungen gemachten Be-
merkungen, innerhalb des auf die
Empfangnahme derselben folgenden
Quartals keine Gegenbemerkungen
stellt, wird die Telegraphen-Verwal-
tung berechtigt sein, dieselben als
anerkannt zu betrachten, und die
Differenz bei Gelegenheit der Bezah-
lung der nächsten Quartal-Rechnung
faktisch auszugleichen, sowie auch
anderseits die Staatstelegraphen-Ver-
waltung die weitere Richtigstellung
der durch sie schon überprüften und
liquidirten Quartal-Rechnungen auf
Grund etwaiger neuerer Daten nach
Ablauf eines auf die Begleichung der
betreffenden Rechnung folgenden Se-
mesters nicht fordern kann.

§. 10.

Die Eisenbahnverwaltung verab-
folgt auf Grund eines durch die Staats-
telegraphenverwaltung jährlich zusam-
menzustellenden Ausweises, Jahresfrei-
karten:

1. für ihre sämtlichen Bahnli-
nien: für alle jene Organe der Tele-
graphen-Section, sowie für jene Organe
der Telegraphen-Directionen, welche
der Telegraphen-Section zur Dienstlei-
stung permanent zugetheilt sind und
zu deren ämlichen Functionen die Be-
aufsichtigung des Zustandes der Tele-
graphenlinien und des Telegraphen-
dienstes überhaupt gehört u. zw. für
den Landes-General-Telegraphen-Di-
rector, für die Sectionsräthe und Secre-
täre der Telegraphen-Section, sowie
für die derselben dauernd zugetheilten
Directoren für die I. Wagen-Classe, für
die Concipisten der Telegraphen-Sec-
tion und für die derselben beständig zu-
getheilten Directions-Secretäre für die
II. Wagen-Classe;

2. für jene Theile ihrer Bahnlinien,
welche auf dem Territorium der einzel-
nen Telegraphen-Directionen gelegen
sind, sowie für jene Strecken, auf wel-
chen die Telegraphen-Directoren und
Directions-Secretäre zum Zwecke des
persönlichen Verkehrs mit der Central-
Verwaltung von der Grenze ihres Be-

Ausfolgung von
Freikarten oder
Fahrkarten
zum halben
Preise.

Ingyen vagy
félárú menet-
jegyek kiszol-
gáltatása.

I-ső, az igazgatósági titkároknak II-od osztályu kocsikra szólókat ;

3-or. egyes vaspályarészekre, az azok mentén fekvő távirdavonalak felügyeletével és jó karban tartásával megbízott közegek számára, és pedig a vonalfelügyelő tiszteknek II-od, a vonalőröknek III-ad osztályu kocsikra szólókat ;

4-er. ugyancsak a távirdai szakosztály által időnként készített kimutatások alapján csak bizonyos meghatározott pályaszakaszokra bizonyos időre és a tehervonatokra is érvényes állandó szabad menetjegyeket az illető szakaszok távirdavezetékeinek építésével vagy javításával megbízott közegek számára, és pedig a felügyelő távirdatiszteknek a II-od, a vonalőröknek a III-ad osztályu kocsikra szólókat.

Csak egyes menetekre érvényes szabad menetjegyeket szolgáltat ki a vaspályai igazgatás az országos főtávirdaigazgató és az egyes kerületi igazgatók vagy ezek helyettesítői utalványára azon távirda szakosztályi vagy igazgatósági közegek számára, kik a fentebb említett czélekből kiküldetnek a szükséges időtartamra, és pedig a távirdai szakszámvevőség tanácsosainak I-ső, a távirdai és számtiszteknek távirdakezelőknek (férfiaknak és nőknek) II-ik, vonalőröknek és szolgálknak III-ik, munkásoknak III-dik, esetleg IV-ik osztályu kocsikra szólókat.

A magyar királyi távirdai hivatalnokoknak, gyakornokoknak, kezelőknek, vonalőröknek és szolgálknak államköltségén bárhova való költözködésük alkalmával a vaspálya mentén, a távirda szakosztály vagy a m. kir. távirdaigazgatóságok utalványára a megnevezendő pályarészekre féldíj melletti menetjegyek fognak az arra illetékes pályaközegek által kiszolgáltatni, még pedig a hivatalnokoknak az őket

zirkes auf dem kürzesten Wege nach Budapest reisen können, für die betreffenden Telegraphen-Directoren Karten der I., für die Directions-Secretäre der II. Wagen-Classe ;

3. für einzelne Bahnstrecken, den mit der Aufsicht und Instandhaltung der entlang derselben gelegenen Telegraphenlinien betrauten Organen, u. zw. den Linienaufsichts-Beamten Karten der II. Classe, den Leitungsaufsehern Karten der III. Wagen-Classe ;

4. ebenso auf Grund zeitweilig durch die Telegraphen-Section zu verfassender Verzeichnisse, nur für gewisse bestimmte Bahnstrecken, auf eine gewisse Zeit und auch für Lastzüge giltige permanente Freikarten, für die mit dem Baue oder der Reparatur der Telegraphenleitungen der betreffenden Strecken betrauten Telegraphen-Organen, u. zw. dem die Aufsicht führenden Telegraphen-Beamten für die II-te, und den Leitungsaufsehern für die III-te Wagen-Classe.

Nur für einzelne Fahrten giltige Freikarten verabfolgt die Eisenbahnverwaltung auf eine Anweisung des Landes - General - Telegraphendirectors und der einzelnen Bezirks-Directoren oder deren Stellvertreter, für jene Organe der Telegraphen-Section oder der Directionen, die zu dem oben erwähnten Zwecke ausgesendet werden, für die nothwendige Zeitdauer u. z. für die Rechnungs-Räthe der Telegraphen-Fachbuchhaltung für die I., für die Telegraphen- und Rechnungsbeamten, Telegraphen - Manipulanten (Männer und Frauen) für die II-te, für die Leitungsaufseher und Diener für die III-te und für die Arbeiter für die III-te, eventuell IV-te Wagen-Classe.

Gelegentlich der Uebersiedlung der kön. ung. Telegraphen-Beamten, Practikanten, Manipulanten, Leitungsaufseher und Diener auf Staatskosten wo immerhin längs der Bahn, werden denselben über Anweisung der Telegraphen-Fachsection oder der k. ung. Telegraphen-Directionen für die anzugebenden Bahnstrecken Fahrkarten um den halben Fahrpreis durch die hiezu befugten Bahnorgane ausgefolgt wer-

rangjuk szerint megillető, a gyakornokoknak, kezelőknek (férfiak és nők) a II-od osztály, a vonalőröknek és hivatalszolgáknak a III. osztály használatára.

den u. z. den Beamten zur Benutzung der ihrem Range entsprechenden, den Praktikanten, Manipulanten, (Männer und Frauen) zur Benützung der II., den Leitungsaufsehern und Amtsdienern zur Benützung der III-ten Wagen-Classe.

11. §.

§. 11.

A vaspálya-üzleti vezeték használatára.

A vaspályaigazgatás saját üzleti vezetői közül harangjelző vezetőket, — melynek miután az állami ellenőrző állomásba bevezetve nincs, minden vaspálya állomásba végállomásként kell, hogy bekapcsolva legyen s ezen bekapcsoláson még ideiglenesen nem szabad változást tenni, — csakis a szomszéd állomások közt váltandó szoroson üzleti szolgálati táviratokat kezelhet, máskülönben úgy ezt, mint a védjelző vezetőket kizárólag csak a szokott jelzésekre, ellenben beszélő vezetőket, vagy vezetőket az alább meghatározott állami ellenőrzés mellett oly táviratok kezelésére is szabadon használhatja, melyek szorosan a vaspálya építését műszaki és kereskedelmi üzletét, a pályatársulati kormányzást és szolgálatot illetik, és a melyek a magyar koronabirtok területén belül, vagy ha vaspályája az osztrák-magyar monarchia másik felére is kiterjed, ott alkalmazott saját illetékes közegeitől, ugyancsak saját vagy más vele közvetlen forgalmi egybeköttetésben álló vaspálya illetékes közegeihez intézvék, vagy számukra ilyektől adatnak fel; és ezen levelezés fejében az államtávirdaigazgatás a pályagazgatástól semmi díjt nem követel.

Die Eisenbahnverwaltung kann unter ihren eigenen Betriebsleitungen, auf ihrer Glockensignalleitung, — welche nachdem sie in die Staatscontrolstation nicht eingeleitet ist, in jeder Eisenbahnstation als Endstation eingeschaltet sein muss und an dieser Einschaltung selbst provisorisch nichts geändert werden darf, — nur die zwischen den Nachbarstationen zu wechselnden rein betriebsdienstlichen Telegramme befördern, sonst aber sowohl diese als die Deckungssignalleitungen ausschliesslich nur zu den gebräuchlichen Signalisirungen, dagegen ihre Sprechleitung oder Sprechleitungen unter der weiter unten festgesetzten Staatscontrolle auch zur Beförderung solcher Telegramme frei benützen, welche strenge den Bau der Bahn, deren technischen und commerciellen Betrieb, die Administration und den Dienst der Bahngesellschaft betreffen, und welche innerhalb des ung. Krongebietes, oder wenn ihre Eisenbahn sich auch auf die andere Hälfte der österr.-ung. Monarchie erstreckt, von ihren eigenen dort angestellten competenten Organen, faktisch wieder an die eigenen oder an die competenten Organe einer andern mit ihr in unmittelbarer Verkehrsverbindung stehenden Eisenbahn gerichtet sind oder für dieselben von solchen aufgegeben werden; für welche Correspondenz die Staatstelegraphen-Verwaltung von der Bahnverwaltung keinerlei Gebühren fordert.

Benützung der Eisenbahn-Betriebsleitungen.

Az üzleti állomások, harang és védjelzőkészülékek felállítására és megszüntetésére.

Jogában áll a vaspályaigazgatásnak pályája mentén bárhol üzleti állomásokat, harang és védjelző készüléket felállítani, de köteles ezen szándékát, ha rendkívüli körülmények a gyors kivitelt halaszthatatlanul nem

Die Eisenbahnverwaltung hat das Recht entlang ihrer Bahn wo immer Betriebsstationen, Glocken und Deckungssignalleitungen aufzustellen, ist aber verpflichtet, diese ihre Absicht, wenn nicht ausserordentliche

Aufstellung und Auflassung von Betriebsstationen, Glocken und Deckungssignalleitungen.

követelik, a távirdaigazgatásnak a felállítást megelőzőleg a netaláni üzletellenőrzési s más szükséges előintézkedések megtételéhez végett illő időben előre bejelenteni s egyttal azt felkérni, hogy a felállítani szándékolt állomások, harang és védjelző készülékek számára a szükséges üzletvezetékeket a 3. §-ban meghatározott forrásztási helyekig állíttassa fel, illetőleg a már fennállókat nyújtassa meg; az azontul eső bevezetések és bekapcsolások első elkészítése valamint későbbi felügyelete és jó karban tartása is a vaspálya-igazgatást illetvén.

Hasonlóan jogában áll a vaspályaigazgatásnak fenálló üzleti állomásait, harang és védjelző készülékeit bármikor megszüntetni, de köteles ezen szándékát a vezetékeken esetleg az ellenőrzésen e miatt szükségessé vállandott változtatások megtételéhez végett a távirdaigazgatásnak illő időben előlegesen bejelenteni.

Az üzleti állomásokon használt gépkészülékek.

Az üzleti távirdáknál használhat a vaspályaigazgatás bármely szabadon választott gépkészüléki rendszert, de azon esetben, ha beszélő vezetéken az államtávirdáknál alkalmazásban levőtől eltérő rendszert venne be, köteles ebbeli szándékát legalább egy hónal előbb az állami igazgatással tudatni és ez esetben az ellenőrző államtávirdai állomások számára szükséges ellenőrzési gépkészülékeket saját költségén előállítani, a melyek azonban a vaspályaigazgatás tulajdonai maradnak.

A távirdai levelezésre használt jegyek.

Köteles továbbá a vaspályaigazgatás távirdai levelezésénél a m. k. államtávirdáknál használatban levő távirdai jegyeket használni és minden szándékolt kiegészítést, egyszerűsítést vagy változtatást az állami távirda-

Umstände die schnelle Durchführung unaufschiebbar fordern, der Telegraphenverwaltung vor der Aufstellung behufs Ermöglichung der zur eventuellen Betriebscontrollé und sonst nöthigen Vorkehrungen zur gehörigen Zeit anzumelden und selbe unter Einem zu ersuchen, die für die aufzustellen beabsichtigten Stationen, Glocken und Deckungssignal-Vorrichtungen nöthigen Betriebsleitungen bis zu den im §. 3 festgesetzten Löthestellen aufstellen, beziehungsweise die schon bestehenden ausdehnen zu lassen; die erste Herstellung sowie auch die spätere Beaufsichtigung und Instandhaltung der darüber hinausfallenden Zuleitungen und Einschaltungen kommt der Eisenbahnverwaltung zu.

Ebenso ist die Eisenbahnverwaltung berechtigt, ihre bestehenden Betriebsstationen, Glocken und Deckungssignalleitungen wann immer aufzulassen, sie ist aber verpflichtet, diese ihre Absicht wegen Ermöglichung der an den Leitungen dieserhalb eventuell nothwendig werdenden Aenderungen in der Controllé, der Telegraphenverwaltung rechtzeitig vorher anzuzeigen.

Die Bahnverwaltung kann bei den Betriebsstationen jedwelches frei gewähltes Apparat-System verwenden, aber in dem Falle, wenn sie auf ihrer Sprechleitung ein, von den bei den Staatstelegraphen in Benützung stehenden abweichendes System einführen würde, ist sie verpflichtet, ihre diesbezügliche Absicht mindestens einen Monat früher der Staatsverwaltung bekannt zu geben, und in diesem Falle für die Staatstelegraphen-Controllstationen die erforderlichen Controllapparate auf eigene Kosten beizustellen, welche übrigens Eigenthum der Bahnverwaltung bleiben.

Die in den Betriebsstationen verwendeten Apparat-Systeme.

Die Eisenbahnverwaltung ist ferner verpflichtet, bei ihren telegraphischen Correspondenzen die bei dem k. u. Staatstelegraphen in Benützung stehenden telegraphischen Zeichen zu gebrauchen und jede beabsichtigte Er-

Die zur telegraphischen Correspondenz verwendeten Zeichen.

igazgatás előleges jóváhagyása alá terjeszteni.

Az üzleti táv-
írdák hívóje-
gyei. Az üzleti távirdák hívójegyei is csak az államtávirda-igazgatás tudtával és előleges jóváhagyásával állapíthatnak meg.

Az üzleti állomásokon kezelt táviratok ellenőrzése.

Az üzleti állomásokon kezelt táviratok ellenőrzése.

12. §.

A vaspálya beszélővezetékén vagy vezetékén kezelt táviratok ellenőrzése végett jogában áll az államtávirda-igazgatásnak a vaspálya ezen vezetékét az állami távirdákba bevezetni és bekapcsolni; úgy mindazáltal, hogy az egy pályaszakasz hosszában a körülményekhez és szükséghez képest akár végein akár azok közt csak egy vagy legfeljebb két állami hivatali távirdába rendesen mint vég-, s csak ha ez nem lehetne, mint középállomásba vezetethetik és kapcsolhatatik be.

Ezen állami ellenőrző állomásoknak a vaspálya üzleti állomások által való kizárása szigoruan el van tiltva, s köteles a vaspálya-igazgatás ez ellen vétő közegeit szigoru elbánásban részesíteni.

Az ellenőrzés céljából való bevezetés és bekapcsolás miatt a vaspályát a 11-dik §-ban említett eseten kívül semmi kiadás nem terhelheti.

Az állami ellenőrzés céljából köteles a vaspálya-igazgatás illető közegei által minden üzleti távirdáján az ott kezelt táviratokat egy előre rendesen lapozott távirdaforgalmi jegyzőkönyvbe bevezettetni és pedig a 11. §-ban megszabott határok közt díjmenteseket vagy szó szerint folyó szám alatt teljesen beírni, vagy pedig ugyan csak folyó számuk alatt csak a feladói és feladási hely nevét, a táviratok teljes címét és kezelési adatait beje-

Az üzleti állomásokon kezelt táviratoknak jegyzőkönyvbe való bevezetése.

gänzung, Vereinfachung oder Veränderung der Staatstelegraphen-Verwaltung zur vorherigen Genehmigung zu unterbreiten.

Auch die Rufzeichen der Betriebs- telegraphenstationen können nur mit Wissen und vorheriger Genehmigung der Staatstelegraphen-Verwaltung festgesetzt und geändert werden.

Rufzeichen der Betriebs- telegraphenstationen.

§. 12.

Behufs Controlle der auf der Sprechleitung oder den Leitungen der Eisenbahn manipulirten Telegramme ist die Staatstelegraphen-Verwaltung berechtigt, diese Leitung der Eisenbahn in die Staatstelegraphenstationen einzuführen und einzuschalten, jedoch in der Weise, dass dieselbe für die Länge einer Bahnstrecke, den Umständen und der Nothwendigkeit gemäss, entweder an deren Endpunkten, oder zwischen diesen, nur in eine oder höchstens zwei staatliche Beamten- telegraphenstationen regelmässig als End- und nur wenn dies nicht möglich wäre, als in eine Mittelstation eingeführt und eingeschaltet werden kann.

Controlle der auf den Betriebsstationen manipulirten Telegramme.

Die Ausschliessung dieser Staats- Controllstationen durch die Eisenbahn- betriebsstationen ist streng verboten und die Eisenbahnverwaltung ist verpflichtet, ihre dagegen handelnden Organe einem strengen Verfahren zu unterziehen.

Aus Anlass der zu Controll- zwecken erfolgenden Einführung und Einschaltung kann ausser dem im §. 11 erwähnten Falle der Eisenbahn keine Ausgabe zur Last fallen.

Behufs staatlicher Controlle ist die Eisenbahnverwaltung verpflichtet, durch ihre betreffenden Organe auf ihren sämtlichen Betriebs- telegraphenstationen die daselbst manipulirten Telegramme in ein vorher gehörig paginirtes Telegraphen- Verkehrs- Protokoll eintragen und zwar die innerhalb der im §. 11 bestimmten Grenzen, gebührenfreien, entweder dem Wortlaute nach unter der laufenden Zahl vollinhaltlich einschreiben, oder

Protocollirung der auf den Betriebsstationen manipulirten Telegramme.

gyeztetni; ez utóbbi esetben azonban kötelesek a vaspálya üzleti állomások a náluk feladott táviratok eredeti példányait valamint a hozzájuk érkezetteknek hű másolatait a kezelési idő és folyó számuk szerint rendezve legalább három hónapig megőrizni. Ha a kezelt táviratok államtávirdaszolgálatiak vagy hivatalosak vagy az alább említendő (14. §) felhatalmazás esetében állami vagy magántáviratok, azoknak ugyanazon forgalmi jegyzőkönyvbe a folyó számon kívül csak száma és kezelési adatai irandók be.

A táviratokról vezetett jegyzőkönyvek megvizsgálása.

Ezen jegyzőkönyvet megvizsgálni az államtávirda-igazgatás arra megbízott közege az illető vaspályaállomás főnökének szóbeli értesítése mellett bármikor jogosítva van.

A díjköteles táviratoknak díjmentes kezelése esetén kiíróvándó büntetési díjak.

Minden táviratért, mely az ezen egyezmény 11 és 13. §§-ában megjelöltekén kívül a vaspályaüzleti távirda által díjmentesen kezeltetett, köteles a vaspálya-igazgatás a távirda-igazgatásnak az azon időben érvényes árjegyzék szerinti díjt másfélszer, a jegyzőkönyvbe nem iktatott (lásd 12. §) minden bármiféle táviratért az árjegyzéki díjt kétszeresen, továbbá minden magántáviratért, melyet egy arra előlegesen fel nem hatalmazott állomása (lásd 14. §) kezelt, az árjegyzék szerinti háromszoros díjt lefizetni.

Az államtávirda-igazgatás ily esetekben hozott határozatainak köteles a vaspálya-igazgatás magát minden további jogi lépésekről lemondás mellett alávetni.

A büntetési díjak kiszabására nézve az etévülés.

Hogy azouban a vaspályaigazgatásra nézve az ily visszaélések és hibák megvizsgálata, megszüntetése

aber ebenfalls unter der laufenden Zahl nur den Namen des Aufgebers und des Aufgabsortes, die volle Adresse der Telegramme und deren Manipulationsdaten eintragen zu lassen; in diesem letzteren Falle jedoch sind die Eisenbahn-Betriebsstationen verpflichtet, die Originalien der bei ihnen aufgegebenen Telegramme, so wie die getreuen Copien der dort angekommenen, nach der Manipulationszeit und laufenden Nro. geordnet, mindestens drei Monate hindurch aufzubewahren. Wenn die manipulirten Telegramme staats Telegraphendienstliche oder ämtliche oder im Falle der weiter unten (§. 14) zu erwähnenden Ermächtigung, Staats- oder Privatdepeschen sind, so sind in dasselbe Verkehrs-Protokoll ausser der laufenden Zahl nur die Nummer und die Manipulationsdaten derselben einzutragen.

Dieses Protokoll zu prüfen ist das hiermit betraute Organ der Staats-Telegraphen-Verwaltung unter mündlicher Verständigung des Chefs der betreffenden Eisenbahnstation wann immer berechtigt.

Für jedes Telegramm, welches ausser den in den §§. 11 und 13 des Uebereinkommens bezeichneten, durch die Eisenbahn-Betriebstelegraphenstation gebührenfrei behandelt wurde, ist die Bahnverwaltung verpflichtet, der Telegraphenverwaltung die Gebühr nach dem zu jener Zeit gültigen Tarife anderthalbfach, für ein in das Protokoll nicht eingetragenes (siehe §. 12) Telegramm welch' immer Gattung, die Tarifgebühr zweifach, ferner für jedes Privattelegramm, welches eine hiezu im Vorhinein nicht bevollmächtigte Station (vide §. 14) manipulirt hat, die dreifache Gebühr nach dem Tarif zu bezahlen.

Die Eisenbahn-Gesellschaft ist verpflichtet, sich den in solchen Fällen gebrachten Entscheidungen der Staats-Telegraphen-Verwaltung unter Entsagung aller weiteren Rechtsschritte zu unterwerfen.

Damit jedoch für die Eisenbahnverwaltung die Untersuchung, Abstellung und nöthigenfalls Bestrafung

Prüfung der über die Telegramme geführten Protocolle.

Zu verhängende Strafgeld über die Telegramme im Falle der gebührenfreien Manipulation gebührenpflichtiger Telegramme.

Verjährung bezüglich der Verhängung der Geldbusse.

vagy szükség esetén megbüntetése megkönnyebbitessék, az üzleti távirdák levelezéseiből származott hibázások és birságok a távirda-igazgatástól a vaspálya-igazgatásnak minden lejárt hónapról legfeljebb az erre következő két hó alatt tudtára kell, hogy adassanak; és a később kimutatott visszaélések birság alá nem vétethetnek.

13. §.

Az összes vaspályafüzleti távirdák kötelesek mindazon hivatalos táviratokat, melyek a legmagasabb udvar és annak közegei által, továbbá a távirda központi igazgatást intéző m. k. ministerium vagy annak közegei által távirdái ügyekben, valamint a vaspálya és hajózási ügyek főfelügyeletét kezelő ministerium és annak közegei által a vaspályákra vonatkozó ügyekben feladatnak, valamint azokat is, melyek mint tudományos vagy közbiztonsági czélokra vonatkozó az állami távirda-igazgatás által azok feladására jogosítottaktól adatnak fel vagy ilyenek szólnak és melyek az állami távirdáknál is díjmentes hivatalos táviratokként kezeltetnek, bár mikor díjmentesen kezelni; illetőleg ha azok az üzleti állomással egyenlő nevű helységbe szólnak, díjmentesen kézbesíteni, ellenben az ezen helységen tul való elküldés költségeit a távirda-igazgatás a vaspálya-igazgatásnak megtéríti.

Az állami vezetékek használhatlansága esetén a vaspálya üzleti távirdák előbb említett kötelezettsége minden más állami táviratokra is teljes mértékben kiterjesztetik, de viszont a vaspálya üzleti vezetékek használhatlansága esetén a 11. §-ban kö-

solcher Missbräuche und Fehler erleichtert werde, müssen die aus der Correspondenz der Betriebs-Telegraphenstationen resultirenden Bemängelungen und Geldbussen seitens der Telegraphen Verwaltung über jeden abgelaufenen Monat längstens innerhalb der darauf folgenden zwei Monate der Bahnverwaltung bekannt gegeben werden und können später ausgewiesene Missbräuche einer Geldbusse nicht mehr unterzogen werden.

§. 13.

Die sämtlichen Eisenbahn-Betriebs-Telegraphenstationen sind verpflichtet, alle jene Amtstelegramme, welche durch den allerhöchsten Hof und dessen Organe, ferner durch das die Telegraphen-Central-Verwaltung leitende k. ung. Ministerium oder dessen Organe in Telegraphen-Angelegenheiten, sowie durch das die Oberaufsicht über Eisenbahn- und Schifffahrts-Angelegenheiten ausübende Ministerium und dessen Organe in auf die Bahnen bezüglichen Angelegenheiten aufgegeben werden, sowie auch jene, welche als auf wissenschaftliche oder Zwecke der öffentlichen Sicherheit bezügliche, von den durch die Staats-telegraphen-Verwaltung zu deren Aufgabe Berechtigten aufgegeben werden oder an solche gerichtet sind und welche auch bei den Staatstelegraphenstationen als gebühreufreie Amtstelegramme manipulirt werden, wann immer gebührenfrei zu manipuliren, beziehungsweise, wenn dieselben nach einer mit der Betriebsstation gleichnamigen Ortschaft gerichtet sind, gebührenfrei zuzustellen, wogegen die Kosten für die Zusendung über diese Ortschaft hinaus von der Telegraphenverwaltung der Eisenbahn-Verwaltung vergütet werden.

Im Falle der Unbrauchbarkeit der Staatsleitungen, wird die vorerwähnte Verpflichtung der Eisenbahn-Betriebs-telegraphenstationen auch auf alle sonstigen Staatstelegramme im vollen Masse ausgedehnt, dagegen werden aber im Falle der Unbrauchbarkeit der

Welche von den durch die Betriebs-Telegraphenstationen manipulirten Telegramme gebührenfrei behandelt werden, — Gegenleistungen hierfür — und welche Telegramme der Taxirung unterliegen.

Az üzleti távirdák által kezelt táviratok közül, melyek kezeltetnek díjmentesen, — az azért való vízszolgáltatások, — melyek esnek díjazás alá.

rülirt vaspályai táviratok is az állami vezetékeken díjmentesen fognak kezeltetni.

Minden más esetben a fentebb említett hivatalos táviratok közé nem tartozó minden más a vaspályaüzleti távirdák által kezelt állami táviratok a rendes díjazás alá esnek.

14. §.

Az állami és magántávira- toknak az üzleti állomások által való kezelése.

A vaspályaüzleti távirdaállomások közül azok, melyeket a vaspályaigazgatás és az állami távirda-igazgatás kölcsönös megegyezéssel e czélra kijelölnek, illetőleg felhatalmaznak, kötelesek a mennyire azt a vaspálya üzleti szolgálat megengedi a postai pénztalványi táviratok kivételével minden az államtávirdánál az időnként megállapított szabályok szerint elfogadott faju állami és magántáviratokat is kezelni, azokat elfogadni, tovább adni s a fenálló szabályok értelmében és korlátain belül kézbesíteni; de csak az oly helyekre intézeteket, a hol az ilyen táviratok kezelésére felhatalmazott vaspályaüzleti vagy államtávirda-állomás van, vagy a hová azok ilyeneknek közvetítése által eljuthatnak.

Az állami és magántáviratok kezelésére felhatalmazott vaspályaüzleti állomások ezen táviratokat csak a velök egy vagy velök szomszédos szakaszban fekvő állami vagy üzleti állomásoknak adhatják közvetlenül; ha a tovább adandó táviratok saját vagy szomszédos szakaszukon kívül eső állomásra szólnak, kötelesek azokat tovább adás illetőleg közvetítés végett állami ellenőrző állomásukhoz adni.

Azon helységekben, hol állami távirda van, a vaspálya üzleti állomások, ha felhatalmaztatnak is az ál-

Eiseubahn-Betriebsleitungen auch die im §. 11 umschriebenen Eisenbahntelegramme auf den Staatsleitungen gebührenfrei manipulirt werden.

In jedem anderen Falle unterliegen die unter die oberwähnten Amtstelegramme nicht gehörigen, durch die Eisenbahn - Betriebstelegraphenstationen manipulirten sonstigen Staatstelegramme der regelmässigen Taxirung.

§. 14.

Von den Eisenbahn-Betriebstelegraphenstationen sind jene, welche die Eisenbahn-Verwaltung und die Staatstelegraphen-Verwaltung im gegenseitigen Einvernehmen zu diesem Behufe bezeichnen, beziehungsweise ermächtigen, verpflichtet, soweit es der Eisenbahn-Betriebsdienst gestattet, mit Ausnahme von postalischen Geldanweisungstelegrammen, auch alle bei den Staatstelegraphenstationen nach den jeweilig festgesetzten Vorschriften zugelassenen Gattungen von Staats- und Privattelegrammen zu manipuliren, dieselben anzunehmen, weiter zu geben und im Sinne und innerhalb der Grenzen der bestehenden Vorschriften zuzustellen, jedoch nur wenn sie nach solchen Orten adressirt sind, wo eine zur Manipulation derartiger Telegramme ermächtigte Eisenbahn-Betriebs- oder Staatstelegraphenstation sich befindet oder wohin sie durch die Vermittlung solcher gelangen können.

Manipulation der Staats- und Privattelegramme durch die Betriebsstationen.

Die zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigten Eisenbahn - Betriebsstationen können diese Telegramme directe nur an die, mit ihnen in einer und derselben oder in einer mit ihnen benachbarten Section gelegenen Staats- oder Betriebsstation geben; lauten die zu befördernden Telegramme jedoch nach einer ausserhalb ihrer eigenen oder der benachbarten Section liegenden Station, so sind sie verpflichtet, dieselben behufs Weiterbeförderung resp. Vermittlung an ihre Staatscontrollstation zu geben.

In jenen Ortschaften, wo eine Staatstelegraphenstation sich befindet, können die Eisenbahn-Betriebsstationen,

lami és magántáviratok kezelésére, magántáviratokat csak az alább a 16-ik §-ban bővebben körülírt 1868. évi egyezmény II-ik cikke, 2. és 3. pontja szabványai értelmében kezelhetnek és a hozzájuk érkezett táviratokat kézbesítésére is csak pályaudvaruk területén kötelesek.

Az állami és magántáviratok kezelésében, díjazásában, a hibák miatti megtérítésekben, a számadások készítésében és nyomtatványok használatában követendő szabályok.

A vaspályaüzleti távirdaállomások, melyeknek minden tekintetben való eljárásukért az államtávirda-igazgatással szemben az illető vaspálya-igazgatás a felelős, — kötelesek az általuk kezelt magán és díjköteles állami táviratok irányítására, kezelésére az azok után járó díj megszállására, beszedésére, az erről teendő számadásra, valamint a megcsontításból, hibás és pontatlan kezelésből folyó megtérítésekre nézve magukat szorosan az államtáviradai igazgatás által kiadott árjegyzékekhez és szabványokhoz tartani. Az államtávirda-igazgatás ennek teljesíthetése végett a vaspálya-igazgatásnak a szükséges számú hálózati térkép, díjtáblázat és az utasításokat tartalmazó „Távirászati Rendeleték Tára“ példányokat ingyen fogja kiszolgáltatni. Kötelesek továbbá a táviratok felvételére és kézbesítésére az államtáviradánál használt mintáknak teljesen megfelelő nyomtatványokat használni, melynek megkönnyítésére a távirda-igazgatás kész leendő a vaspálya-igazgatás felszólítására saját üzleti nyomtatványaiból a szükséges mennyiséget az előállítási árban mindannyiszor kiszolgáltatni.

A táviradai levelezésnél az állami táviradákra nézve fenálló szabályok alkalmazandók.

Köteles továbbá a vaspálya-igazgatás a táviradai levelezést illetőleg saját körében és közegeire a m. k. állami táviradákra nézve általában fenálló utasításokat alkalmazni.

auch wenn sie zur Manipulirung von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt werden, die Privattelegramme nur im Sinne der weiter unten im §. 16 näher umschriebenen Normen der Punkte 2 und 3 des Art. II. des Ueberkommens vom Jahre 1868 manipuliren und sind auch zur Zustellung der an sie gelangenden Telegramme nur im Rayon ihres Bahnhofes verpflichtet.

Die Eisenbahn-Betriebstelegraphenstationen, für deren ganzes diesbezügliches Vorgehen der Staatstelegraphenverwaltung gegenüber die betreffende Eisenbahn-Verwaltung verantwortlich ist, sind verpflichtet, bezüglich der durch sie behandelten Privattelegramme und gebührenpflichtigen Staatstelegramme in der Instradirung, Manipulation, Bemessung der für dieselben entfallenden Gebühren, deren Einhebung der Rechnungslegung hierüber, sowie auch in den durch Verstümmelung, fehlerhafte und unregelmässige Manipulation entstehenden Ersatzleistungen sich strenge an die von der Staatstelegraphen-Verwaltung hinausgegebenen Tarife und Normen zu halten. Die Staatstelegraphen-Verwaltung wird behufs Ermöglichung dessen der Eisenbahn-Verwaltung die erforderliche Anzahl Exemplare, Netzkarten, Tarife und der die Instructionen enthaltenden „Telegraphen-Verordnungs-Blätter“ unentgeltlich verabfolgen. Weiters sind sie verpflichtet, zur Aufnahme und Zustellung der Telegramme den bei den Staatstelegraphenstationen benützten Formularen vollkommen entsprechende Drucksorten zu benützen und wird zur Erleichterung dessen die Telegraphen-Verwaltung bereit sein, über Aufforderung seitens der Eisenbahn-Verwaltung von ihren eigenen Betriebs-Drucksorten das nöthige Quantum um den Erzeugungspreis jedesmal auszufolgen.

Die Eisenbahn-Verwaltung ist ferner verpflichtet, bezüglich der telegraphischen Correspondenz im eigenen Kreise und auf ihre Organe die für die k. u. Staatstelegraphenstationen im Allgemeinen bestehenden Instructionen anzuwenden.

Die bei Staats- und Privattelegrammen zu beobachtenden Vorschriften bezüglich der Manipulation, Taxirung, Ersatzleistungen wegen vorkommender Mängel, Anfertigung der Rechnungen und Benützung der Drucksorten.

Bei der telegraphischen Correspondenz sind die für die Staatstelegraphenstationen bestehenden Vorschriften anzuwenden.

Az üzleti távir-
dát kezelő
pálya-tisztek
elleni fegyelmi
eljárás.

Az állami és magántávirdai leve-
lezések kezelése alkalmával felmerülő
fegyelmi esetekben köteles a vaspálya-
igazgatás az ezen szolgálatra alkalmaz-
zott tisztviselői irányában azon fegyelmi
szabályok szerint járni el, a melyeket
saját távirdai üzlet szolgálatára nézve
megállapított.

15. §.

A táviratok
továbbadásá-
ban követendő
sorrend.

A vaspályai, állami és magántáv-
iratok egybetalálkozása esetében ezek
továbbadása a következő sorrendben
kell, hogy történjék.

- a) vaspályai táviratok, melyek az
órák szabályozására, a vonatok közle-
kedésére és kocsik intézésére vonat-
koznak,
- b) hivatalos és állami táviratok,
- c) a többi vaspályaüzleti táv-
iratok,
- d) magántáviratok.

16. §.

Az üzleti állomá-
sok által ke-
zelt állami és
magántávira-
tokért bevett
díjak megosz-
tása.

A vaspálya üzleti állomások által
kezelt díjköteles táviratok után befolyt
díjak és mellékletményekre, illetőleg
azoknak a vaspálya-igazgatás s távirda-
igazgatás közti megosztására, s azok
kölcsönös leszámolására és kiegyenli-
tésére, valamint szintén az ezen forga-
lomra vonatkozó statistikai adatoknak
a vaspálya-igazgatások részéről az ál-
lamtávirda számára időszakonként való
beszolgáltatására nézve, egyelőre addig
mig ezt illetőleg közös megegyezésből
új egyezmény jönne létre, az állami
távirda-igazgatás s a vaspályaigazgatá-
sok között 1868 év april havában kötött
és a „Távírászati Rendeleték Tára“
1870. évi 11-ik számában megjelelt
egyezmény és az ezen tárgyra vonat-
kozó későbbi rendeletek és az azok alap-
ján életbe lépett gyakorlat maradnak
érvényben.

In den gelegentlich der Manipula-
tion vom telegraphischen Staats- und
Privat-Correspondenzen sich ergebenden
Disciplinarfällen ist die Eisenbahn-
Verwaltung verpflichtet, gegenüber
ihren zu diesem Dienste verwendeten
Beamten, nach jenen Disciplinarvor-
schriften vorzugehen, welche sie be-
züglich ihres eigenen Telegraphen-Betriebs-
dienstes festgestellt hat.

Disciplinarver-
fahren gegen
die Betriebs-
Telegraphen-
stationen mani-
pulirenden
Eisenbahnbe-
diensteten.

§. 15.

Im Falle des Zusammentreffens
von Eisenbahn-, Staats- und Privat-
telegrammen hat deren Weiterbeför-
derung in nachfolgender Reihenfolge
zu geschehen :

- a) Eisenbahntelegramme, welche
sich auf die Regulirung der Uhren,
den Verkehr der Züge und die Wagen-
dirigirung beziehen ;
- b) Amts- und Staatstelegramme ;
- c) die übrigen Eisenbahn-Betriebs-
telegramme ;
- d) Privattelegramme.

Die bei der
Weiterbeför-
derung von Tele-
grammen zu
befolgende
Reihenfolge.

16. §.

Bezüglich der für durch die Be-
triebsstationen manipulierte gebühren-
pflichtige Telegramme eingelaufenen
Taxen und Nebengebühren, beziehungs-
weise deren Vertheilung zwischen der
Eisenbahn-Verwaltung und der Tele-
graphenverwaltung und deren gegen-
seitige Abrechnung und Begleichung,
sowie auch bezüglich der periodischen
Einlieferung der auf diesen Verkehr
Bezug habenden statistischen Daten
seitens der Eisenbahn-Verwaltungen für
die Staats-Telegraphen-Anstalt, bleibt
bis diessbezüglich im gegenseitigen
Einvernehmen ein neues Uebereinkom-
men zu Stande kommt, vorläufig das
zwischen der Staatstelegraphen-Verwal-
tung und den Eisenbahn-Verwaltungen
im Monate April 1868 abgeschlossene
und in Nummer 11 der „Telegraphen-
Verordnungs-Blätter“ ex 1870. erschie-
nene Uebereinkommen und die späte-
ren auf diesen Gegenstand Bezug ha-
benden Verordnungen und die auf
Grund derselben ins Leben getretene
Praxis in Kraft.

Vertheilung
der durch die
Betriebsstatio-
nen für mani-
pulirte Staats-
und Privattele-
gramme
eingehobenen
Gebühren.

17. §.

Az üzleti távir-
dákön való
levelzés meg-
szüntetése.

Fentartja magának az állami távir-
da-igazgatás azon jogot, hogy a vas-
pályaüzleti vezetéseken az állami és
magántávíratok kezelését politikai vagy
katonai tekintetből a vaspálya-igaz-
gatóság előleges értesítése után, bár-
mikor vagy egészben vagy részben
megszüntethesse és a vaspályaüzleti
állomások kötelesek magukat ezen in-
tézkedésnek minden kártalanítási igény
nélkül alávetni.

Viszont a vaspálya-igazgatásnak
is jogában áll, hogy egyes az állami
és magántávíratok kezelésére felhatal-
mazott üzleti állomásain, ha üzleti vi-
szonyai ezt követelik, 6 havi előleges
bejelentés után az állami és magántáv-
íratok kezelését megszüntethesse.

18. §.

Az üzleti távir-
dáknek, azok
berendezésé-
nek, a távira-
tok s általában
a szolgálat ke-
zelésének, arra
kirendelt állami
közeg általi
megvizsgálása
s szabálytalansá-
gok megszüntet-
ésének elren-
delése.

Jogositva van az államtávirda-
igazgatás a vaspályaüzleti táviradaállo-
másokon a távirdák, gépkészülékek,
bevezetések, bekapcsolások és más távir-
dai szolgálatra vonatkozó műszaki
berendezések állapotát s a szolgálat
kezelését saját közegei által felügyel-
tetni, megvizsgáltatni; s a vaspálya-
igazgatás köteles az észlelt hiányokat
az állami távirda-igazgatás felszólítá-
sára azonnal helyrehozni, esetleg a
szabálytalanságokat haladék nélkül
megszüntetni.

19. §.

Az ezen egyez-
ményben a vas-
pályaigazga-
tást illetőleg
megállapított
jogok és köve-
teleseknek eset-
leges jogutód-
jaira való
kiterjesztése.

Az ezen egyezmény kötő mind-
két fél közös megállapodásként köte-
lezőleg kijelenti, hogy az ezen egyez-
ményben a vaspálya-igazgatás jávára
illetőleg terhére befoglalt jogok és
kötelezettségek a vaspálya-igazgatás
bármely czimzeni jogutódaira szintén ki-
terjednek; miért is a vaspálya-igazga-
tás ezen egyezménynek netáni jogutó-

§. 17.

Die Staatstelegraphen-Verwaltung
behält sich das Recht vor, die Mani-
pulation von Staats- und Privattele-
grammen auf den Eisenbahn-Betriebs-
leitungen aus politischen und militäri-
schen Gründen nach vorhergängiger
Verständigung der Eisenbahn-Direction,
wann immer, entweder ganz oder theil-
weise einstellen zu können und die
Eisenbahn-Betriebsstationen sind ver-
pflichtet, sich dieser Verpflichtung ohne
jeden Anspruch auf eine Entschädigung
zu unterwerfen.

Hingegen steht auch der Eisen-
bahnverwaltung das Recht zu, auf ein-
zelnen ihrer zur Manipulation von
Staats- und Privattelegrammen ermäch-
tigten Betriebsstationen, wenn ihre
Betriebsverhältnisse diess erheischen,
nach 6 monatlicher vorheriger Anzeige,
die Manipulation von Staats- und Pri-
vattelegrammen einstellen zu können.

§. 18.

Die Staatstelegraphen-Verwaltung
ist berechtigt, auf den Eisenbahn-Ber-
eibstelegraphenstationen den Zu-
stand der Telegraphen, Apparate, Ein-
führungen, Einschaltungen und sonsti-
gen auf den Telegraphendienst bezüg-
lichen technischen Einrichtungen, sowie
die Manipulation des Dienstes durch
ihre eigenen Organe beaufsichtigen und
untersuchen zu lassen und ist die
Eisenbahn-Verwaltung verpflichtet, die
wahrgenommenen Mängel über Auf-
forderung der Staatstelegraphen-Ver-
waltung sofort beheben, eventuell die
Vorschriftswidrigkeiten ohne Verzug
abstellen zu lassen.

Einstellung der
Correspondenz
auf den Be-
triebs-Telegra-
phenlinien.

Untersuchung
der Betriebsstele-
graphenstation-
en, der Ein-
richtung dersel-
ben, der Mani-
pulation der
Telegramme
und des Dien-
stes überhaupt
durch ein hiezu
exmittirtes
Staatsorgan und
Anordnung der
Abstellung an
Vorschrifts-
widrigkeiten.

§. 19.

Beide dieses Übereinkommen con-
trahirenden Theile geben als gemein-
samen Beschluss die bindende Erklä-
rung ab, dass die in diesem Ueberein-
kommen zu Gunsten, beziehungsweise
Lasten der Eisenbahnverwaltung ent-
haltenen Rechte und Verbindlichkeiten
sich auf die welche immer Titel füh-
renden Rechtsnachfolger der Eisen-

Ausdehnung der
in diesem
Übereinkom-
men bezüglich
der Eisenbahn-
verwaltung
festgestellten
Rechte und Ver-
bindlichkeiten
auf deren event-
uelle Rechts-
nachfolger.

dai részéről leendő átvállalását annak idején kikötendi.

Az egyezmény érvénybelépése s az eddigiek hatályon kívül tétele.

20. §.

Jelen két egyenlő példányban kiállított egyezmény, — melynek egyik a távirda-igazgatásnál maradó példánya a mennyiben ez szükséges, a szabályszerű bélyeggel a vaspályatársulat által láttatik el, — érvényessége 1877. évi január hó 1-ével kezdődik és tart egyelőre az 1880. évi december 31-ig s ha az 1880-ik év első felében egyik szerződő fél által sem mondatik ezen időponton túl is mindaddig érvényben marad, mig a szerződő felek valamelyike azt az év első felében a következő év január hó 1-re fel nem mondja.

A jelen egyezmény életbeléptetése napjától kezdve egyszersmind a távirda-igazgatás és a vaspálya-igazgatás közt eddig érvényben volt, a vezetékek fentartására, felügyeletére, építésére és használatára vonatkozó minden egyezmények és szerződések a 16. §-ban említett 1868. évi april hóban kelt egyezmény kivételével érvényen kívül helyeztetnek.

A támadható peres ügyek elintézése.

21. §.

A jelen egyezményből felmerülhető bárminemű peres kérdésekben mindkét fél tekintet nélkül a per tárgyára vagy a peres összeg magasságára, a sommás eljárásnak és sz. k. Budapest főváros IV. kerületi kir. járásbíróági illetékességének veti magát alá.

bahn-Verwaltung ausdehnen, wesshalb auch die Eisenbahn-Verwaltung die Uebernahme dieses Uebereinkommens seitens ihrer eventuellen Rechtsnachfolger seinerzeit sich ausbedingen wird.

§. 20.

Die Gültigkeit des gegenwärtigen, in zwei gleichen Exemplaren ausgefertigten Uebereinkommens, — dessen eines bei der Telegraphen-Verwaltung verbleibendes Exemplar, sofern diess nothwendig, durch die Eisenbahn-Gesellschaft mit dem vorschriftsmässigen Stempel versehen wird, — beginnt mit 1. Jänner 1877. und dauert vorläufig bis 31. December 1880 und falls es in der ersten Hälfte des Jahres 1880 durch keinen der contrahirenden Theile gekündigt werden sollte, bleibt es auch über diesen Zeitpunkt hinaus so lange in Kraft, bis eine der contrahirenden Theile dasselbe in der ersten Hälfte des Jahres, für den 1. Jänner des nächstfolgenden Jahres kündigt.

Vom Tage des Inslebentreten des gegenwärtigen Uebereinkommens angefangen, werden zugleich alle zwischen der Telegraphen-Verwaltung und der Eisenbahn-Verwaltung bisher zu Kraft bestandenen auf die Erhaltung, die Beaufsichtigung, den Bau und die Benützung der Leitungen bezüglichen Uebereinkommen und Verträge, mit Ausnahme des im §. 16 erwähnten, im April 1868 geschlossenen Uebereinkommens, ausser Kraft gesetzt.

Gültigkeit der gegenwärtigen und Ausserkraftsetzung der bisherigen Uebereinkommen.

§. 21.

In Streitfragen jeder Art, welche aus gegenwärtigem Uebereinkommen entstehen könnten, unterwerfen sich beide Partheien ohne Rücksicht auf den Streitgegenstand oder die Höhe der Streitsumme dem summarischen Verfahren und der Competenz des kön. Bezirksgerichtes des IV. Bezirks der k. fr. Hauptstadt Budapest.

Erledigung der möglicherweise entstehenden Streitfragen.

A cs. kir. szab. államvasuttal kötött egyezmény 3-ik és 10-ik cikkének eltérő szövege.

3. §.

A vaspályaüzleti vezetékek építése, felügyeltetése és fentartása s az ezért fizetendő évi átlag.

Az államtávirdaigazgatás kötelezi magát, hogy a vaspálya mentén állami vezetékek felfeszítésére szolgáló távirda oszlopain és más támszerkezetein a vaspálya számára és használatára, annak költségén épült s folytonosan a pálya leltári birtokában maradó egy beszélő, egy harangjelző vezetéket és a szükséges védjelző vezetékeket az állomási épületeken vagy őrházakon alkalmazott bevezetésök, illetőleg a védjelző készülékek előtti első forrasztási helyökig, minden kilométer huzalhossz után fizetendő 2 frt 80 kr évi átlagért felügyelteti, folytonosan jó karban és üzletképes állapotban tartja; a mennyiben pedig fennemlített üzleti vezetékek még felállítva nem lennének, a vaspályaigazgatás kívánságára azokat a pálya költségére elkészítteti, sőt kész leendő a fennebb körülírt üzleti vezetékeken kívül ott, hol a már meglevő állami és pályatávirda vezetékek száma hátrány nélkül megengedi s az államtávirdaigazgatásra a miatt új kiadások nem háromolnak, a vaspálya számára s annak rovására, a mennyiben a nagyméltóságú m. kir. közmunka és közlekedési ministerium annak szükségét elismeri, több üzleti vezetéket is az állami oszlopokra és más támszerkezetekre felfeszíteni s ezeket is az átadás vagy használatba vétel napjától kezdve, valamint a 2. §. értelmében átvett pályavezetékeket is az abban megállapított módokat és feltételek mellett az előbb meghatározott évi átalánydíjért felügyeltetni, jó és üzletképes állapotban fentartani.

Abweichender Text der §§. 3 und 10 des mit der k. k. priv. Staatsbahn abgeschlossenen Uebereinkommens.

§. 3.

Die Staatstelegraphen-Verwaltung verpflichtet sich an den längs der Bahn zur Anbringung der Staatsleitungen dienenden Telegraphensäulen und sonstigen Stützvorrichtungen eine für die Bahn und deren Benützung auf deren Kosten erbaute und beständig im Inventarbesitze der Bahn verbleibende Sprech-, eine Glockensignalleitung und die nöthigen Deckungssignalleitungen bis zu deren an den Stationsgebäuden oder Wächterhäusern angebrachten Einführungen, beziehungsweise bis zu deren vor den Deckungssignalvorrichtungen befindlichen ersten Löthestellen, gegen ein nach jedem Kilometer Drahtlänge zu zahlendes Jahrespauschale von 2 fl. 80 kr beaufsichtigen, stets im guten Stande und leistungsfähigen Zustande zu erhalten; insoferne aber die obenerwähnten Betriebsleitungen noch nicht aufgestellt wären, dieselben über Wunsch der Bahnverwaltung auf Kosten der Bahn herstellen zu lassen, ja sie wird selbst bereit sein, ausser den obumschriebenen Betriebsleitungen, dort wo es die Zahl der schon bestehenden Staats- und Eisenbahntelegraphenleitungen ohne Nachtheil gestattet und der Staatstelegraphenverwaltung hiedurch keine neuen Auslagen erwachsen, für die Eisenbahn und auf deren Kosten im Falle der Anerkennung der Nothwendigkeit durch das k. ung. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communicationen, auch mehr Betriebsleitungen an den staatlichen Säulen und sonstigen Stützvorrichtungen anzubringen und auch diese vom Tage der Uebergabe oder Inbenützungnahme angefangen, sowie auch die im Sinne des §. 2 übernommenen Bahnleitungen unter den dort festgesetzten Modalitäten und Bedingungen gegen den früher festgesetzten Jahrespauschalbetrag

Bau, Beaufsichtigung und Erhaltung der Eisenbahn-Betriebsleitungen und das hiefür zu zahlende Jahres-Pauschal.

Azon esetben, ha a vaspálya-igazgatásnak üzleti céljaira több vezetékre leendne szüksége, mint a mennyit hátrány nélkül a fennálló állami oszlopokra és más támszerkezetekre e célra felfeszíteni lehet, szabadságában állandó a vaspálya-igazgatásnak az 1855. év január hó 1-én kelt engedély okmányára 11-ik §-a alapján a szükséges vaspályaüzleti vezetéket az ezek használatára nézve ezen egyezmény 12. §-ban megállapított állami ellenőrzés fenntartása mellett, akár saját oszlopokra és más támszerkezetekre felállítani, akár pedig az államtávirda-igazgatást felhívni, hogy eddigi oszlopok más támszerkezet rendszerének megváltoztatásával, a még szükséges üzleti vezetéket állami oszlopokra és támszerkezetekre feszítse fel; és ezen esetre kötelezi magát az államtávirda-igazgatás, hogy a vaspálya-igazgatás kívánságára az e végre szükséges változtatásokat megtéti, a vaspálya-igazgatás ellenben köteles az ily okon végrehajtott változtatás minden költségét sajátjából fedezni.

Az államtávirda-igazgatás kötelezi magát továbbá, hogy a kilométer huzal-hossz után fizetendő 2 ft 80 kr. évi átalányért a vaspálya-igazgatás vezetékének azon részeit is, melyek az állami igazgatás oszlopaiktól és más támszerkezeitől elágazva a vaspálya-igazgatás tulajdonához tartozó oszlopokon vagy más támszerkezeteken vannak megerősítve és a pálya állomásokba vagy őrházakba, vagy más a pálya közelében fekvő üzleti célokra szolgáló helyekre vannak bevezetve, ha azok az állami támpontokra feszített vaspályaüzleti vezetékek folytatását képezik, a fentebb meghatározott végpontokig folytonosan jó és üzletképes állapotban fentartja. Azonban az

beaufsichtigen zu lassen und im guten und betriebsfähigen Zustande zu erhalten.

Im Falle die Eisenbahnverwaltung zu ihren Betriebszwecken mehr Leitungen nöthig haben sollte, als davon ohne Nachtheil auf den bestehenden staatlichen Säulen und sonstigen Stützvorrichtungen zu diesem Zwecke angebracht werden können, wird es der Eisenbahn-Verwaltung freistehen, auf Grund des §. 11 ihrer Concessions-Urkunde vom 1. Jänner 1855 die erforderliche Eisenbahn-Betriebsleitung unter Aufrechthaltung der bezüglich der Benützung derselben im §. 12 dieses Uebereinkommens festgestellten staatlichen Controle, entweder auf ihren eigenen Säulen und sonstigen Stützvorrichtungen zu befestigen, oder aber die Staatstelegraphen-Verwaltung aufzufordern, dass sie mit Aenderung ihres bisherigen Säulen- und sonstigen Stützvorrichtungs-Systemes, die noch erforderliche Betriebsleitung auf staatliche Säulen und Stützvorrichtungen befestige und für diesen Fall verpflichtet sich die Staatstelegraphen-Verwaltung, auf Wunsch der Eisenbahn-Verwaltung die diesfalls nöthigen Aenderungen bewirken zu lassen, die Eisenbahn-Verwaltung ist dagegen verpflichtet, die gesammten Kosten einer aus diesem Anlasse durchgeführten Aenderung aus Eigenem zu decken.

Die Staatstelegraphen-Verwaltung verpflichtet sich ferner, gegen das nach jedem Kilometer Drathlänge zu zahlende Jahres-Pauschale von 2 fl 80 kr. auch jene Theile der Leitungen der Bahnverwaltung, welche von den Säulen und sonstigen Stützvorrichtungen der Staatsverwaltung abzweigend, an den zum Eigenthum der Eisenbahnverwaltung gehörigen Säulen und sonstigen Stützvorrichtungen befestigt sind und in die Bahnstationen oder Wächterhäuser oder an sonstige in der Nähe der Bahn liegende, zu Betriebszwecken dienende Orte eingeführt sind, wenn selbe eine Fortsetzung der an staatliche Stützpunkte angebrachten Eisenbahn-Betriebsleitungen bilden, bis

ezen vezetékreszekben időnként előforduló oszlop vagy más támszerkezet kicserélésének összes költségeit a felszerelésiéknek kívül köteles a vaspályaigazgatás az állam-távirda-igazgatásnak mindenkor megtéríteni.

zu den oben bestimmten Endpunkten, stets in gutem und betriebsfähigem Zustande zu erhalten. Die gesammten Kosten der zeitweilig auf diesen Leitungsstrecken vorkommenden Auswechslung von Säulen und sonstigen Stützvorrichtungen, mit Ausnahme derjenigen für die Montirung, ist jedoch die Eisenbahnverwaltung verpflichtet der Staatstelegraphen-Verwaltung jederzeit zu ersetzen.

A tisztán vaspálya-távirдавonalok építésénél a távirdaigazgatás segédkezése.

Az állam-távirda-igazgatás késznek nyilatkozik továbbá a mennyiben építő közegeinek rendes teendői és akár meglévő, akár még alkalmas időben beszerezhető építési anyagkészletei megengedik, a 2. §-ban említett esetben is a vaspálya magára álló vezetőkei elkészítését a pályaigazgatás kívánságára és annak költségére vállalni s azt az építési kiadásoknak megfelelő kamat nélküli előlegnek a pályaigazgatás által a budapesti országos és kerületi távirdapénztárba való befizetése után megkezdeni s a meghatározott időre teljesen végrehajtani.

Die Staatstelegraphen-Verwaltung erklärt sich ferner bereit, soweit die regelmässigen Agenden ihrer Bauorgane und ihre entweder vorhandenen oder noch zu geeigneter Zeit einzuschaffenden Baumaterialien-Vorräthe es gestatten, auch in dem im §. 2. erwähnten Falle, die Herstellung der allein stehenden Leitungen der Eisenbahn über Wunsch und auf Kosten der Bahnverwaltung zu übernehmen und dieselbe nach Erlag eines den Bauauslagen entsprechenden unverzinslichen Vorschusses durch die Bahnverwaltung bei der Budapester Landes- und Bezirks-Telegraphen-Casse, zu beginnen und bis zum festgesetzten Termine vollständig auszuführen.

Hilfsleistung der Telegraphen-Verwaltung beim Baue von bloss zu Eisenbahnzwecken errichteten Telegraphenlinien.

A tisztán vaspálya-távirдавonalok építési költségeinek felszámítása.

Az ilyen építésekért az adott építési anyagok a beszerzési árban, a felügyelet az alkalmazott közegek rendes illetményeinek be nem számításával az állami építésekénél szokott módon és összegben, a munka és szállítási bér pedig a valóságos kiadásoknak megfelelő mennyiségben fognak az államtávirda-igazgatás által a vaspályának felszámíttatni.

Für solche Bauten werden die beigegebenen Baumaterialien um den Anschaffungspreis, die Ueberwachung ohne Einrechnung der regelmässigen Gebühren der verwendeten Organe, auf die bei Staatsbauten übliche Art und im gleichen Betrage, die Arbeits- und Transport-Kosten aber in der den faktischen Ausgaben entsprechenden Höhe, durch die Staatstelegraphen-Verwaltung der Eisenbahn aufgerechnet werden.

Aufrechnung der Baukosten für die bloss zu Eisenbahnzwecken errichteten Telegraphenlinien.

10. §.

§. 10.

Ingyen vagy fél árú menetjegyek kiszolgáltatása.

A vaspályaigazgatás az állam-távirdaigazgatás által évenként készíttendő kimutatás alapján állandó szabadmenetjegyeket szolgáltat ki:

Die Eisenbahn-Verwaltung verabfolgt auf Grund eines durch die Staatstelegraphen-Verwaltung jährlich zusammen zu stellenden Ausweises, Jahresfreikarten:

Ausfolgung von Freikarten oder Freikarten zum halben Preise.

1-ször összes pályavonalaira: a távirda - szakosztálynak, valamint az igazgatóságoknak szolgálattételre a szakosztályba állandóan beosztott azon közegei számára, kiknek a távir dai vonalok állapotára és a távir dai szol-

1-tens für ihre sämtlichen Bahnlilien: für alle jene Organe der Telegraphen-Section, sowie für jene Organe der Telegraphen-Directionen, welche der Telegraphen-Section zur Dienstleistung permanent zugetheilt

gálatra való felügyelet általában hivatalos tisztökhöz tartozik és pedig: az országos főtávirda-igazgatónak, a távirdai szakosztály tanácsosainak és titkárainak, valamint az állandóan oda beosztott igazgatóknak I-ső osztályu, a szakosztály fogalmazóinak és az oda állandóan beosztott igazgatósági titkároknak II. osztályu kocsikra szólókat;

2-szor pályájának az egyes távirda-igazgatóságok területére eső, valamint azon részeire, melyeken a távirda-igazgatók és igazgatósági titkárok a központi igazgatással való személyes érintkezés végett kerületük határától a legrövidebb uton Budapestre utazhatnak, az illető távirda-igazgatóknak I-ső, az igazgatósági titkároknak II. oszt. kocsikra szólókat;

3-szor egyes vaspálya-részekre, az azok mentén fekvő távirdavonalak felügyeletével és jó karban tartásával megbízott közegek számára, és pedig a vonalfelügyelő tiszteteknek II-ik a vonalőröknek III-ik osztályu kocsikra szólókat.

Csak bizonyos időre érvényes szabadmenetjegyeket szolgáltat ki a vaspálya-igazgatás az országos főtávirdaigazgató és az egyes kerületi igazgatók vagy ezek helyettesítői utalványára azon távirda-szakosztályi vagy igazgatósági közegek számára, kik a fentebb említett czélból kiküldetnek a szükséges időtartamra és pedig a távirdai szakszámvévőség tanácsosainak I-ső, a távirdai és számtiszteteknek, távirdakezelőknek (férfiaknak és nőknek) II-ik, vonalőröknek és szolgálknak III-ik, munkásoknak III-ik esetleg IV. osztályu kocsikra szólókat.

sind und zu deren ämtlichen Funktionen die Beaufsichtigung des Zustandes der Telegraphenlinien und des Telegraphen-Dienstes überhaupt gehört; und zwar: für den Landes-General-Telegraphen-Director, für die Sectionsräthe und Secretäre der Telegraphen-Section, sowie für die derselben dauernd zugetheilten Directoren für die I. Wagen-Classe; für die Concipisten der Telegraphen-Section und für die derselben beständig zugetheilten Directions-Secretäre für die II. Wagen-Classe;

2. für jene Theile ihrer Bahnlilien, welche auf dem Territorium der einzelnen Telegraphen-Directionen gelegen sind, sowie für jene Strecken, auf welchen die Telegraphen-Directoren und Directions-Secretäre zum Zwecke des persönlichen Verkehres mit der Central-Verwaltung von der Grenze ihres Bezirkes auf dem kürzesten Wege nach Budapest reisen können: für die betreffenden Telegraphen-Directoren Karten der I-ten, für die Directions-Secretäre Karten der II-ten Wagen-Classe;

3. für einzelne Bahnstrecken, den mit der Aufsicht und Instandhaltung der entlang derselben gelegenen Telegraphenlinien betrauten Organen, und zwar: den Linienaufsichtsbeamten Karten der II. Classe, den Leitungsaufsehern Karten der III. Wagen-Classe.

Nur für eine gewisse Zeit gültige Freikarten verabfolgt die Eisenbahnverwaltung auf eine Anweisung des Landes-General-Telegraphen-Directors und der einzelnen Bezirks-Directoren oder deren Stellvertreter, für jene Organe der Telegraphen-Section oder der Directionen, die zu dem oben erwähnten Zwecke ausgesendet werden, für die nothwendige Zeitdauer, u. zw. für die Rechnungsräthe der Telegraphen-Fachbuchhaltung für die I-te, für die Telegraphen- und Rechnungs-Beamten, Telegraphen-Manipulanten (Männer und Frauen) für die II-te, für die Leitungsaufseher und Diener für die III-te, und für die Arbeiter für die III-te eventuell IV-te Wagen-Classe.

A m. kir. távirdehivatalnokoknak, kezelőknek, vonalőröknek és szolgáknak államköltségén bárhová való költözködésük alkalmával a vaspálya mentén, a távirde-szakosztály vagy a m. kir. távirdeigazgatóságok utalványára a megnevezendő pályarészekre féldíj melletti menetjegyek fognak az arra illetékes pályaközegek által kiszolgáltatni, még pedig a hivatalnokoknak az őket rangjuk szerint megillető, a gyakornokoknak, kezelőknek (férfiak és nők) a II-ik osztály, a vonalőröknek és hivatalszolgáknak a III-ik osztály használatára.

Budapest, 1877. november 15.

Gelegentlich der Uebersiedlung der k. ung. Telegraphen-Beamten, Praktikanten, Manipulanten, Leitungsaufseher und Diener auf Staatskosten wo immerhin längs der Bahn, werden denselben über Anweisung der Telegraphen-Fachsection oder der k. u. Telegraphen-Directionen für die anzugebenden Bahnstrecken Fahrkarten um den halben Fahrpreis durch die hiezu befugten Bahnorgane ausgefolgt werden, und zwar: den Beamten zur Benützung der ihrem Range entsprechenden, den Praktikanten, Manipulanten (Männer und Frauen) zur Benützung der II-ten, den Leitungsaufsehern und Amtsdienern zur Benützung der III-ten Wagen-Classe.

Budapest, 15. November 1877.

Rendelet

az államtávirdei építési anyagok vámmentes szállítása tárgyában.

22937/IX. 1877.

A közmunka és közlekedésügyi m. kir. miniszter folyó évi 15893. szám alatt a következő körrendeletet intézte valamennyi megye és szab. kir. város közönségéhez:

Jöllehet az államtávirdei építési anyagok mint állami vagyon a fennálló törvényes gyakorlatnál fogva vámmentesek, a földmivelés, ipar és kereskedelemügyi miniszter ur átirata szerint mégis előfordultak esetek, hogy több vámbérlő a távirde építési anyagok szállítása alkalmával ezek után hidvámot szedett.

A nevezett miniszter urnak ez iránti megkeresése folytán felhivom a törvényhatóság közönségét, miszerint saját törvényhatósága területén kellőleg intézkedjék, hogy az államtávirdeépítési anyagok mint kincstári szállítmányok meg ne vámmoltassanak.

Budapest, 1877. október 18.

Verordnung

über die mauthfreie Verfrachtung der Staats-Telegraphen-Baumaterialien.

Der Minister für Communication und öffentliche Arbeiten hat unter Z. 15893 l. J. folgende Circular-Verordnung an sämtliche Comitete und kön. Freistädte erlassen:

Obwohl die Staats-Telegraphen-Baumaterialien als Staatsgüter nach der bestehenden gesetzmässigen Praxis mauthfrei sind, sind doch laut Zuschrift des Herrn Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel Fälle vorgekommen, in welchen durch mehrere Mauthpächter gelegentlich der Verfrachtung von Telegraphen-Baumaterialien, nach diesen die Brückenmauth behoben wurde.

Auf das diesbezügliche Ansuchen des genannten Herrn Ministers fordere ich die Comune auf, im Gebiete des eigenen Municipiums entsprechend zu verfügen, dass die Telegraphen-Baumaterialien als ärarische Sendungen nicht mit einer Mauthgebühr belegt werden.

Budapest, den 18. October 1877.

Rendelet

mellyel az ezüst-ágiopótlék s a húsfrankos aranyak elfogadási értéke 1877. december havára megállapítatik.

24015/IX. 1877.

Az Európán kívüli államokba intézett táviratok díjánál szedendő ezüstágiopótlék a m. k. távirtdapénztáraknál az 1877. év december havára 5%-ban, a 20-frkos aranyak elfogadási értéke pedig állam- vagy bankjegyekben 9 frt 51 kr. o. é. állapítatik meg.

Budapest, 1877. november 23.

Verordnung

womit der Silberagio-Zuschlag und der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke für den Monat December 1877 bestimmt wird

Der Silberagiozuschlag, welcher zu den Gebühren für die Beförderung der Telegramme nach aussereuropäischen Staaten zu erheben ist, wird bei den k. ung. Telegraphencassen für den Monat November 1877 mit 5%, der Annahmewerth der Zwanzigfrancsstücke aber in Staats- oder Banknoten mit 9 fl. 51 kr. ö. W. festgesetzt.

Budapest, den 23. November 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmivélés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

19. szám.

1877.

December 12.

Pótlék

a tőzsdei árzárlatok távirati közrebocsátása tárgyában kiadott renDELETEK.

24501/IX. 1877.

A „T. R. T.“ 1876-ik évi 8-ik számában közzétett s a tőzsdei árzárlatok távirati közrebocsátását tárgyazó renDELETEKben felsorolt azon távirádalomások lajstromába, melyekkel a tőzsdei gabonaárzárlatok hivatalból közöltetnek; „Eger“ állomás is felveendő.

Budapesten, 1877. december 2-án.

Nachtrag

zur Verordnung über die telegraphische Veröffentlichung der Börsenschlusscourse.

In das Register derjenigen Telegraphenstationen, welche in der in Nr. 8 der „T. R. T.“, Jahrgang 1876 über die telegraphische Veröffentlichung der Börsenschlusscourse erlassenen Verordnung als solche angeführt sind, denen die Schlusscourse der Fruchtpreise von Amtswegen mitgetheilt werden, ist auch die Station „Erlau“ aufzunehmen.

Budapest, den 2. December 1877.

Rendelet

a hivatali helyiségek iránti bérszerzödéseknek határozott időre kötése és a bérszerzödésekre kiadott minta megváltoztatása tárgyában.

23486/IX. 1877.

A hivatali helyiségek iránt a „T. R. Tára“ 1870-ik évi folyama 5-ik számában kiadott minta szerint köttetni szokott bérszerzödések-nél előfordulhat, hogy a tulajdonképen határozott időre kötött bérszerzödések, a szerzödésminta 8-ik pontjában foglalt kikötés alapján a kikötött időn túl is évről évre érvényben marad, azon esetben, ha egyik vagy másik szerzödédfél által a kikötött bér idő letelte előtt félévvel előbb fel nem mondatik.

Verordnung

den Abschluss der Miethverträge über Amtlocalitäten für eine bestimmte Zeit und die Aenderung des hinausgegebenen Formulare für Miethverträge betreffend.

Es kann bei den nach dem im „Táv. RenDELETEK tára“ Nr. 5 Jahrgang 1870 hinausgegebenen Formulare abzuschliessenden Miethverträgen über Amtlocalitäten der Fall vorkommen, dass der eigentlich auf eine bestimmte Zeitdauer abgeschlossene Miethvertrag auf Grund des in Punkt 8 des Vertrages enthaltenen Vorbehaltes auch über die bestimmte Zeit hinaus in Kraft bleibt, falls derselbe von der einen oder anderen contrahirenden Partei ein halbes Jahr vor Ablauf der festgesetzten Miethzeit nicht gekündigt wird.

E kikötés által a bérszerződés esetleg határozatlan időre is szól, minélfogva a pénzügyi törvények és szabályok hivatalos összeállítására 14-ik füzetének 30-ik czikke f) pontja szerint ily szerződéseknél a szerződési bélyegilleték, nem az eddig követett módon, csupán a határozott idő után; hanem az évi szolgálmány tizszeres értékösszege után szabandó meg.

Minthogy ez által — a csak ritkán előforduló hallgatag bérmeghosszabbítások esetét kivéve — a háztulajdonosok, mint az illetéket hordozni köteles szerződő felek ok nélkül terheltetnének; másfelől pedig, miután az eddig követett eljárás mellett előfordulhat, hogy az államkincstár a hallgatólag meghosszabbított bér időre járó szerződési bélyegilletékig meg rövidülhet: ezek kikerülése vegett jövőre a bérszerződések mindig csak határozott időre kötendők s a határozott időnek megfelelőleg láthatandók el illetékbélyeggel, — következőleg a szerződési mintának 8-ik pontja a kötendő bérszerződésekben ezentul teljesen kihagyandó, s a szálásnak netalán az eredetileg kikötött időn túl való további megtartása esetén újra csak határozott időre szóló vagy merőben új szerződés kötendő vagy a megújítás egy az eredeti szerződéshez csatolt pótczikk által biztosítandó.

Hasonló eljárás követendő akkor is, ha valamely az eddigi módon, a 8-ik pont felvételével mintegy határozatlan időre kötött bérszerződés az eredeti határozott bérszerződési idő elteltével lejárván, annak meghosszabbítása válik szükségessé.

Budapest, 1877. december 10-én.

Durch diesen Vorbehalt lautet also der Miethvertrag eventuell auch auf eine unbestimmte Zeit, und in Folge dessen ist die Vertragsstempelgebühr bei solchen Verträgen laut Punkt f) des Artikels 30, im Hefte 14 der ämtlichen Zusammenstellung der Finanz-Gesetze und Vorschriften nicht nach der bisher üblichen Weise bloss für die bestimmte Miethdauer, sondern nach der zehnfachen Werthsumme des jährlichen Zinsbetrages zu bemessen.

Nachdem aber hiedurch — den selten vorkommenden Fall der stillschweigenden Miethverlängerung ausgenommen — die Hausbesitzer, welche die Gebühr zu tragen verpflichtet sind, ohne Grund belastet würden; andererseits aber es bei dem bisher befolgten Vorgange geschehen kann, dass der Staatsschatz um die für die stillschweigend verlängerte Miethzeit zu entrichtende Vertragsstempelgebühr verkürzt wird: so sind in Hinkunft die Miethverträge zur Vermeidung dieser Uebelstände immer nur auf eine bestimmte Zeitdauer abzuschliessen und mit den der Zeitdauer entsprechenden Gebührenstempelmarken zu versehen, demgemäss ist auch der Punkt 8 des Vertragsformulars bei den in der Zukunft abzuschliessenden Miethverträgen gänzlich wegzulassen und für den Fall, als die Wohnung über die ursprünglich festgesetzte Zeitdauer hinaus auch weiter beibehalten würde, ist abermals nur für eine bestimmte Zeit entweder ein ganz neuer Vertrag abzuschliessen, oder es ist die Verlängerung in einem dem ursprünglichen Verträge beizufügenden Zusatzartikel sicherzustellen.

Ein ähnliches Verfahren ist auch dann zu beobachten, wenn bei einem in der bisherigen Weise durch die Aufnahme des 8. Punktes gleichsam auf unbestimmte Dauer abgeschlossenen Miethvertrage die ursprünglich bestimmte Miethzeit abläuft und deren Verlängerung nöthig wird.

Budapest, den 10. December 1877.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

T Á R A.

— Kiadja a földmívelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium. —

20. szám.

1877.

December 31.

Pótlék

a posta- és távirdahivatalok egyesítése tárgyában f. é. 14001/IX. sz. a. kiadott rendelethez.

Nachtrag

zu der unter Zahl 14001. l. J. erlassenen Verordnung über die Vereinigung der Post- und Telegraphenämter.

26446/IX. 1877.

Minthogy az egyesített posta- és távirdahivatalok vezetői számára megállapított és a f. é. 14001/IX. sz. a. kiadott rendelethez C) alatt mellékelt általános tiszti szerződésnek megkötése oly postamestereknél, kik nem tiszti szerződés, hanem rendelet (decretum), esetleg királyi érték biztosítása mellett kinevezés folytán birják az állomást, vagy a kikkél terhes czimű birtoklási viszony forog fenn, nehézségekbe ütközik; ennél fogva közöltetik, hogy ha ily postamester a távirdai szolgálat átvételére késznek nyilatkozik, vele nem az említett mintájú szerződés, hanem a távirda kezelésére vonatkozólag a távirdaigazgatóság által a távirdai magánvállalkozók számára megállapított és a f. é. 18009/IX. sz. a. kiadott minta szerinti külön tiszti szerződés kötendő meg.

Az ily szerződések három példányban állítandók ki, és a harmadik példány az illetékes postaigazgatóságnak küldendő meg.

Budapest, 1877. december 21.

Jelen számmal „A m. kir. távirászati rendeletek tárá“-nak 1877. évi folyama be van fejezve. Czimplap és tárgymutató következik.

Nachdem der Abschluss des für die Leiter der vereinigten Post- und Telegraphenämter festgestellten und in der Beilage C) der Verordnung Zahl 14001/IX. l. J. hinausgegebenen allgemeinen Dienstvertrages, bei solchen Postmeistern, die nicht mittelst Dienstvertrag bestellt, sondern auf die Station mittelst Decret, eventuell gegen Regalpreis ernannt worden sind, oder bei denen sonstige onerose Besitzverhältnisse obwalten, Schwierigkeiten begegnet; — so wird hiemit bekannt gegeben, dass, wenn ein solcher Postmeister zur Uebernahme des Telegraphendienstes sich bereit erklärt, mit ihm der Vertrag nicht nach dem erwähnten Formulare, sondern bezüglich der Telegraphen-Manipulation durch die Telegraphendirection nach dem für die Telegraphen-Privatmanipulanten festgestellten und unter Zahl 18009/IX. l. J. hinausgegebenen Formulare ein besonderer Dienstvertrag abzuschliessen ist.

Derlei Verträge sind in drei Exemplaren auszustellen und das dritte Exemplar ist der competenten Postdirection zu übersenden.

Budapest, den 21. December 1877.

Mit der gegenwärtigen Nummer schliesst der Jahrgang 1877 der „Távirászati rendeletek tára.“ Titelblatt und Inhaltsverzeichnis folgen.

